R E P O R T R E S U M E S

ED 012 383 AA 000 135

NORWEGIAN LANGUAGE TEACHING MATERIALS DEVELOPMENT PROJECT. FINAL REPORT.

BY- CHAPMAN, KENNETH G. AND OTHERS
CALIFORNIA UNIV., LOS ANGELES

REPORT NUMBER BR-6-1920 PUB DATE FEB 67
CONTRACT OEC-4-6-061920-1741
EDRS PRICE MF-$1.50 HC-$14.32 358P.

DESCRIPTORS- *NORWEGIAN, *LANGUAGE INSTRUCTION, *AUDIOLINGUAL METHODS, *INSTRUCTIONAL MATERIALS, *CULTURAL AWARENESS, GRAMMAR, LOS ANGELES, FLES

LESSON MATERIALS FOR THE TEACHING OF NORWEGIAN WERE PREPARED FOR ELEMENTARY AND JUNIOR HIGH SCHOOL LEVELS BY A GROUP OF SIX TEACHERS OF NORWEGIAN DURING A WORKSHOP HELD AT UCLA IN THE SUMMER OF 1966. THE SET OF 40 LESSONS FOR ELEMENTARY GRADES THAT WERE PRODUCED IN MIMEOGRAPHED FORM WERE PREPARED FOR THE USE OF CHILDREN WHOSE PARENTS OR GRANDPARENTS WOULD LIKE TO HAVE THEIR YOUNG ONES LEARN THE LANGUAGE OF THEIR FOREFATHERS. THE LANGUAGE INSTRUCTION IS PRESENTED IN THE CONTENT OF A GIRL'S VISIT WITH HER GRANDPARENTS IN A NORWEGIAN TOWN AND A BOY'S VISIT WITH RELATIVES ON A FARM. THESE LESSONS INCLUDE CONVERSATIONAL AND READING MATERIAL, DRILLS, EXERCISES OF VARIOUS TYPES, AND ACCOMPANYING WORD COUNTS. A SET OF 16 COMPLETE LESSONS, ENOUGH FOR AT LEAST 1 YEAR OF INSTRUCTION AT THE JUNIOR HIGH SCHOOL LEVEL WERE COMPLETED DURING THE WORKSHOP, PLUS BASIC CONVERSATIONS FOR AN ADDITIONAL 16 LESSONS. PARTICIPANTS IN THE PROJECT HAVE CARRIED THE DEVELOPMENT OF SOME OF THE LESSONS EVEN FURTHER SINCE THE END OF THE SUMMER WORKSHOP, AND THE COMPLETED WORK HAS BEEN USED FOR ACTUAL CLASSROOM INSTRUCTION. NO EVALUATIONS OF THE RESULTS, HOWEVER, WERE AVAILABLE FOR THIS REPORT. (AL)

ED012383

6-1920

FINAL REPORT

Project No. 6-1920

Grant No. OEC 4-6-061920-1741

NORWEGIAN LANGUAGE TEACHING MATERIALS DEVELOPMENT PROJECT

February 27, 1967

U.S. DEPARTMENT OF

HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE

Office of Education

Bureau of Research

AA000135

Final Report

Project No. 6-1920

Grant No. OEC 4-6-061920-1741

Kenneth G. Chapman

February 27, 1967

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the Office of Education, U.S. Department of Health, Education, and Welfare. Contractors undertaking such projects under Government sponsorship are encouraged to express freely their professional judgement in the conduct of the project. Points of view or opinions stated do not, therefore, necessarily represent official Office of Education position or policy.

University of California

Los Angeles, California

Introduction

There has long been a feeling among Norwegian teachers throughout the United States that there is a need for teaching materials in Norwegian on the elementary and junior high school levels. At a meeting of Norwegian teachers at St. Olaf College in Northfield, Minnesota in October 1965, the Principal Investigator was delegated to investigate the possibilities of organizing a project to develope materials to alleviate this need. The objectives of this project have, therefore, been entirely pragmatic: i.e., to develope materials for use in instruction in the Norwegian language on the elementary and junior high school levels.

Methods

The duration of the contract under which this project operated was from June 15 to December 15, 1966. Work began on June 20, 1966. Six teachers of Norwegian participated in the writing of materials for the teaching of Norwegian on the junior high school and the elementary school levels.
Members of the junior high school group were

Mrs. Rose Ann Genich, Teaching Assistant
Department of Scandinavian
University of Minnesota

Mrs. Gurina McIlrath, High School Teacher
Bothell High School
Bothell, Washington

Miss Marie Skramstad, Instructor
Department of Scandinavian
University of Wisconsin

Members of the elementary school group were

Professor Arne Brekke
Department of Scandinavian
University of North Dakota

Miss Lillian Christoffersen, Grade School Teacher
Seattle, Washington

Professor Leif Hansen
Augsburg College
Minneapolis, Minnesota

This last group was augmented by Mrs. Helene Duff, student in the Department of French at UCLA. Mrs. Duff is a native Norwegian, and has taught English and Norwegian in the public schools in Norway.

These groups worked at UCLA during the six-week period from June 20 until July 29. During the last two weeks of this period (from July 18 until July 29), Professor Einar Haugen of Harvard and Mrs. Eva Haugen served as consultants to the project. Professor Einar Haugen worked with the material produced by both groups, checking for both grammatical and idiomatic accuracy, and Mrs. Haugen worked with the material produced by the junior high school group only, checking primarily points of idiomatic usage.

Work on the project did not stop after the completion of the six-weeks period from June 20 to July 29. The project secretary, Mrs. Birgitte Coggan, continued work until September 15, and during this time completed the preparation of mimeographed copies of the junior high school material. Mrs. Duff continued work on the elementary school material until December 15. She revised completely all the material produced by the elementary school group, added a great deal of exercise material, made word counts on the lessons and exercises, mimeographed and illustrated all the material. She was assisted in this by Miss Christoffersen, who returned to Los Angeles for a week in August and who also served, at a distance, as consultant to the project during the fall. Professor Haugen also participated, by mail, in the revision and rewriting of the elementary school material during the fall.

Results

The work of the junior high school group resulted in a set of sixteen complete lessons, enough for instruction on the junior high school level for a period of at least one year. The basic conversations for an additional sixteen lessons were also completed, and when these are supplied with drill and exercise materials the total will constitute a complete two, or possible three, year high school course in Norwegian.

The work on the elementary school materials produced a set of 40 lessons, complete with conversational and reading material, drills and exercises of various types, and accompanying word counts. These 40 lessons are available in final, mimeographed form. Mrs. Duff has also done a great amount of work on an additional 20 lessons, but due to the freezing of funds as of December 15 it was not possible for her to put these into final form and to mimeograph them. It is hoped that it will be possible to continue work on these lessons, as well as on the junior high school materials, during the summer of 1967 at the University of Wisconsin, which has filed with the Office of Education an application for a continuation project for this purpose.

Discussion

The overall evaluation of the project must be positive. Both in regard to the quantity of the material produced and the quality, it far exceeded the expectations of the Principal Investigator. Although no written reports concerning the effectiveness of the lessons in classroom use have been received, all indications are that the materials, on both the junior high school and elementary school levels, are basically sound pedagogically. The junior high school materials are being used in three high school classes in Seattle, Washington, and the elementary school materials are being used in weekend and evening instruction, also in Seattle. Many other individuals have requested, and been sent, copies of the lessons, and it is hoped and expected that they will be used even more widely during the school year 1967-68.

Conclusions

The success of this project has demonstrated that it is possible to organize a work group for the purpose of developing instruction materials in Norwegian at the elementary and junior high school levels, and that there is a present need for these materials. It is, therefore, very strongly recommended that funds be granted to Professor Harald Næss of the University of Wisconsin for the continuation of work on the materials developed during the present project. This would ensure the availability to elementary and high schools in the United States of teaching materials of good quality Norwegian. It can be expected that the availability of such materials would encourage schools to add Norwegian to their curriculum, thus strengthening greatly the study of the Norwegian language in this country.

Summary

This project was instituted for the purpose of developing instructional materials in Norwegian on the elementary and junior high school levels. A group of Norwegian teachers working at UCLA during the summer of 1966 wrote teaching materials for both these levels. Each set of materials comprises instructional material sufficient for approximately two years of instruction. These materials have subsequently been used in classroom situations, and have proved to be effective, although various revisions and changes have been indicated as being necessary. These revisions, and further development of the materials, will probably be undertaken by a future project, for which an application for funds has already been submitted to the Office of Education by the University of Wisconsin.

T O M O G L I N D A I N O R G E

A COURSE IN NORWEGIAN FOR THE ELEMENTARY SCHOOL

by

Lillian Christoffersen
Helene Duff
Arne Brekke
Leif Hansen

under the supervision of
Kenneth G. Chapman
Consultant: Einar Haugen

U C L A
Los Angeles
Summer 1966

The work reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Department of Health, Education and Welfare, Office of Education.

This is to
be used by individual children whose parents or grandparents would like a guide to help their young ones learn the language of their forefathers. In all these instances there would not be the opportunity for the every-day practice the classroom provides and which is so necessary in the completely oral method. Besides, for some people seeing is the more effective method of learning rather than hearing only. We hope this textbook will furnish the material needed in all these situations.

Some songs will be included in the finished book, but for the present it would be best for the teacher to make use of some of the many Norwegian songbooks available.

At the beginning of the course, each child who does not have a genuine Norwegian name may choose a pretended one, and name cards or labels could be made for the pupils to wear or place on their desks during the class. At school supply houses one can purchase cardboard clock faces, number flash-cards, picture cards and charts, flannel board materials and other helpful devices. Mail order catalogues and magazine or newspaper advertisements are good sources for pictures for discussion cards: e.g. a man surrounded by little pictures of books, pencils, etc., becomes a teacher; with pictures of fruits, vegetables, meat, etc., he becomes a grocer like Linda's grandfather. As in all teaching, the teacher's originality and enthusiasm is invaluable.

We hope that instructors and children alike will find the adventures of Linda with her grandparents in a Norwegian town and Tom with relatives on a farm interesting and helpful in learning what is the most effective thing of all in identifying with one's ancestors ---- their language!

CONTENTS AND GRAMMAR, LESSONS 1 - 10.

No.	Title	Contents	Grammar
1.	Her er en gutt.	Pointing at objects.	Nouns and indef. articles.
2.	Dette er et bord.	More objects. Numerals 1-12.	Demonstrative pronouns; det er. Question word order with interrogative.
3.	Hvem er dette?	Names of characters.	Personal pronouns: han, hun, det. Interrogatives: hvem, hvor.
4.	Vesla er søster til Tom og Linda.	More names.	Possessive with til. Personal pronouns: den. Question word order without interrogative.
5.	Mor leser et brev.	Family scene. Reading and writing. Kin in Norway.	Verbs: present (= English progressive). Negation: ikke. Personal pronouns: de.
6.	Hvor gammel er du?	Stating ages. Learning Norwegian.	Personal pronouns: jeg, du, vi. Verbs: kan with infinitive. Possessive pronouns: min.
7.	Vi leker gjemsel.	Hide-and-go-seek. Commands.	Verbs: imperatives; kan with ikke and infinitive. Personal pronouns: deg. Syntax: inversion of verb and subject.
8.	Tom og Linda reiser til Norge i dag.	Packing for trip. Days of the week.	Negation: ikke with imperative.
9.	Hva pakker de?	Colors and garments. Numerals 13-20.	Adjectives: masc. and fem. sg. indef. Definite artivle: masc. and fem. suffix.
10.	Mor skriver et brev.	Review.	

Lekse 1 (Lesson 1).

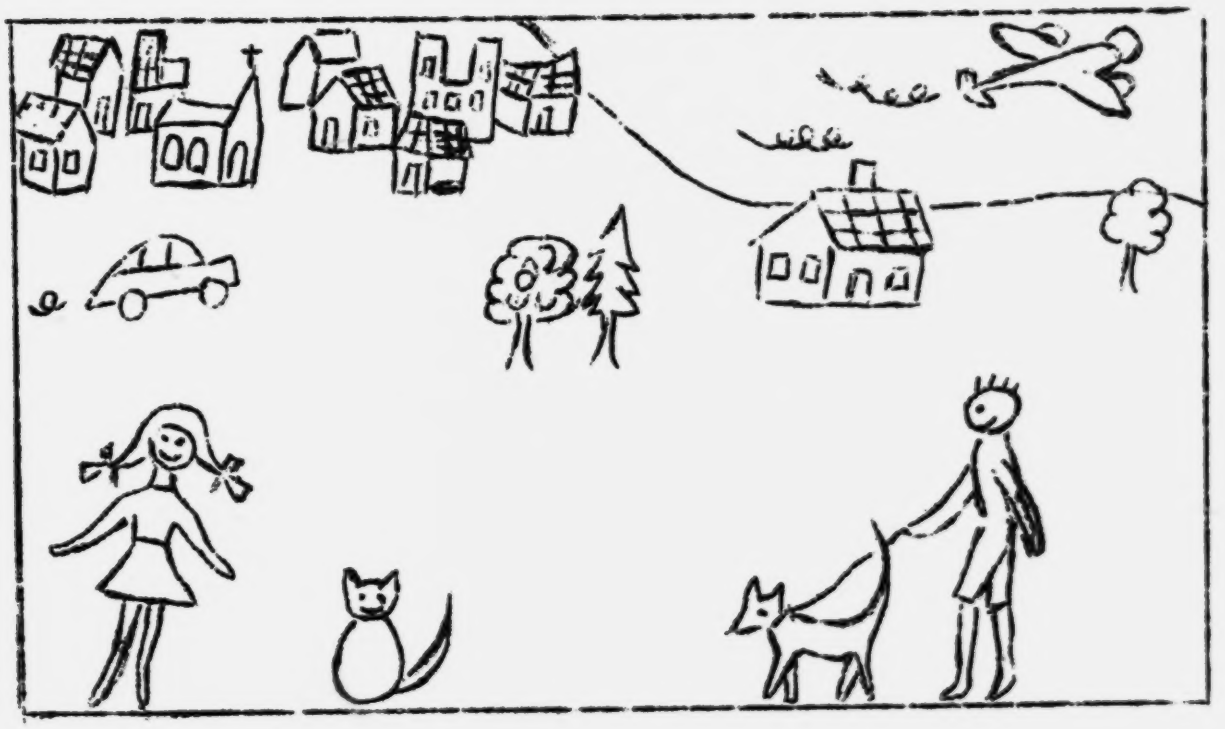
Her er en gutt.

Her er en gutt.

Her er ei jente.

Der er en bil.

Der er et fly.



Der er en bil.

Der er en by.

Der er et hus.

Der er et fly.

Her er ei jente.

Her er en katt.

Her er en gutt.

Her er en hund.

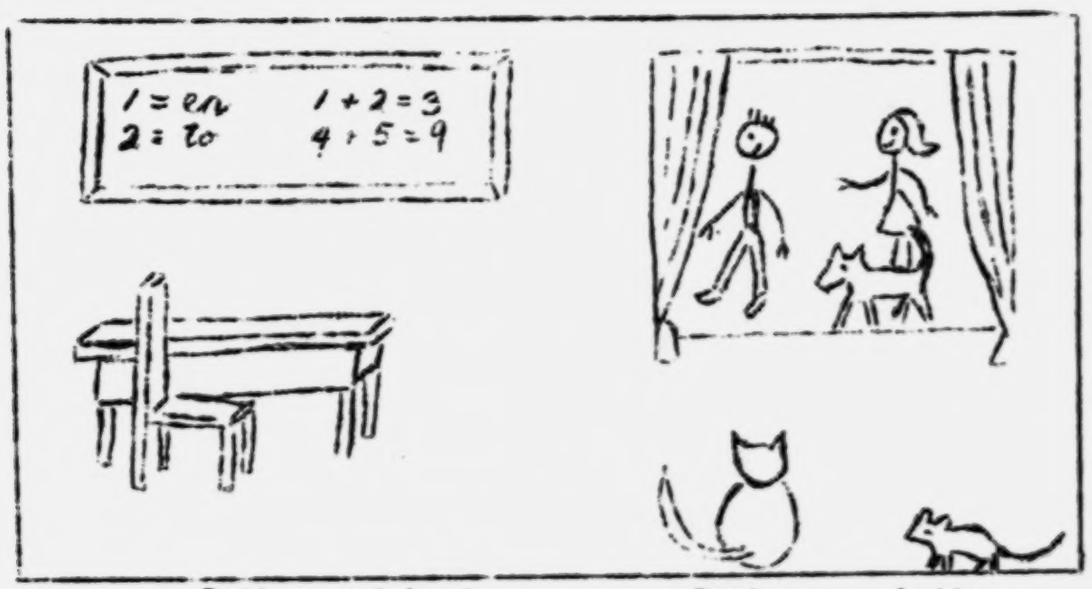
Practice 1 (Øvelse 1)

Her er
- en gutt.
- ei jente.
- en bil.
- et fly.
- en by.
- et hus.
- en katt.
- en hund.

Der er
- en gutt.
- ei jente.
- en bil.
- et fly.
- en by.
- en katt.
- en hund.

Lekse 2 (Lesson 2).

Dette er et bord.



Dette er et bord. Dette er en katt.

Dette er en stol. Dette er ei mus.

Det er ei tavle. Det er ei jente.

Det er en gutt. Det er en hund.

Hva er dette?	Det er et bord.	Det er en stol.
	Det er en katt.	Det er ei mus.
Hva er det?	Det er ei tavle.	Det er en gutt.
	Det er ei jente.	Det er en hund.

1 - en	4 - fire	7 - sju	10 - ti
2 - to	5 - fem	8 - åtte	11 - elleve
3 - tre	6 - seks	9 - ni	12 - tolv

Practice 2 (Øvelse 2)

Her er
- et bord.
- en stol.
- ei tavle.
- en hund.
- en katt.
- ei mus.

Der er
- et bord.
- en stol.
- ei tavle.
- en hund.
- en katt.
- ei mus.

Dette er
- et hus.
- en gutt.
- ei jente.
- en bil.
- et fly.
- en by.

Hva er dette? Det er
- et hus.
- en gutt.
- ei jente.
- en bil.
- et fly.
- en by.

En to tre fire fem seks sju åtte ni ti elleve tolv.

Lekse 3 (Lesson 3)

Hvem er dette?

Hvem er dette?

Det er Tom.

Han bor i Amerika.

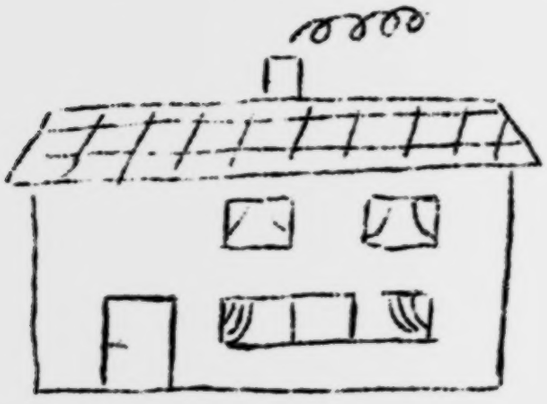
Han er en amerikansk gutt.

Hvem er dette?

Det er Linda.

Hun bor i Amerika.

Hun er ei amerikansk jente.

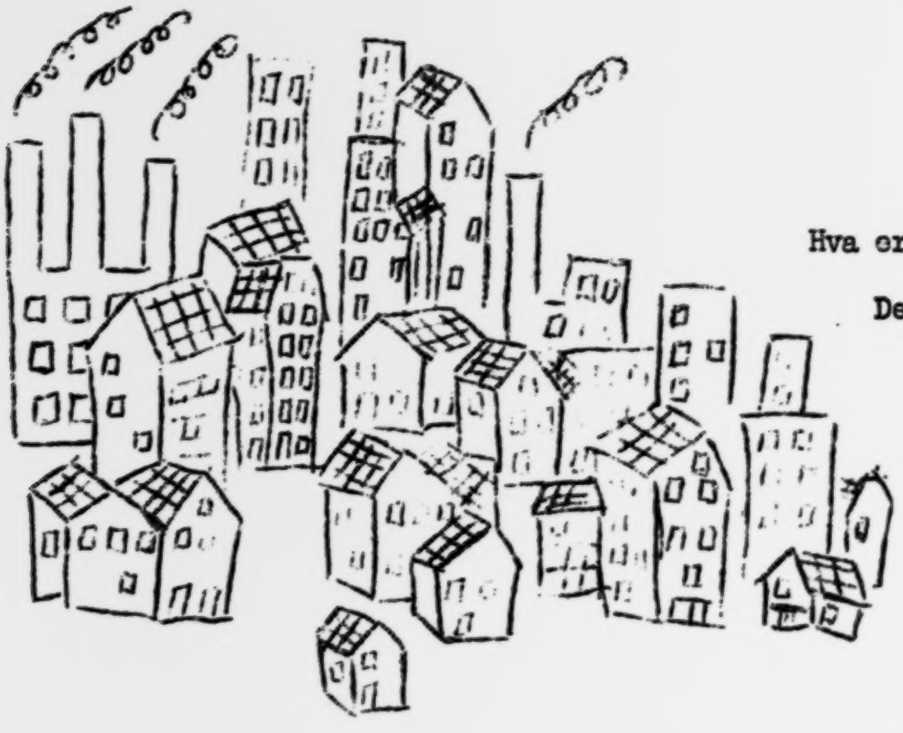


Hva er dette?

Det er et hus.

Det er et hus i Chicago.

Tom og Linda bor der.



Hva er dette?

Det er en by.

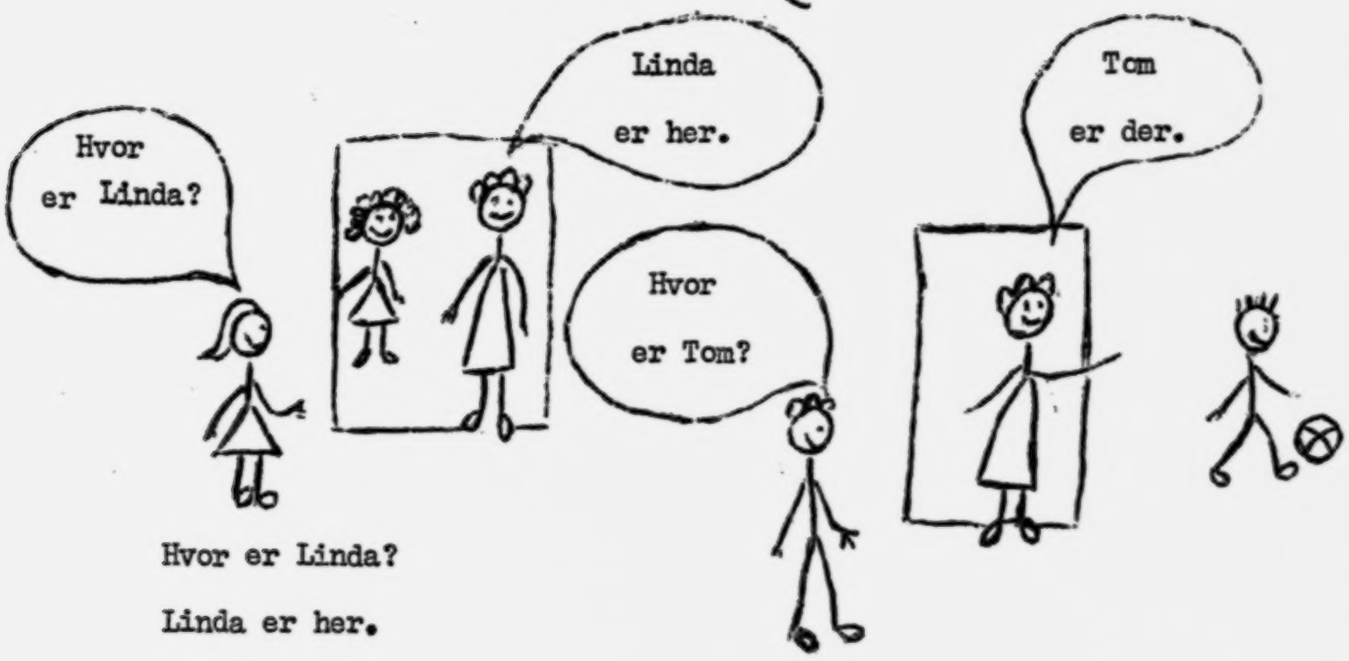
Det er Chicago.

Chicago er i Amerika.

Practice 3 (Øvelse 3)

a.

Hvem er dette? Det er { Tom. / Linda.



Hvor er Linda?

Linda er her.

Hvor er Tom?

Tom er der.

b. Hvem er Tom? Han er en amerikansk _____.

Hvor er Tom? Han er _____.

Hvor bor Tom? Han bor i _____.

Hvem er Linda? Hun er ei amerikansk _____.

Hvor er Linda? Hun er _____.

Hvor bor Linda? Hun bor i _____.

Hva er dette? Det er et hus. _____ og _____bor der.

Hvor er det? Det er i en by. Chicago er en _____.

Hvor er Chicago? Det er i _____.

Chicago er en _____ by.

Lekse 4 (Lesson 4)

Vesla er søster til Tom og Linda.

Hvem er dette?

Det er Vesla.

Hun er ei amerikansk jente.

Bor hun også i Chicago?

Ja, hun er søster til Linda og Tom.

Tom er bror til Vesla.

Hva er dette?

Det er en hund.

Den heter Kvikk.

Den bor også i Chicago.

Det er en norsk elghund.

Hva er dette?

Det er en katt.

Den heter Siri.

Er det en norsk katt?

Nei, den er amerikansk.

Uff! Kom, Siri!

Her er ei mus!

Ei mus!

I et hus!

Uff! Nei, nei, nei!

Practice 4 (Øvelse 4)

a.

Tom er en amerikansk gutt.

Allen
Bob } er (også) en amerikansk gutt.
Craig

Linda er ei amerikansk jente.

Barbara
Elaine } er (også) ei amerikansk jente.
Nancy

Chicago er en by i Amerika.

New York
Boston } er (også) en by i Amerika.
Seattle

Tom og Linda bor i Chicago.

Siri
Vesla } bor (også) i Chicago.
Kvikk

Practice 4 (Øvelse 4)

b.

En hund heter_____.

En gutt heter_____.

En katt heter_____.

Ei jente heter_____.

En søster heter _____.

En bror heter_____.

c.

(Ja.Nei.)

Er Linda søster til
- Nancy? _____.
- Tom? _____.
- Vesla? _____.
- Kvikk? _____.

Er Tom bror til
- Siri? _____.
- Bob? _____.
- Vesla? _____.
- Linda? _____.

d.

Bor Linda i Boston? Nei, hun bor i _____.

Bor Tom i et hus? Ja, han _____ i et hus.

Bor Vesla i Chicago? Ja, _____ bor i Chicago.

Hvor bor Siri? Den bor i et _____ i Chicago.

Mor leser et brev.

Her sitter Linda, Tom, far og mor.

Hva gjør Tom og Linda?

De skriver.

Hva gjør far?

Han leser ei bok.

Hva gjør mor?

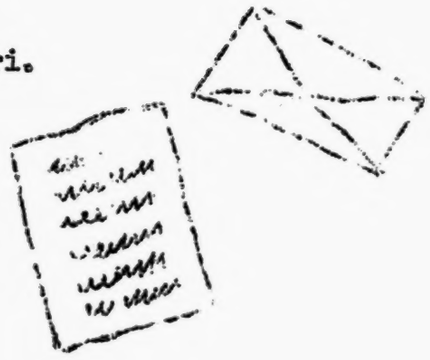
Hun leser et brev.

Hva gjør Kvikk og Siri?

De sover.

Hva gjør Vesla?

Hun sover også.



Mor leser et brev fra onkel Knut og tante Kari.

Hvor bor onkel Knut og tante Kari?

De bor i Oslo.

Hvor er Oslo?

Oslo er ikke i Amerika.

Det er i Norge.

Onkel Knut og tante Kari bor ikke i Amerika.

De bor i Norge.

Practice 5 (Øvelse 5)

a

Hvem skriver?

Tom skriver.

Linda skriver?

Hvem skriver ikke?

Far skriver ikke.

Mor skriver ikke.

Vesla skriver ikke.

Hvem leser?

Hvem leser ikke?

Hvem sover?

Hvem sover ikke?

Hva gjør Vesla?

Hun sover.

Hva gjør far?

Hva gjør mor?

Hva gjør Linda?

Hva gjør Tom?

Hva leser far?

Hva leser mor?

Hvor sitter de?

b

Mor leser.

Mor leser et brev.

Mor leser et brev fra onkel Knut.

Mor leser et brev fra onkel Knut og tante Kari.

Onkel Knut bor i Oslo.

Onkel Knut og tante Kari bor i Oslo.

Onkel Knut og tante Kari bor i Oslo i Norge.

Onkel Knut og tante Kari bor i Oslo i Norge, ikke i Amerika.

c

Skriver Tom ei bok?

Nei, han skriver ikke ei bok.

Han skriver et _____.

Skriver Linda ei bok?

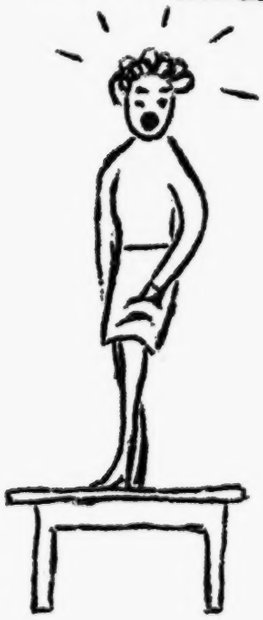
Nei, hun skriver _____ei bok.

Hun skriver også et _____.

Leser { far / mor } et brev?

Nei, han / Ja, hun } leser (ikke) et brev.

Far leser ei _____.



Hvor er Vesla?

Hun er ikke her.

Hun _____.

Hvor er Peik?

Hvor er Siri?

Der er ei mus, mor!

I-i-i!

Her er ei mus!

Lekse 6 (Lesson 6)

Hvor gammel er du?

Tom: Morn.

Karl: Morn morn.

Tom: Hva heter du?

Karl: Jeg heter Karl.

Tom: Jeg heter Tom.

Og her er min søster.

Hun heter Linda.

Karl: Hvor gammel er du, Tom?

Tom: Jeg er tolv år. Og hvor gammel er du?

Karl: Jeg er elleve år. Og hvor gammel er Linda?

Tom: Hun er ti år. Har du en søster, Karl?

Karl: Ja, jeg har en søster og en bror.

Hva gjør dere på skolen?

Tom: Linda og jeg lærer norsk.

Vi lærer om Norge.

Hva gjør du på skolen?

Karl: Jeg lærer også norsk.

Jeg kan telle til tolv.

Practice 6 (Øvelse 6)

a

Karl, hva lærer du på skolen?

Jeg lærer norsk.

Tom og Linda, hva lærer dere på skolen?

Vi lærer om Norge.

Tom, bor du i Chicago?

Ja, jeg bor i Chicago.

Linda og Vesla, bor dere også der?

Ja, vi bor også der.

Hva gjør du, Tom?

Jeg skriver et brev.

Mor og far, hva gjør dere?

Vi leser.

b

Hvor gammel er Linda?

Hun er _____ år.

Hvor gammel er Tom?

Hvor gammel er Karl?

Hvor gammel er du?

Jeg er _____ år.

Hvor gammel er Siri?

Jeg vet ikke.

Hva gjør Tom på skolen?

Han lærer _____ og han lærer om _____.

Hva gjør Linda på skolen?

Hva gjør Karl på skolen?

Hva gjør dere på skolen?

Kan du telle til tolv? _____.

c

Har du en søster? { Ja, jeg har _____. / Nei, jeg har ikke _____. }

Hva heter hun? { Hun heter / Min søster heter } _____.

Hvor gammel er hun? { Hun er / Min søster er / _____ er } _____ år.

Har du en bror? { Ja, jeg har _____. / Nei, jeg har ikke _____. }

Hva heter han? { Han heter / Min bror heter } _____.

Hvor gammel er han? { Han er / Min bror er / _____ er } _____ år.

Lekse 7 (Lesson 7)

Vi leker gjemsel.

Her er Linda.

Hun teller.

Hun teller til tolv.

En to tre fire fem seks

sju åtte ni ti elleve tolv.

Nå kommer Linda!

Gå vekk, Kvikk!

Gå vekk, Siri!

Gå inn til mor, Vesla!

Vi leker gjemsel.

Linda: Hvor er Tom?

Jeg vet ikke.

Jeg ser ikke Tom.

Vesla: Se, Linda! Tom er der!

Linda: Å, ja. Nå ser jeg Tom.

Kom ned, Tom!

Jeg ser deg.

Tom: Uff, Vesla. Du er for liten.

Du kan ikke leke gjemsel.

Mor: Kom, Vesla! Kom inn nå. Kom inn alle sammen.

Tom: Vi kommer, mor.

En to tre fire fem seks sju åtte ni ti.

Her er vi, mor.

Practice 7 (Øvelse 7)

a

Hva er riktig? (What is right?)

1. a) Tom og Linda leker gjemsel.
   b) Mor og far leker gjemsel.
   c) Karl leker gjemsel.

2. a) Linda teller til tolv.
   b) Kvikk teller til ti.
   c) Siri teller til fem.

3. a) Kvikk kan leke gjemsel.
   b) Tom kan leke gjemsel.
   c) Vesla kan leke gjemsel.

4. a) Jeg ser deg, Tom.
   b) Jeg ser deg, Karl.
   c) Jeg ser deg på skolen.

5. a) Kom ned, Siri!
   b) Kom ned, Vesla!
   c) Kom ned, Tom!

6. a) Gå inn, Tom!
   b) Gå inn til mor, Vesla!
   c) Gå inn til Linda, alle sammen!

7. a) Far er for liten.
   b) Vesla er for liten.
   c) Linda er for liten.

8. a) Gå vekk, Tom!
   b) Gå vekk, mor!
   c) Gå vekk, Siri!

b

Hva gjør Linda nå?

Linda teller nå.

Nå teller Linda.

Hvem kommer nå?

Linda kommer nå.

Nå kommer Linda.

Hva ser Linda nå?

Hun ser Tom nå.

Nå ser hun Tom.

Hva gjør Tom og Linda nå?

Tom og Linda kommer inn nå.

Nå kommer Tom og Linda inn.

c

Hva leker vi?

Vi leker _____.

Nå leker _____ gjensel.

Hva gjør Linda?

Hun _____ til tolv.

Nå teller _____ til tolv.

Hvem kommer?

Hvem ser hun ikke?

Hvem er for liten?

Hva kan ikke Vesla gjøre?

Hvem kommer inn?

d

En og en er to.

Hva er en og to?

En og to er tre.

Hva er to og to?

To og to er fire.

Fem og en er _____.

Fire og to er _____.

To og tre er _____.

To og fem er _____.

Tre og tre er _____.

Seks og to er _____.

Sju og to er _____.

Åtte og tre er _____.

Ni og tre er _____.

Fem og fem er _____.

Seks og fem er _____.

Sju og fem er _____.

Lekse 8 (Lesson 8)

I dag reiser Tom og Linda til Norge.

I dag reiser Tom og Linda til Norge.

De reiser med bil til New York

- med fly til Norge.

De kommer til New York mandag.

De kommer til Norge tirsdag.

Far og mor reiser ikke til Norge.

Kvikk og Siri reiser ikke til Norge.

Hva gjør Tom og Linda?

De pakker.

Far hjelper Tom.

Far hjelper Tom å pakke.

Mor hjelper Linda.

Mor hjelper Linda å pakke.

De pakker alle sammen.

Hva pakker de?

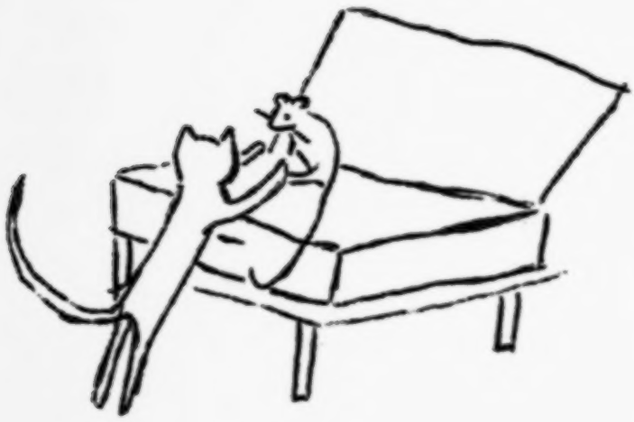
De pakker klær til Tom og Linda.

Vesla hjelper også Tom og Linda.

Nei, nei, Vesla!

Ikke Bamsen!

Vi pakker ikke Bamsen.



Og ikke Siri, Vesla!

Vi pakker ikke Siri!

Vesla, du kan ikke hjelpe Tom og Linda.

Hva gjør Siri?

Nei, nei, Siri! Gjør ikke det!

Siri, du kan ikke hjelpe Tom og Linda.

****

Practice 8 (Øvelse 8)

a

Hvem reiser i dag? Tom og Linda reiser i dag.

Hvor reiser de? De reiser til Norge.

De reiser med bil til New York. De reiser med fly til Norge.

De kommer til New York mandag. De kommer til Norge _____.

Hvem reiser ikke til Norge? Far og mor, Kvikk og Siri reiser ikke til Norge.

Hvem pakker i dag? Tom og Linda pakker i dag.

Hvem hjelper Tom å pakke? Far hjelper Tom å pakke.

Hvem hjelper Linda å pakke? Mor hjelper Linda å pakke.

Hva pakker de? De pakker klær til Tom og Linda.

Hva gjør Vesla? Hun pakker Bamsen og Siri. Hun kan ikke hjelpe Tom og Linda.

Hva gjør Siri? Hun pakker ei mus.

b

Hva er riktig?

1. a) Far hjelper Siri.
   b) Mor hjelper Linda.
   c) Siri hjelper Tom.

2. a) Mor kan ikke hjelpe Linda å pakke.
   b) Vesla kan ikke hjelpe Tom å pakke.
   c) Kvikk kan ikke hjelpe Linda å pakke.

3. a) Tom reiser med fly til Norge.
   b) Tom og Linda kan reise til Norge med bil.
   c) Kvikk reiser med fly til Norge.

c

Tom og Linda bor i Amerika.

De er på skolen
- mandag.
- tirsdag.
- onsdag.
- torsdag.
- fredag.

De er ikke på skolen
- lørdag.
- søndag.

?

Er det søndag i dag?

Nei, det er _____ i dag.

Per og Sonja bor i Norge.

De er på skolen
- mandag.
- tirsdag.
- onsdag.
- torsdag.
- fredag.
- lørdag.

De er ikke på skolen søndag.

Lekse 9 (Lesson 9).

Hva pakker de?

Tom og Linda pakker i dag. Hva pakker de?

Linda pakker klær.

Hun pakker mange klær.

Hun har:

en grønn kjole

en rød kjole

en gul kjole

en grønn kåpe

en rød kåpe

og en rød hatt.

Tom pakker også mange klær.

Han har:

ei blå skjorte

ei gul skjorte

ei hvit skjorte

ei blå bukse

ei brun bukse

og ei blå jakke.

Linda har en grønn kjole. Kjolen er grønn. Den er grønn.

Linda har en rød kjole. Kjolen er rød. Den er rød.

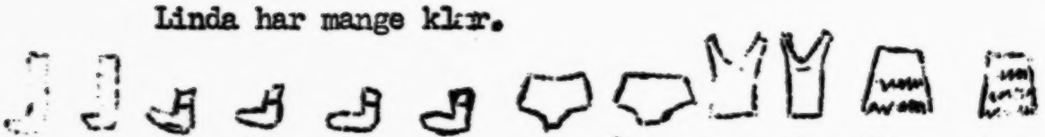
Linda har en gul kjole. Kjolen er gul. Den er gul.

Linda har en grønn kåpe. Kåpen er grønn. Den er grønn.

Linda har en rød kåpe. Kåpen er rød. Den er rød.

Linda har en rød hatt. Hatten er rød. Den er rød.

Linda har mange klær.



En to tre fire fem seks sju åtte ni ti elleve tolv

tretten fjorten femten seksten sytten atten nitten tjue.

Tom har ei blå skjorte. Skjorta er blå. Den er blå.

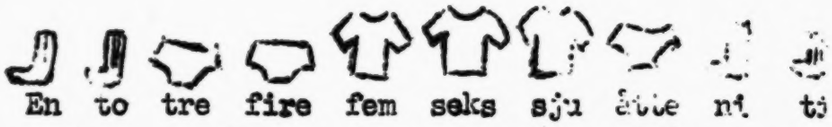
Tom har ei gul skjorte. Skjorta er gul. Den er gul.

Tom har ei hvit skjorte. Skjorta er hvit. Den er hvit.

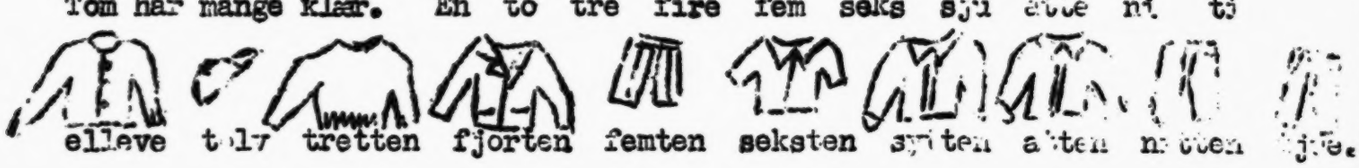
Tom har ei blå bukse. Buksa er blå. Den er blå.

Tom har ei brun bukse. Buksa er brun. Den er brun.

Tom har ei blå jakke. Jakka er blå. Den er blå.



Tom har mange klær. En to tre fire fem seks sju åtte ni ti



elleve tolv tretten fjorten femten seksten sytten atten nitten tjue.

Practice 9 (Øvelse 9)

a

Hva gjør Tom og Linda i dag? De _____ i dag.

Hva pakker Linda? _____ pakker mange klær.

Har Linda en hvit kjole? _____, hun har ikke en hvit kjole.

Hun har en grønn kjole. Kjolen er ikke blå. Den er _____.

Hun har også en grønn kåpe. Kåpen er ikke gul. _____ er grønn.

Er kåpen også brun? Nei, den er ikke brun. Den er _____.

b.

Hva pakker Tom? _____ pakker klær.

Har Tom ei rød skjorte? _____, han har ikke ei rød skjorte.

Han har ei blå skjorte. Skjorta er ikke rød. Den er _____.

Han har også ei blå bukse. Buksa er ikke hvit. Den er _____.

Er buksa også gul? Nei, den er ikke gul. Den er _____.

c.

Har du ei {blå / brun} bukse? — {Ja, / Nei,} jeg har (ikke) ei {blå / brun} bukse.

Har du ei {grønn / rød} jakke?

Har du ei {gul / hvit} skjorte?

Har du en {rød / hvit} kjole?

Har du en {blå / gul} hatt?

Har du en {grønn / brun} kåpe?

Lekse 10 (Lesson 10)

Mor skriver et brev.

Kjære Knut og Kari!

Vi sitter her, far og jeg.

Far leser ei bok.

Han leser om Norge.

Vesla sover.

Linda og Tom lærer om Norge på skolen.

De lærer også norsk.

En gutt og ei jente reiser til Norge!

Ja, det er Linda og Tom.

De reiser til dere.

Far og jeg kan ikke reise nå.

Og Vesla er for liten.

Vi har en hund og en katt.

Hunden heter Kvikk og katten heter Siri.

Kvikk er en norsk elghund.

Vi hjelper Tom og Linda i dag.

De pakker.

De pakker mange klær.

Min bror og min søster er her nå.

De bor i Boston.

Det er en amerikansk by.

De reiser til New York i dag.

De reiser med bil.

Linda og Tom reiser med bilen til New York.

De reiser med fly fra New York mandag.

De reiser med fly til Norge.

De kommer til Norge tirsdag.

Ja, en tolv år gammel gutt

og ei ti år gammel jente

reiser fra Chicago til Norge!

Hilsen

Solveig

c

Tre og to er _____.

Fire og fem er _____.

Ti og fem er _____.

Seks og to er _____.

Ti og en er _____.

Atten og en er _____.

Kan du telle til tjue? En , _____

_____.

d

I dag reiser Tom og Linda _____ Norge.

Reiser mor og far til Norge?

Nei, de _____.

Tom og Linda pakker.

Far hjelper Tom.

Han hjelper Tom å _____.

Mor _____ Linda.

Hun hjelper Linda ___ pakke.

Kan Siri hjelpe Tom og Linda?

Nei, hun _____.

e

Linda pakker:

en _____

en _____,

og en _____.

Tom pakker:

ei _____

ei _____,

og ei _____.

f

Mor _____ et brev til onkel Knut og tante Kari.

Far _____ ei bok.

Tom og Linda reiser til New York med _____.

De reiser fra New York til Norge med _____.

VOCABULARY, LESSONS 1-10.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
1	bil by fly gutt hund hus jente katt		er	der her	ei en et	14
2	bord mus stol tavle				det (it, that) dette hva numerals 1-12	19
3	Amerika (Chicago, Linda, Tom)	amerikansk	bor	hvor(where)	han hun hvem i og	9
4	bror elghund søster (Kvikk, Siri, Vesla)	norsk	heter kom!	også	den(it) nei til(poss.) uff ja	15
5	bok brev far mor onkel tante (Kari, Knut, Norge, Oslo)		gjør leser sitter skriver sover	ikke	de(they) fra	18

VOCABULARY, LESSONS 1-10. Page 2.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
6	(på) skolen år (Karl)	gammel	har kan lærer telle vet	hvor(how)	dere du jeg min om(about) til(to) morn vi	17
7	gjemsel	liten riktig	gå! kommer leke leker se! ser teller	for(too) inn ned nå vekk	alle sammen deg å (interj.)	18
8	klær (Bamsen) mandag tirsdag onsdag torsdag fredag lørdag søndag		hjelpe hjelper pakke pakker reiser	i dag	med mjau å (inf.)	18
9	bukse hatt jakke kjole kåpe skjorte	blå brun grønn gul hvit rød			mange numerals 13-20	21
10	hilsen (Solveig)	kjære				3
						152

CONTENTS AND GRAMMAR, LESSONS 11-20.

No.	Title	Contents	Grammar
11	På Fornebu flyplass.	Greetings.	(Dette er; den er; cf. lessons 2,4).
12	Kan du snakke norsk?	Getting acquainted. Numerals 21-30.	The progressive mood (sitter og venter). Vil with infinitive.
13	Vi ser litt på Oslo.	Giving directions.	Position of adverbs. (Present = progressive, cf. lesson 5). Oss.
14	La oss kjøre hjem.	Arrival of guests.	Definite article: neut. suffix. (Question word order, s. 14 and cf. lessons 3,4). Skal with infinitive.
15	Vi spiser middag.	Eating and table manners.	Omission of (article and) progressive.
16	Dette smaker godt.	Eating and table manners continued.	Formation of adverbs (godt). Må with infinitive. (General and progressive moods, cf. lesson 5.)
17	Vil dere se på fjernsyn?	After supper activities.	Omission of gå. Verb + adverb.
18	Vi skal reise til bestemor og bestefar.	Telling time.	Omission of possessives (cf. lesson 15). Pronoun objects: meg, dere, dem.
19	Adjø og god tur.	Saying goodbye.	Future (present and with skal), (cf. lessons 8, 14, 17.) Adjectives: neut. sg. indef. of adj. ending in -sk.
20	Tante Kari skriver et brev.	Review.	

Lekse 11.

På Fornebu flyplass.

Linda og Tom reiser med fly fra New York til Oslo.

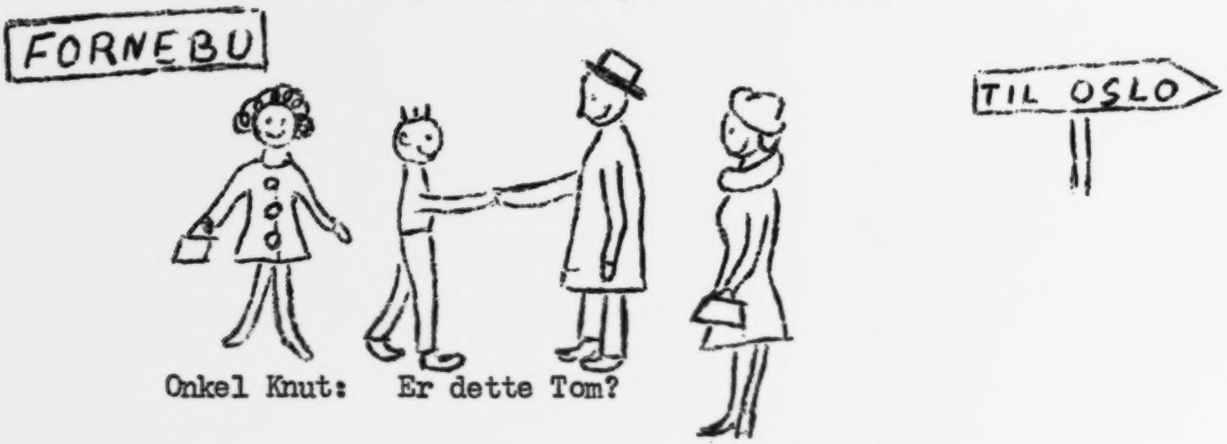
Det er tirsdag.

Onkel Knut og tante Kari er på Fornebu flyplass.

De bor i Oslo.

De har en gutt og ei jente.

Gutten heter Tor og jenta heter Liv.



Onkel Knut: Er dette Tom?

Tom: Ja, jeg er Tom og dette er Linda.

Onkel Knut: Jeg er onkel Knut.

Tom: God dag, onkel Knut. Hvordan har du det?

Onkel Knut: Bare bra, takk. Velkommen til Norge!

Linda og Tom: Takk.

Onkel Knut: Og dette er tante Kari.

Linda og Tom: God dag, tante Kari.

Onkel Knut: Vi har bil. Vi kan kjøre og se litt på Oslo.

Øvelse 11.

a

Linda og Tom bor i _____.

Onkel Knut bor i _____.

Tor og Liv bor i _____.

Jeg bor i _____.

Oslo er en _____.

Fornebu er en _____.

New York er en _____.

Tom er en amerikansk _____.

Linda er ei amerikansk _____.

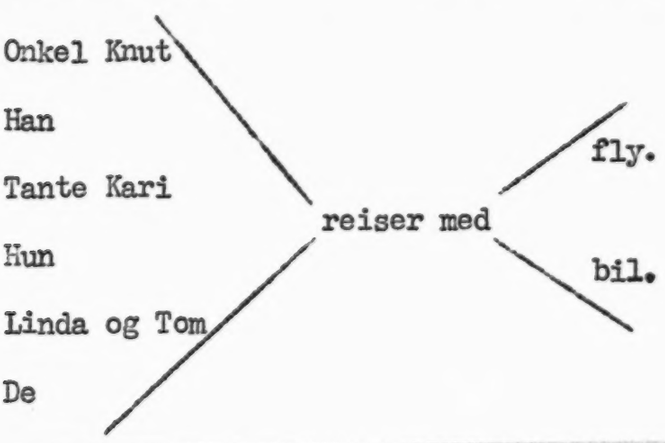
Linda og Tom reiser fra _____.

De reiser til _____.

De reiser med _____.

Onkel Knut og Tante Kari er på _____.

Hva er riktig? (What is right?)



b

Jeg kan lese.

Jeg kan skrive.

Jeg kan kjøre.

Vi kan lese og skrive.

Vi kan ikke kjøre.

Kan du lese og skrive?

Kan du kjøre?

FORNEBU

c

Hvor er onkel Knut og tante Kari nå?

De er på Fornebu flyplass.

Hvor er Tom og Linda nå?

De er også _____.

Tom og Linda kommer fra Amerika.

De kommer fra Amerika til Norge.

De kommer fra Amerika til Norge med fly.

Onkel Knut har en bil.

Han kommer til Fornebu med bil.

Han kommer fra Oslo til Fornebu med bil.

d

(Conversation between two pupils.)

Lars: God dag, Per.

Per: God dag, Lars.

Lars: Hvordan har du det?

Per: Bare bra, takk.

Lars: Velkommen til Amerika!

Per: Takk.

Lars: (points to another pupil): Dette er Unni.

Per (points to another pupil): Og dette er Britt.

(Unni and Britt then repeats the same conversation.)

e

Kan dere se litt på dette?

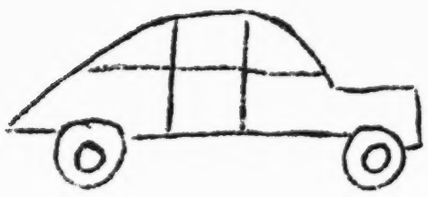
Dette er en _____.

Den er grønn.

Kan dere se litt på dette?

Dette er en _____.

Den er _____.



Kan dere se litt på dette?

Dette er en _____.

Den er _____.

Vi kan kjøre til Oslo.

Vi kan se litt på Oslo.

Lekse 12.

Kan du snakke norsk?

Tor og Liv sitter og venter.

De venter ved bilen.

Tor er tolv år gammel.

Han lærer engelsk på skolen.

Liv er åtte år.

Hun lærer ikke engelsk.

Tante Kari: Her er Tor og Liv.

Tor: "How do you do?"

Tom: Nei, jeg vil ikke snakke engelsk her.
Jeg vil snakke norsk. Morn!

Tor: Å, kan du snakke norsk?

Tom: Ja, litt. Men jeg vil lære mer.

Liv: Kan du snakke norsk, Linda?

Linda: Ja, litt. Jeg vil også lære mer.

Tante Kari: Det er bra. Jeg kan ikke snakke engelsk.

Liv: Kan du telle, Linda?

Linda: Ja, jeg kan telle til tjue.

Liv: Vil du lære å telle fra tjue til tretti?
Tjue, tjueen, tjueto, tjuetre, tjuefire, tjuefem,
tjueseks, tjuesju, tjueåtte, tjueni, tretti.

Onkel Knut: Lærer dere norsk på skolen i Amerika, Tom?

Tom: Ja, vi lærer mye rart der!

Øvelse 12.

a

Tante Kari og onkel Knut har en gutt og ei jente.

Jenta heter _____ og gutten heter _____.

Hvor gammel er Tor? Han er _____.

Hvor gammel er Liv? _____.

Hvor venter Liv og Tor? De venter ved _____.

Kan tante Kari snakke engelsk? Nei, hun kan ikke snakke _____.

Kan Liv skrive engelsk? Nei, hun kan _____ skrive engelsk.

Kan du lese norsk? _____.

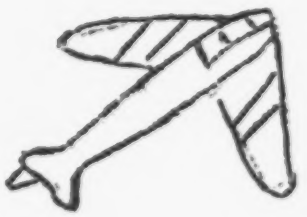
Lærer Tor engelsk? Ja, han _____ engelsk på skolen i Amerika.

Vil han lære mer? _____.

Snakker Linda norsk? Ja, _____.

Bor onkel Knut i Amerika? Nei, han bor i _____.

b



Tom ser på et fly.

Det går til Amerika.

Tom er i Norge nå.

Han reiser ikke til Amerika.

Linda ser på en hund.

Den er brun og hvit.

Den er norsk.

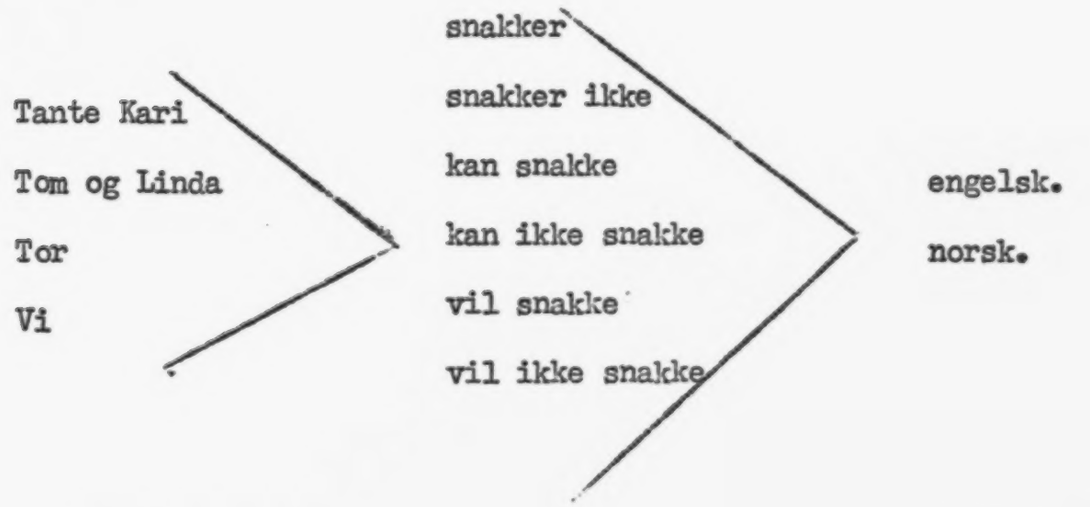
Den sier: vov!

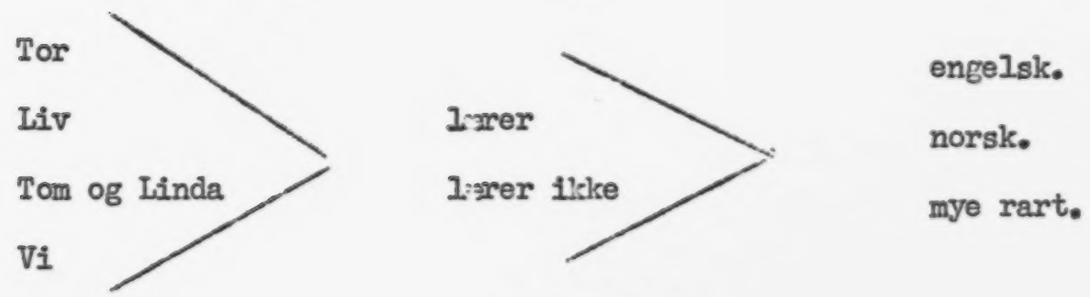
Kan du ikke snakke engelsk? spør Linda.

VOV! VOV! svarer den.

c

(The teacher may read aloud each sentence combination. The pupils may raise their right hand for "True" and their left hand for "False".)





d

Snakker vi norsk i Amerika?

Nei, vi snakker ikke norsk her.

Lærer vi norsk på skolen?

Ja, vi lærer norsk her.

Snakker de norsk i Norge?

Ja, de snakker _____ der.

Lærer de engelsk på skolen i Norge?

Ja, _____.

Snakker de engelsk i Norge?

Nei, _____.

Lærer vi mye rart i Amerika?

Ja, _____.

Linda lærer å telle til tretti. Kan du telle til tretti?

e

Vi venter.

Dette er en amerikansk dame.

Hun sitter og venter.

Hun sitter og venter på et fly.

Hun reiser med fly til Amerika.

Dette er en norsk mann.

Han kommer fra Amerika.

Han sitter også og venter.

Han sitter og leser.

Han venter på en buss.

Han kjører med buss til Oslo.

Dette er onkel Knuts bil.

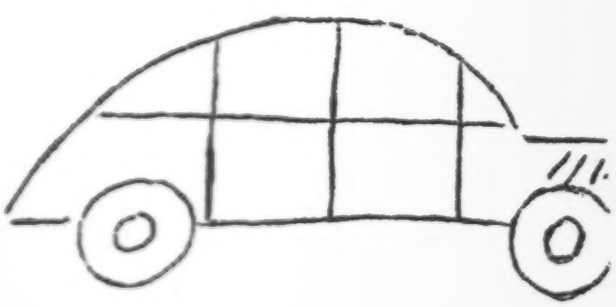
Den står og venter.

Den venter på onkel Knut og tante Kari.

Den venter også på Tor, Liv, Tom og Linda.

Den venter på alle sammen.

Alle sammen kjører med bil til Oslo.



Lekse 13.

Vi ser litt på Oslo.

Onkel Knut kjører fra Fornebu til Oslo.

Alle sammen sitter i bilen.

Tante Kari: Kjør sakte, Knut!

Vi kan ikke se noe.

Onkel Knut: Jeg kjører ikke fort.

Tante Kari: Å, der kommer en bil!

Kjør til høyre, Knut!

Tor: Vi kommer til ei stor gate nå.

Linda: Hva heter den?

Tor: Den heter Karl Johans gate.

Liv: Se, der er Slottet!

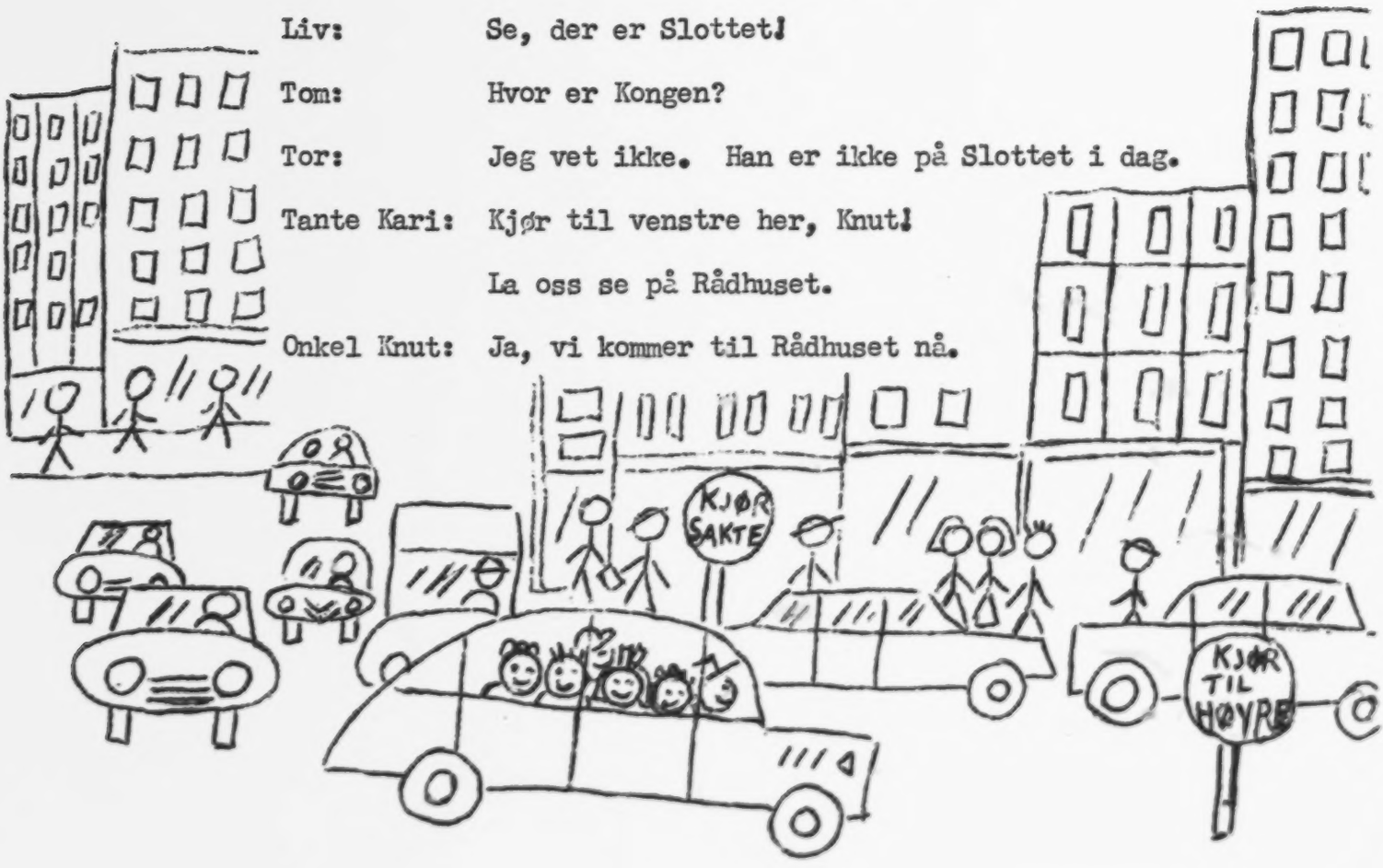
Tom: Hvor er Kongen?

Tor: Jeg vet ikke. Han er ikke på Slottet i dag.

Tante Kari: Kjør til venstre her, Knut!

La oss se på Rådhuset.

Onkel Knut: Ja, vi kommer til Rådhuset nå.



Øvelse 13.

a

Kjører Knut fort? Nei, han _____.

Kan tante Kari se nce? Nei, hun _____.

Tor sier: Vi kommer til ei _____ nå.

Er Kongen på Slottet? _____.

Hva vil tante Kari se på? Hun vil se på _____.

Hva kommer de til? De kommer til _____.

b

Hvor er { Slottet? / Karl Johans gate? / Rådhuset? }

{ Slottet / Karl Johans gate / Rådhuset } er i _____.

{ Vesla / Mor og far / Kvikk og Siri } er ikke på Fornebu.

{ Vesla / Mor og far / Kvikk og Siri } er i _____.

c

Se på { Slottet! / bilen! / Rådhuset! }

La oss se på { byen! / Slottet! / Rådhuset! }

Kjør { sakte! / til høyre! / til venstre! }

Onkel Knut kjører { til høyre. / til venstre. / til Rådhuset. }

d

Hvem sier dette?

1. Der kommer en bil.
2. Der er Slottet.
3. Kjør sakte!
4. Vi kommer til Rådhuset nå.
5. Jeg kjører ikke fort.
6. Vi kommer til ei stor gate.

e

Sett sammen riktige deler (Put the right parts together):

Alle sammen sitter	på Rådhuset.
Kongen er	i bilen.
Kjør	ikke på Slottet i dag.
Slottet er	til høyre.
La oss se	i Oslo.

Tom spør: Hvor er _____? Tor svarer: Jeg ____ ikke.

Linda spør: Hva heter gata? Tor svarer: Den heter _____.

Lekse 14.

La oss kjøre hjem.

Alle sammen ser på Rådhuset. De ser også på havna.

Tor: Se, Tom! Der er en stor båt!

Den kommer fra Amerika.

Tom: Hva heter den?

Tor: Den heter "Bergensfjord".

Onkel Knut: Hvor vil dere kjøre nå?

Tante Kari: La oss kjøre hjem, Knut!

Det er for mye trafikk i dag.

Onkel Knut: Vil du kjøre, Kari?

Tante Kari: Uff nei! Jeg vil ikke kjøre i trafikken.

Liv: Her er huset. Vi skal stoppe her.

Linda: Å, bor dere her?

Tante Kari: Ja, kom inn, kom inn! Velkommen til oss!

Er du sulten, Tom?

Tom: Ja, litt.

Tante Kari: Er du sulten, Linda?

Linda: Ja, jeg er også litt sulten.

Tante Kari: Vi skal spise middag nå.

Øvelse 14.

a

Alle sammen ser på { Rådhuset. / havna. / en stor båt. }

Båten { er i Oslo. / kommer fra Amerika. / heter "Bergensfjord". }

La oss kjøre { hjem! / til huset! / til Slottet! }

Bilen stopper { ved et hus. / på gata. / ved havna. }

Kom { inn! / til Norge! / til oss! }

b

Tom spør: "Hva heter båten?" Tor svarer: "Den heter _____."

Onkel Knut spør: "Hvor vil dere kjøre nå?" Tante Kari svarer: "La oss kjøre ____

Tante Kari spør: "Er du sulten, Tom?" Tom svarer: "Ja, _____."

Linda spør: "Bor dere her?" Tante Kari svarer: "Ja, kom _____!"

Hva spør onkel Knut?	Hvem svarer?
Hva spør tante Kari?	Hvem svarer?
Hva spør Tom?	Hvem svarer?
Hva spør Linda?	Hvem svarer?

c

Er det mye trafikk i Oslo? Ja, _____.

Er det mye trafikk i New York? Ja, _____.

Vil tante Kari kjøre? Nei, _____.

Kjører onkel Knut hjem? Ja, _____.

Vesla er i Amerika.

Kvikk og Siri er i Amerika.

Linda og Tom er ikke i Amerika.

De er i Norge.

Velkommen til Norge!

Velkommen til tante Kari og onkel Knut!

Velkommen til oss!

d

Onkel Knut har ei jente. Jenta heter Liv.

Onkel Knut har også en gutt. Gutten heter Tor.

Onkel Knut bor i et hus. Huset er i Oslo.

Oslo har et slott. Slottet er i Oslo.

Oslo har ei havn. Havna er i Oslo.

Oslo har et rådhus. Rådhuset er i Oslo.

Chicago er en by. Byen Chicago er i Amerika.

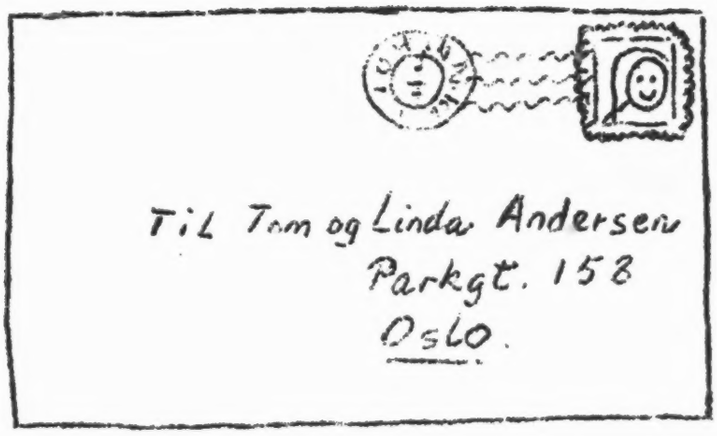
Norge har en konge. Kongen er ikke på slottet i dag.

Amerika har en president. Presidenten er i Washington.

Hva heter presidenten?

e

Se på dette!



Dette er et brev.

Det er et brev til Tom og Linda.

Det kommer fra Amerika.

Mor og far skriver til Tom og Linda.

De skriver fra Amerika.

Hvordan har de det i Amerika?

Mor og far har det bra.

Vesla har det bra.

Kvikk og Siri har det bra.

Musa har det bra.

Alle sammen har det bra.

Lekse 15.

Vi spiser middag.

Tante Kari dekker bordet.

Tante Kari: Vær så god! Kom og spis! Maten står på bordet.

Tor: Å, det er bra. Jeg er sulten.

Tante Kari: Her er en stol til Linda, og du kan sitte der, Tom.

Linda og Tom: Takk!

Tante Kari: Her er fisk og her er poteter. Vær så god.

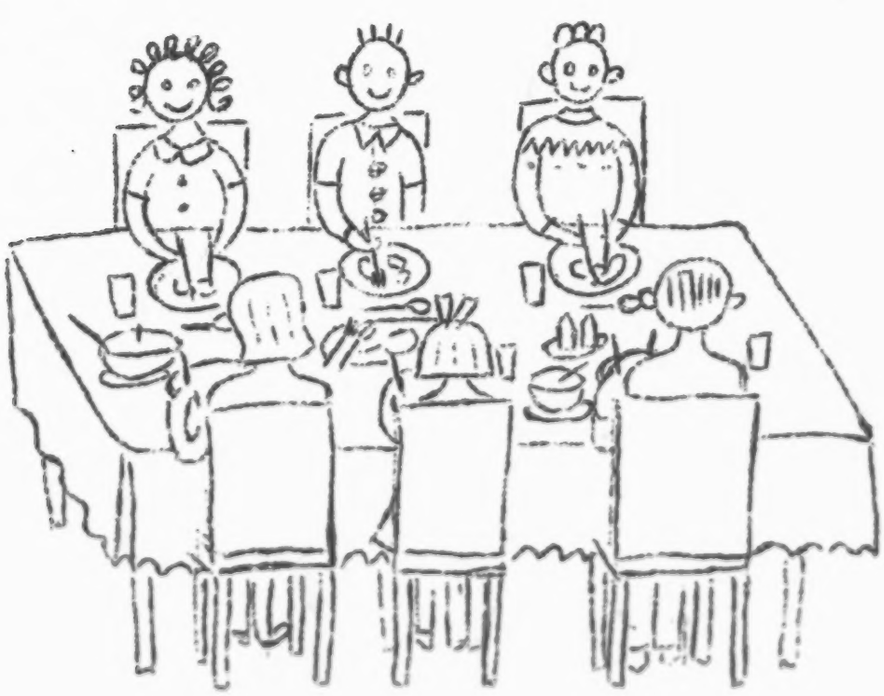
Liv: Mor, jeg har kniv og gaffel, men ikke skje.

Mor: Unnskyld, her har du skje.

Liv: Se på Tom! Han holder gaffelen i høyre hand!

Tom: Er det så rart? Vi gjør det i Amerika.

Liv: Vi holder gaffelen i venstre hand og kniven i høyre.



Øvelse 15.

a

Vi skal spise middag.

Tante Kari dekker bordet.

Hun sier: "Vær så god!"

Vi sitter ved bordet.

Alle sammen har kniv.

Alle sammen har gaffel.

Og alle sammen har skje.

Nei, alle sammen har ikke skje!

Liv har ikke skje.

"Mor," sier hun. "Jeg har ikke skje."

"Unnskyld," sier tante Kari. "Her har du skje."

Vi spiser.

Vi spiser fisk og poteter.

Vi spiser fisk og poteter med kniv og gaffel.

b

Her er en stol { til Linda. / til Tom. / til onkel Knut.

Jeg har ikke { skje. / kniv. / gaffel.

Unnskyld, her har du { skje. / kniv. / gaffel.

Vær så god! Maten står på bordet.
Vær så god! Her har du en stol.
Vær så god! Her er fisk og poteter.

} { Mange takk! / Takk!

c

Høyre eller venstre? (Right or left?)

Vi holder gaffelen i _____ hand i Amerika.

De holder gaffelen i _____ hand i Norge.

Jeg skriver med _____ hand.

Vi kjører bil til _____ på gata.

Er dette riktig? (Ja. Nei.)

1. Maten står på stolen. _____
2. Tante Kari dekker bordet. _____
3. Fisken holder gaffelen i høyre hand. _____
4. Liv har ikke skje. _____
5. Tom spiser havna og Rådhuset. _____

d

The children may play the game "Simon says------" using various directions in Norwegian, such as listed below. It is best to use only a few at a time, especially at first.

When the teacher or leader says, "Simon sier: Se til høyre!", the order is to be followed. However, if the order is given without the "Simon sier" first, no movement is to be made. Those who follow the direction then are out of the game and have to sit down.

The orders continue until only one pupil remains, and he is declared the winner. If the game is to continue, he should be the leader for the next round.

Simon sier:

Se til høyre!	Hold høyre hand på høyre øye! (øre)
Se til venstre!	Hold høyre hand på venstre øye! (øre)
Se opp!	Hold venstre hand på venstre øye! (øre)
Se ned!	Hold venstre hand på høyre øye! (øre)

Hold opp høyre hand!	Ta boka i høyre hand!
Hold opp venstre hand!	Ta boka i venstre hand!
Hold opp høyre fot!	Hold boka opp!
Hold opp venstre fot!	Hold boka ned!

Lekse 16.

Dette smaker godt!

Linda: Dette smaker godt.

Onkel Knut: Skal du ha litt mer?

Linda: Ja, takk, men jeg spiser for mye.

Tante Kari: Nei, det må du ikke gjøre.

Vi har en kake, også.

Hva vil dere drikke? Melk eller vann?

Tom: Jeg vil ha melk, takk.

Linda: Og jeg vil ha vann, takk.

Tante Kari: Her kommer jeg med kaken.

Liv: Se på Tom! Han spiser kake med gaffel!

Onkel Knut: Det er ikke så rart. De gjør det i Amerika.

Tante Kari: Her spiser vi kake med skje.

Tom og Linda: Takk for maten!

Tante Kari: Vel bekomme!

Øvelse 16.

a

Skal du ha litt mer?
- Ja, takk!
- Nei, takk!

Hva vil dere drikke?
- Jeg vil ha vann, takk!
- Jeg vil ha melk, takk!

Vær så god, her har du en stol.
- Takk!
- Mange takk!

Takk for maten!
Takk for melken!
Takk for kaken!
→ Vel bekomme!

b

Er dette riktig? (Ja. Nei.)

1. Maten smaker godt. ------
2. Tom vil ha melk. ------
3. Tante Kari kommer med en kake. ------
4. Tom spiser kake med kniv. ------
5. Tom og Linda sier: Takk for flyet! ------
6. Linda vil drikke vann. ------
7. Tante Kari holder gaffelen i høyre øre. ------

c

Linda spiser for mye.
Det må hun ikke gjøre.

Tor sitter på bordet.
Det må han ikke gjøre.

Tom og Linda sier: "Takk for maten!"
Det må alle sammen gjøre.

Liv vil ikke spise.
Det må hun gjøre.

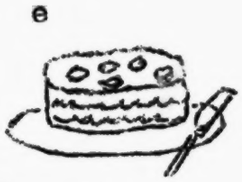
d

Her kommer { jeg / tante Kari / hun } med { kaken! / maten! / melken! / vannet! }

Her spiser vi { kake / fisk / poteter } med { kniv. / skje. / gaffel. / kniv og gaffel. }

e

Dette er en _____.



Dette er en _____.

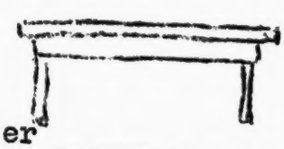
Dette er _____.

Dette er en _____.

Dette er en _____.

Dette er en _____.

Dette er _____.



Dette er _____.

Lekse 17.

Vil dere se på fjernsyn?

Tante Kari vasker opp i kjøkkenet. Liv og Linda hjelper tante Kari. Onkel Knut sitter og snakker med Tom og Tor i stua.

Tor: Å, jeg er så mett!

Tom: Det er jeg, også.

Onkel Knut: Vil dere se på fjernsyn?

Tom: Unnskyld, jeg forstår ikke. Hva er fjernsyn?

Onkel Knut: Dere sier TV i Amerika. Det gjør vi også her i Norge.

Tom: Ja, jeg liker fjernsyn.

Onkel Knut: Det er tirsdag i dag. De viser en amerikansk cowboyfilm i kveld.

(Tante Kari kommer inn fra kjøkkenet.)

Tante Kari: Nei, det er for sent. Filmen er slutt. Vi må til sengs nå.

Onkel Knut: Ja, god natt, alle sammen!

Tante Kari: Kom, Tom! Jeg skal vise deg senga. Du kan sove her.

Tom: Takk, tante Kari. God natt, da!

Tante Kari: Og senga til Linda er her. God natt og sov godt!

Linda: God natt og takk for i dag!

Øvelse 17.

a

Har onkel Knut fjernsyn?

Ja, han har fjernsyn.

Han liker fjernsyn.

Hva viser de på fjernsyn i kveld?

De viser en film.

Det er en cowboyfilm.

Det er en amerikansk cowboyfilm.

Ser Tom og Tor på fjernsyn?

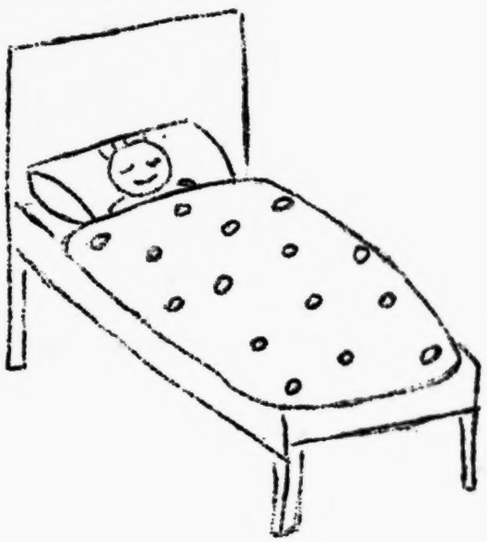
Ser de på filmen?

Nei, de ser ikke på filmen.

Det er for sent.

Filmen er slutt.

Tante Kari sier: "Vi må til sengs nå."



Vi må til sengs.

Vi må sove.

Det er sent.

God natt, alle sammen!

Sov godt!

b

Hvor er tante Kari?

Hva gjør hun?

Hvor sitter onkel Knut?

Hva gjør han?

Hvor er Liv og Linda?

Hva gjør de?

Hvor er Tom og Tor?

Hva gjør de?

Er Tor sulten? Nei, han er _____.

Er cowboyfilmen norsk? Nei, den er _____.

Liker Tom fjernsyn? _____.

Ser de på filmen? Nei, filmen er _____.

c

Tante Kari vasker opp.

Vasker Liv opp?

Ja, hun vasker _____.

Vasker Tom opp?

Nei, han vasker ikke _____.

Tante Kari kommer inn.

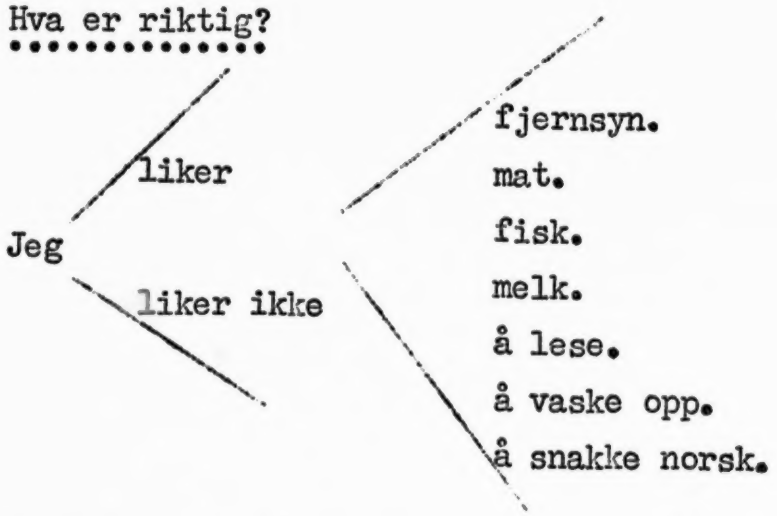
Kommer hun inn?

Ja, hun kommer _____.

Kommer bilen inn?

Nei, den kommer ikke _____.

Hva er riktig?



d

Hva kan vi se på fjernsyn
- mandag?
- tirsdag?
- onsdag?
- torsdag?
- fredag?
- lørdag?
- søndag?

Mandag / Tirsdag / Onsdag / Torsdag / Fredag / Lørdag / Søndag — kan vi se
- en norsk film.
- en cowboyfilm.
- en film om Amerika.
- en film om en hund.
- en engelsk film.
- en film om en konge.
- en film om trafikken i New York.

e

Vi må
- til sengs nå.
- til byen i dag.
- hjem i kveld.
- på skolen mandag.

Her er
- senga til Linda.
- jakka til Tom.
- huset til onkel Knut.

Tom forstår engelsk.

Han forstår også litt norsk.

Tante Kari forstår ikke engelsk.

Hun forstår norsk.

Å, jeg er så mett! Det er jeg også.

Å, jeg er så sulten! Det _____.

Dere har fjernsyn i Amerika. Det har vi også.

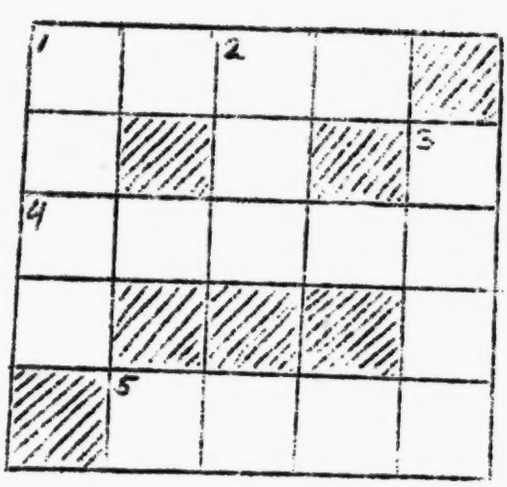
Dere har bil. Det _____.

Dere sier TV i Amerika. Det gjør vi også.

Dere spiser fisk i Amerika. Det gjør _____.

Dere lærer engelsk i Amerika. Det _____.

KRYSSORD



(Across).

1.

4. Oslo er i _____.

5.

(Down).

1.

2. En norsk gutt heter _____.

3. Vi kan _____ og skrive.

Lekse 18.

Vi skal reise til bestemor og bestefar.

Bestemor og bestefar Berg bor på Hamar.

Tom og Linda skal reise til dem i dag.

De skal reise med tog.

Onkel Knut skal kjøre dem til stasjonen.

Onkel Knut: Nå må vi kjøre.
Toget går klokka ni.

Tante Kari: Ja, dere må ikke komme for sent.
Toget venter ikke.

Linda: Å, du må bli med oss til stasjonen, tante!

Tante Kari: Ja, jeg blir med dere, da.

Tor: Vent på meg! Jeg kommer også.

Liv: Å, jeg vil bli med dere, Tom og Linda!
Jeg vil reise til bestemor og bestefar.

Tor: Ja, jeg vil også reise til dem, Liv.
Men vi kan ikke reise i dag.

Tante Kari: Har du jakka med deg, Tom?
Har du hatten og kåpen med deg, Linda?

Tom: Ja, vi har dem med oss, tante.

velse 18.

a

Har du jakka med deg, Tom?

Ja, jeg har den med meg.

Har du hatten og kåpen med deg, Linda?

Ja, jeg har dem med meg.

Venter du på meg, Linda?

Ja, jeg venter på deg.

Vent på oss, onkel Knut!

Ja, jeg venter på dere i bilen.

Kan du bli med meg til Hamar, Liv?

Nei, jeg kan ikke bli med deg, Linda.

Blir du med oss til stasjonen, tante?

Ja, jeg blir med dere.

b

Er dette riktig? (Ja. Nei.)

1. Tom og Linda skal reise med "Bergensfjord" til Hamar. _____
2. Bestemor og bestefar bor på et slott. _____
3. Toget går klokka ni. _____
4. Onkel Knut skal kjøre Tom og Linda hjem til Amerika. _____
5. Tante Kari blir med dem til stasjonen. _____

c

Hvor mange er klokka?

Hvor mange er klokka?

Klokka er ni.

Toget går klokka ni.

Hvor mange er klokka nå?

Klokka er fem.

Vi spiser middag klokka fem.

Hvor mange er klokka nå?

Klokka er åtte.

Vi går på skolen klokka åtte.

Hvor mange er klokka nå?

Klokka er ett.

Hvor mange er klokka nå?

_____.

Hvor mange er klokka nå?

_____.

d

Sett inn

meg deg oss dere dem :

Bestefar og bestemor Berg bor på Hamar. Tom og Linda skal reise til _____.

De skal reise med tog. Onkel Knut skal kjøre _____ til stasjonen.

Tom, har du jakka med _____?

Ja, jeg har jakka med _____.

Jeg kommer også! Vent på _____ !

Blir du med oss, tante? Ja, jeg blir med _____.

Vi må kjøre nå. Blir du med _____ til stasjonen, Liv?

Har du kåpen og hatten med _____, Linda? Ja, jeg har dem med _____.

Lekse 19.

Adjø og god tur!

Onkel Knut: Dere må skrive til oss.

Linda: Vi skal skrive til dere snart.

Jeg skriver til mor i morgen.

Jeg skal sende henne et norsk flagg.

Tom: Jeg skriver til far i morgen.

Jeg skal sende ham ei norsk bok.

Linda: Vi skal sende en norsk kjole til Vesla.

Tante Kari: Vær så snill og hils dem fra oss.

Linda: Det skal vi gjøre.

Onkel Knut: Her er stasjonen.

Tante Kari: Hvor mange er klokka?

Onkel Knut: Klokka er snart ni, men nå er vi her.

Liv: Der er toget. Hør! Toget sier "Tut!"

Det skal gå nå.

Tante Kari: Adjø, Tom og Linda! God tur!

Kom snart igjen til oss!

Onkel Knut: Adjø! Hils bestemor og bestefar.

Tor og Liv: Adjø!

Tom og Linda: Adjø, tante og onkel! Adjø, Tor og Liv!

Takk for oss!

Øvelse 19.

a

Jeg skriver til mor i morgen.

Jeg skal sende henne et norsk flagg.

Jeg skriver til far i morgen.

Jeg skal *sende ham ei norsk* bok.

Vi skal også skrive til Vesla.

Vi skal sende henne en norsk kjole.

Vi skal hilse alle sammen fra onkel Knut og tante Kari!

b

Skal Tom og Linda skrive til mor og far?

Ja, de skal skrive til dem.

Skal de skrive til Vesla?

Ja, de skal skrive til henne, også.

Skriver Tom til Karl?

Nei, han skriver ikke til ham nå.

Skal Tom og Linda hilse fra onkel Knut?

Ja, de skal hilse fra _____.

Skal de hilse fra tante Kari?

Ja, de skal hilse fra _____,o

c

Dere må skrive { til oss. / til mor og far. / et brev snart.

Vi skal skrive { i morgen. / snart. / til dere.

Takk for { brevet! / maten! / i dag! / oss!

Tom og Linda skal sende { et norsk flagg til mor. / ei norsk bok til far. / en norsk kjole til Vesla.

Vær så snill og hils { bestemor og bestefar. / mor og far. / Vesla, Kvikk og Siri.

Vær så snill og { skriv snart! / hils mor og far. / kom igjen!

d

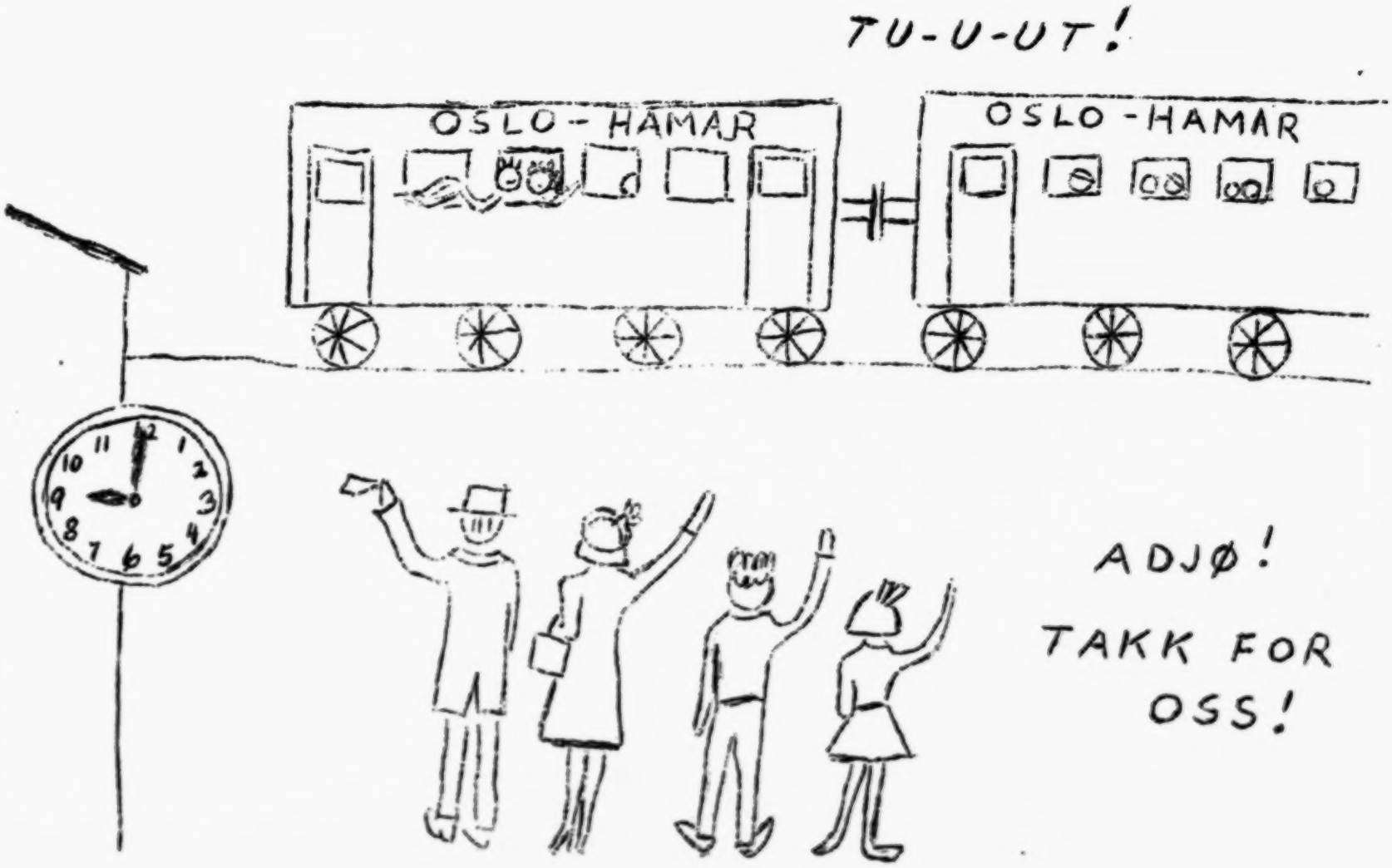
Her er stasjonen,
Klokka er snart ni,
Nå er vi her,
Kom snart igjen,
Hils bestemor og bestefar,

} sier onkel Knut og tante Kari.

Hør på toget! Det sier "Tut!"

Hør på båten! Den sier også "Tut!"

Hør på bilen! Den sier også "Tut!" i trafikken.



Lekse 20.

Tante Kari skriver et brev.

Kjære Solveig!

Takk for brevet!

Hvordan har dere det? Vi har det bare bra.

I dag reiser Tom og Linda til Hamar. De er på toget nå. Tor og Liv vil også bli med dem til Hamar. Men de kan ikke reise nå.

Tom og Linda må komme igjen til oss. Oslo er en stor by. De kan se mye rart her. Og de kan leke med Tor og Liv.

Vi har bil. Vi kan kjøre mer i byen. Og vi kan se mer på Rådhuset og havna. Det er en stor båt der nå. Den heter "Bergensfjord" og kommer fra Amerika.

Tom og Linda kan se Kongen en dag, også. Han er ikke på Slottet nå. Men han kommer snart igjen.

Nå er det for mye trafikk her. Jeg liker ikke trafikken.

I kveld viser de en norsk film på fjernsyn. Jeg skal se på den.

Nå er Liv i kjøkkenet. Hun vasker opp. Hun liker å hjelpe meg. Og det er bra.

Jeg skal hilse fra Knut, og fra Tor og Liv.

Skriv snart!

Hilsen

Kari.

Øvelse 20.

a

God dag, hvordan _____ du det?

Bare _____, takk!

_____ til Norge!

"Bergensfjord" er en stor _____.

Ei stor gate i Oslo heter _____

Kongen er ikke på _____ i dag.

Kan Tom og Linda snakke norsk?

Ja, de _____.

Kan tante Kari snakke engelsk?

Nei, hun _____.

b

Onkel Knut bor i et hus. Huset er i Oslo.

Onkel Knut har ei jente. _____ heter Liv.

Han har også en gutt. _____ heter Tor.

Tor har en kniv. _____ er her.

Vi sitter ved et bord. _____ står i stua.

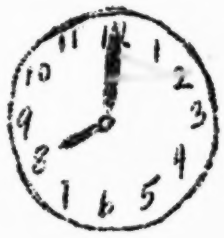
Tom sover i ei seng. _____ er ikke i kjøkkenet.

c

Kan du telle fra 20 til 30? Tjue, _____

_____.

d



Hvor mange er klokka nå?

_____.

Hvor mange er klokka nå?

_____.

e

Hva er riktig?

De viser en film / på fjernsyn. / på toget. / i bilen.

Ia oss kjøre / til kjøkkenet! / til sengs! / hjem!

Tante Kari vasker opp / i trafikken. / i Rådhuset. / i kjøkkenet.

Vi spiser / en gaffel. / middag. / vann.

Tom, har du jakka / med deg? / med meg? / med oss?

Ja, jeg har den / med oss. / med henne. / med meg.

Jeg skriver til far i morgen. Jeg sender / dem / ham / henne / ei bok.

Jeg skriver til mor i morgen. Jeg sender / oss / henne / dere / et flagg.

VOCABULARY, LESSONS 11-20.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
11	(Fornebu) flyplass (Liv, Tor)		kjøre se på	bare bra litt	God dag. Hvordan har (du) det? takk velkommen	13
12	buss dame mann	engelsk rart	går sier snakke spør står svarer venter(på) vil	mer mye	numerals 20-30 (2) ved vov	19
13	gate (Karl Johans gate) Kongen Rådhuset Slottet	stor	kjør kjører la (oss)	fort sakte	høyre noe oss venstre	14
14	(Bergensfjord) båt havn middag president trafikk	sulten	skal spise stoppe	hjem	(De) har det bra.	12
15	fisk fot gaffel hand kniv mat poteter skje øre øye		dekker holder sitte spis! ta	opp så (so)	unnskyld vær så god	19

VOCABULARY, LESSONS 11-20. Page 2.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
16	kake melk vann		drikke ha må smaker	godt	for (for) Takk for maten. Vel bekomme.	11
17	cowboyfilm film fjernsyn kjøkken kryssord seng stue	mett	forstår liker vaske opp vise	i kveld sent	God natt. slutt Takk for i dag. til senga	18
18	(Berg) bestefar bestemor (Hamar) klokka stasjon tog		bli med	i morgen	dem ett Hvor mange er klokka? meg	13
19	flagg tur		hilse hør(på)! sende	igjen snart	adjø ham henne men Takk for oss. tut vær så snill	14
20						0
						133

CONTENTS AND GRAMMAR, LESSONS 21-30.

No.	Title	Contents	Grammar
21	Tom og Linda kommer til Hamar.	Travelling.	Verbs: past tense, weak verbs; var, så. Hjem - hjemme.
22	Huset til bestemor og bestefar.	Furniture names.	Nouns: plurals (en, ei, one-syllable et).
23	I hagen.	Flowers and trees.	Nouns: plurals (polysyllabic et); irregular plurals: trær. Adj.: neuter singular. Expanded verb construction.
24	Her er det pent.	Hamar and Mjøsa.	Annen, ingen (en-forms).
25	Rommet til Linda.	Clothes and colors.	Adj.: plural. Annet (cf.24).
26	Tom reiste i går.	Over the mountains.	Verbs: past tense (gikk, sa, tok)
27	Et brev fra Tom til Linda.	" " "	Ordinals. Ingen (plural).
28	Tom får et brev fra Linda.	Cakes and berries.	Verbs: hjalp, fikk. Nouns: plural definite.
29	En flink katt.	A story about a cat.	Verbs: drakk. Hit - dit. Ut - ute.
30	Bestemor Berg skriver til mor og far.	Review.	

Lekse 21.

Tom og Linda kommer til Hamar.

Toget stopper på Hamar klokka tolv.

Bestefar Berg er på stasjonen.

Bestefar: Velkommen til Norge og til Hamar!

Tom og Linda: Norn, bestefar!

Bestefar: Hadde dere en god tur på toget?

Tom og Linda: Ja takk, det var en fin tur.

Vi skal hilse fra onkel Knut og tante Kari.

Men hvor er bestemor?

Bestefar: Hun venter på dere hjemme. Jeg har varevogna med meg.

Kom, bli med meg. Nå kan vi kjøre.

Bestemor: Å nei, å nei, er dette Tom og Linda? Kom inn, kom inn.

Velkommen til bestemor og bestefar!

Tom og Linda: God dag, bestemor! Hvordan har du det?

Bestemor: Å, bare bra, takk. Men kom nå og spis litt! Vær så god.

Tom og Linda: Takk, bestemor!

Bestemor: Hvordan var turen?

Tom: Vi reiste med fly fra New York til Oslo.

Linda: Onkel Knut og tante Kari ventet på oss på flyplassen.

Tom: Vi kjørte med bil inn til byen.

Linda: Vi så Slottet, Rådhuset og havna.

Tom: Takk for maten, bestemor. Dette smakte godt.

Linda: Takk for maten!

Bestemor: Vel bekomme!

Øvelse 21.

a

Hva spør bestefar Berg?

a. Hvor er varevogna?

b. Hadde dere en god tur på toget?

c. Har du kåpen med deg, Linda?

Hva sier bestemor Berg?

a. Jeg reiste med fly fra New York til Oslo.

b. Jeg kjørte med bil fra New York.

c. Kom inn, kom inn!

Hva sier Tom og Linda?

a. Kom nå og spis litt.

b. Takk for maten!

c. Vi så en hund på toget.

****

b

Tom og Linda kjørte

med bil fra Chicago til New York,

med fly fra New York til Fornebu,

med bil fra Fornebu flyplass til Oslo,

med tog fra Oslo til Hamar,

og med varevogna fra stasjonen hjem til bestemor.

Ja, det var en fin tur!

c

En høflig gutt og ei høflig jente sier :
- God dag!
- Takk, bestemor!
- Takk for maten!
- Dette smakte godt.

Tom og Linda
- hadde en god tur.
- hadde en fin tur.
- hadde det bra på turen.

De
- reiste med fly.
- kjørte med bil.
- så Slottet, Rådhuset og havna.

Onkel Knut og tante Kari
- var på flyplassen.
- hadde bil.
- kjørte til byen.

Vi skal hilse
- fra onkel Knut.
- fra han.
- fra tante Kari.
- fra henne.
- fra Tor og Liv.
- fra dem.

d

Hamar er en by i Norge. Bestefar og bestemor Berg bor der. Bestemor er glad,og bestefar er glad, også. Tom og Linda kommer til dem. De kommer til dem fra Amerika.

Linda hadde en fin tur fra Amerika.

Tom hadde en fin tur fra Amerika.

Hadde bestefar Berg en fin tur?

Han hadde en fin tur fra stasjonen.

Hadde bestemor Berg en fin tur?

Nei, hun hadde det bra hjemme.

Hun var hjemme og ventet på Tom og Linda.

e

hjem - hjemme

Vi { går / kommer / kjører / reiser } hjem.

Vi { venter / sitter / ser på fjernsyn / spiser middag } hjemme.

Jeg må gå hjem nå.

Jeg må komme hjem klokka tolv.

Far kjører hjem med bil.

Tom og Linda reiser ikke hjem til Amerika nå.

Mor sitter hjemme og venter på meg.

Jeg ser på fjernsyn hjemme.

Hjemme spiser vi middag klokka fem.

Far er ikke hjemme i dag.

Lekse 22.

Huset til bestemor og bestefar Berg.

Bestemor og bestefar bor i et hus på Hamar.

En del av huset er butikk.

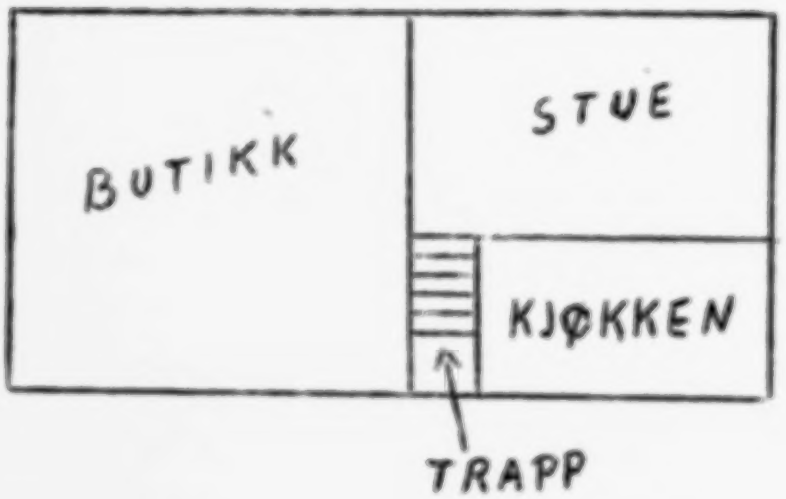
Butikken er nede.

De har ei stor stue ved siden av butikken.

De har også et kjøkken.

Ved kjøkkenet er det en trapp.

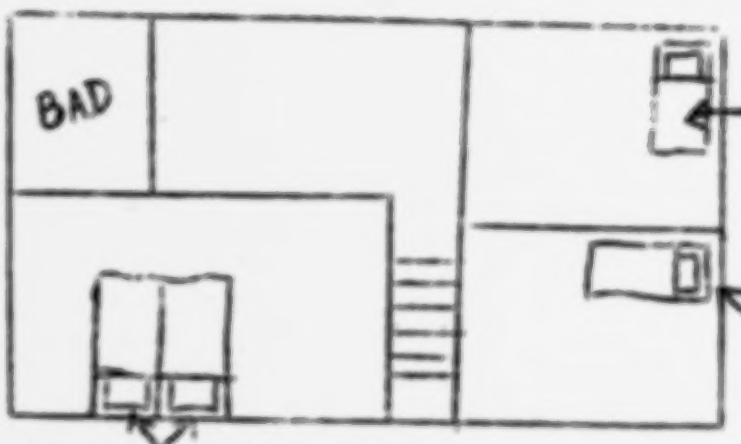
Dette er nede:



Huset har fire rom oppe.

Det er også et bad oppe.

Dette er oppe:



Her er det ei seng.

Tom sover her.

Her er det ei seng.

Linda sover her.

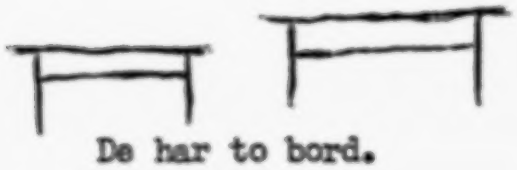
Her er det to senger.

Bestemor og bestefar

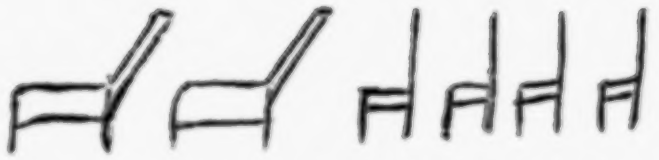
sover her.

Lekse 22 (continued).

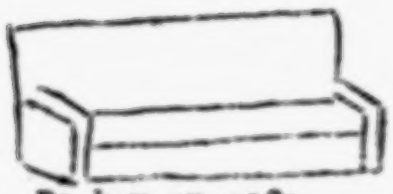
Hva har bestemor og bestefar i stua?



De har to bord.



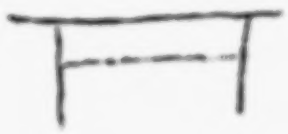
De har seks stoler.



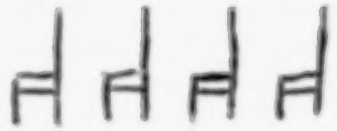
De har en sofa.

De har et skap.

Hva har bestemor i kjøkkenet?



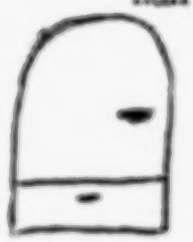
Hun har et bord.



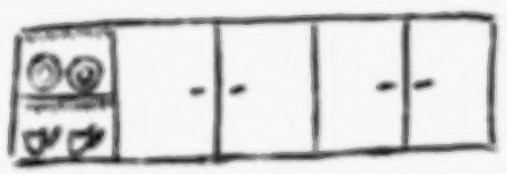
Hun har fire stoler.

Hun har en ovn.

Hun har en vask.



Hun har et kjøleskap.



Og hun har et skap.

Øvelse 22.

a

Hvor mange stoler er det i stua?

Det er seks stoler der.

Bestefar sitter på en stol der, Tom sitter på en stol og Linda sitter på en sto

Hvor mange stoler er det i kjøkkenet?

Det er fire stoler der.

Bestemor sitter på en stol der nå.

Hvor mange bord er det i stua?

Det er to bord der.

Hvor mange rom er det nede?

Det er tre rom nede.

Ett rom er kjøkken, ett rom er stue, og ett rom er butikk.

Hvor mange rom er det oppe?

Det er fire rom og ett bad oppe.

Linda sover i ett rom, Tom sover i ett rom,

og bestemor og bestefar sover i ett rom.

Hvor mange senger er det oppe?

Det er fire senger der.

Linda har ei seng, Tom har ei seng,

bestemor har ei seng, og bestefar har ei seng.

Linda går opp trappen.

Hun går opp på badet.

b

Badet er oppe.

Linda er oppe på badet nå.

Tom kommer ned trappen.

Han går ned til bestemor.

Kjøkkenet er nede.

Bestemor er nede på kjøkkenet nå.

Hvor er butikken? Den er nede.

Hvor er kjøkkenet? Det er også _____.

Hvor sover Linda? Hun sover i et rom oppe.

Hvor er badet? Det er _____.

Hvor er stua? Den er ved _____ av butikken.

Hvor er trappen? Den er ____ kjøkkenet.

c

Har bestefar og bestemor

(Ja. Nei.)

1. en butikk i en del av huset? _____
2. et kjøkken nede? _____
3. et bad oppe? _____
4. et tog? _____
5. et slott? _____
6. ei stor stue? _____
7. en stor båt? _____
8. tjueto stoler i stua? _____
9. to bord i stua? _____
10. en vask i kjøkkenet? _____

d.

Hva er rart?

Siri bor i en butikk i Oslo.

Kvikk bor ved siden av bestemor og bestefar Berg.

En del av huset er på Fornebu flyplass.

Bestefar og bestemor har butikk oppe og elleve rom nede.

Karl Johans gate er ved siden av huset på Hamar.

Bestemor har en sofa i kjøleskapet.

En stor hund bor i en stor ovn.

Alt sammen er rart!

Lekse 23.

I hagen.

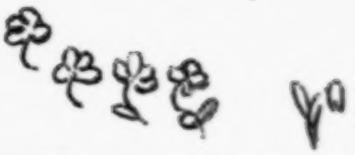
Huset til bestemor og bestefar er stort.

Bak huset er det en hage.

Det er en stor og pen hage.

Ved huset står det et stort tre.

Det er ei bjørk.

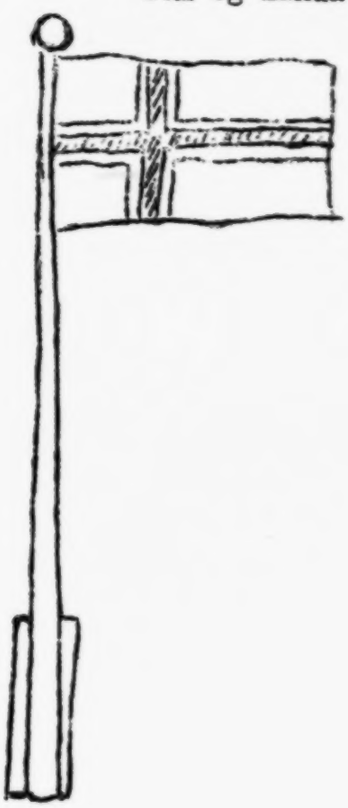


Bestemor og bestefar har også mange blomster i hagen.

Og de har to epletrær.

"Vil du ha et eple, Tom?" spør bestemor.

Tom og Linda spiser mange epler.



I hagen står det en høy flaggstang.

Flagget er oppe i dag.

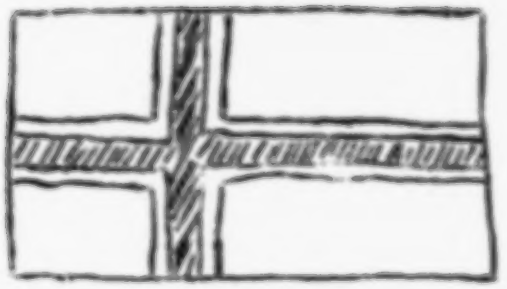
Hvorfor er flagget oppe?

Tom og Linda er her.

Flagget er oppe for Tom og Linda.

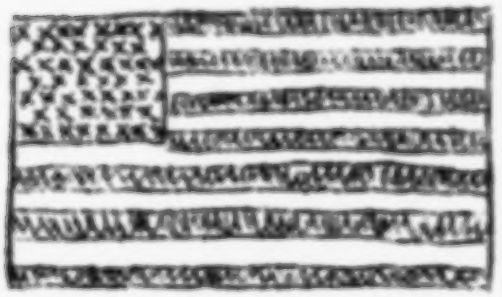
Øvelse 23.

a



Dette er et norsk flagg.

Det er rødt, hvitt og blått.



Dette er et amerikansk flagg.

Det er også rødt, hvitt og blått.

b

Hvor er hagen?

Hva står ved huset?

Hvor står flaggstangen?

Hva er ei bjørk? Ei bjørk er et _____.

Er flagget nede? Nei, det er _____.

Hva er riktig?

Bestemor og bestefar har

- to epletrær
- mange blomster
- fem senger
- sju bord
- en vask

i hagen.

e

Er huset til bestemor og bestefar stort?

Ja, det er stort.

Er hagen liten?

Nei, den er stor.

Er treet ved huset stort?

Ja, det er også _____.

Er hagen pen?

Ja, den er _____.

Er flaggstangen høy?

Ja, den er _____.

Er flagget rødt?

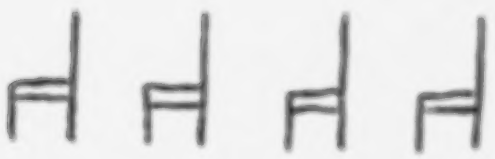
Nei, det er rødt, _____ og _____.

d

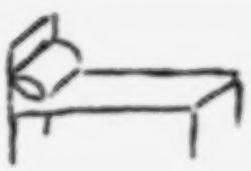
Dette er en blomst.

Dette er tre blomster.

Dette er _____.



Dette er _____.

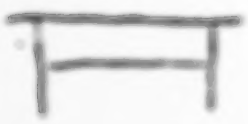


Dette er _____.

Dette er _____.

Dette er _____.

Dette er _____.

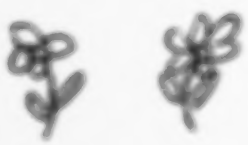


Dette er _____.

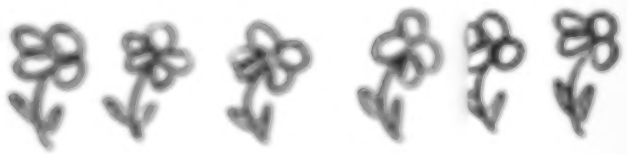
Dette er _____.

Dette er _____.

Dette er _____.



Dette er _____.



Dette er _____.

Lekse 24.

"Her er det pent."

Bestemor: La oss gå en tur i byen.
Hamar er ikke så stor som Oslo.
Det er en liten by.
Vi har ikke så mange gater og ikke så mange hus.

Linda: Og ikke så mye trafikk, heller.

Bestemor: Nei. Og det er bare bra.

Linda: La oss gå og sitte i parken.
Det er så mange trær og blomster der.

Tom: Ja, her er det pent. Se på sjøen! Den er stor!
Hva heter den?

Bestemor: Den heter Mjøsa. Ingen sjø i Norge er så stor som den.

Linda: Er ikke vannet blått!

Tom: Se, der kommer en båt. Hvor kommer den fra?

Bestemor: Jeg tror den kommer fra Lillehammer.
Det er en annen liten by ved Mjøsa.

Tom: La oss ta en tur på båten, bestemor!

Bestemor: Ja, men ikke i dag.
Vi kan reise til Lillehammer en annen dag.

Prøve 24.

a

Hva sier Tom?

a) La oss ta en tur til Slottet i dag.

b) La oss ta en tur på båten.

c) La oss ta en tur til Amerika.

Hva sier Linda?

a) Er ikke vannet rødt!

b) Er ikke vannet hvitt!

c) Er ikke vannet blått!

Hva sier bestemor?

a) Ingen by i Norge er så stor som Hamar.

b) Ingen sjø i Norge er så stor som Mjøsa.

c) Ingen bil er så stor som varevogna.

b

Det er ikke så mange gater her.

Og ikke så mye trafikk, heller.

Mjøsa er ikke en by.

Den er ikke ei gate, heller.

Vannet er ikke rødt.

Det er ikke hvitt, _____.

Båten kommer ikke fra Oslo.

Den kommer ikke fra Amerika, _____.

e

La oss gå { en tur i byen. / og sitte i parken. / og se på båten. }

Hamar { er en liten by i Norge. / er ikke så stor som Oslo. / er ikke en sjø. }

Vi kan { reise til Lillehammer / bli med bestemor til Lillehammer / ta en tur på båten } en annen dag.

Jeg tror { båten kommer fra Lillehammer. / Lillehammer er en by ved Mjøsen. / vi må gå hjem nå. }

d

I Oslo er det mange gater og mange hus.

På Hamar er det ikke så mange _____ og ikke så mange _____.

Det er ikke så nye _____ der, heller.

I parken er det mange _____ og _____.

Sjøen er stor. Den heter _____.

Vannet i sjøen er _____.

Hamar er en by ved Mjøsa. Lillehammer er en _____ liten by ved Mjøsa.

Vi kan ikke reise i dag. Vi kan reise til Lillehammer en _____ dag.

En stor sjø.

Mjøsa er en stor sjø.

Ingen sjø i Norge er så stor som den.

Vannet i sjøen er blått.

Der kommer en båt!

Mange gutter og jenter er på båten.

En tur med båt på Mjøsa er moro.

Hvor kommer båten fra?

Den kommer fra Lillehammer.

Lillehammer er en annen liten by ved Mjøsa.

Det er mange blomster i parken.

Linda vil telle dem.

Hun teller:

Fem, ti, femten, tjue, tjuefem, tretti, trettifem, førti, førtifem,

femti, femtifem, seksti, sekstifem, sytti, syttifem, åtti, åttifem,

nitti, nittifem, hundre, hundreogfem, hundreogti.

Hvor mange blomster er det i parken?

Det er hundreogti blomster der.

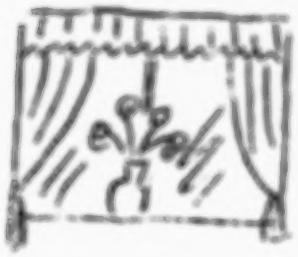
Lekse 25.

Rommet til Linda.

Linda har et pent rom.

Det har gule vegger, ei grønn dør og et brunt gulv.

Det har to store vinduer.



Senga til Linda står ved ett vindu.

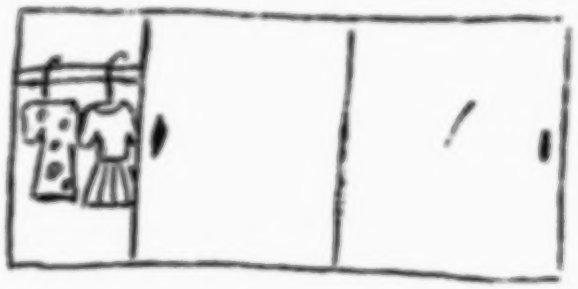
Den er hvit.

Linda har også et hvitt bord og to hvite stoler.

Ved veggen står det et stort skap.

I skapet har hun mange pene kl r.

Hun har fire kjoler, to jakker og mye annet der.



I ett vindu har hun en blå vase med røde, hvite og gule blomster.

Fra vinduet kan hun se hagen.

Øvelse 25.

a

Hva kan Linda se fra vinduet?

Hun kan se
- hagen.
- røde og hvite blomster i hagen.
- en høy flaggstang.
- tre trær - ei bjørk og to epletrær.

Linda har et pent rom.

Rommet har
- to store vinduer.
- ei grønn dør.
- et brunt gulv.
- gule vegger.

Hva har Linda i vinduet?

Hun har
- en blå vase.
- røde blomster.
- hvite blomster.
- gule blomster.

Har Linda et pent rom? Ja, _____.

Har hun fjernsyn på rommet? Nei, _____.

Har hun vask? Nei, _____.

Har hun kjøleskap? Nei, hun har ikke kjøleskap, _____.

b

Hva har Linda i skapet?

Hun har fire kjoler, to jakker og mye _____ der.

Hun har to kåper og en hatt fra Amerika.

Hun har tre kjoler fra Amerika.

Hun har en kjole fra bestemor.

Den er blå med pene gule og hvite blomster.

Det er en pen kjole.

Tom får to skjorter.

Ei skjorte er blå og ei skjorte er hvit.

De er pene.

c

Hvilken farge er det på døra? Den er grønn.

Hvilken farge er det på gulvet? Det er brunt.

Hvilken farge er det på bordet? Det er hvitt.

Hvilken farge er det på vasen? Den er _____.

Hvilken farge er det på senga? Den er _____.

Det er mange blomster i vasen. De er røde, _____ og _____.

Linda har to stoler. De er _____.

Hun har mange _____ klær i skapet.

Hun har to _____ vinduer i rommet.

Rommet har _____ vegger.

d

Hvor mange vinduer har Linda i rommet? Hun har _____.

Hvor mange stoler har hun? _____.

Hvor mange senger har hun? _____.

Hvor mange dører er det i rommet? Det er _____.

Hvor mange kjoler har hun i skapet? _____.

Hvor mange jakker har hun? _____.

Hvor mange blomster er det i vasen? Kan du telle dem?

Det er _____ i vasen.

Lekse 26.

Tom reiste i går.

Tom reiste til Vestlandet i går.

Han reiste til bestefar og bestemor Vang.

Han skal bo hos dem.

Han reiste med Bergensbanen over fjellet til Aurland i Sogn.

Bestemor og bestefar Vang bor på en gard der.

Tom pakket klær og mye annet.

Bestefar, bestemor og Linda kjørte med ham til stasjonen.

Alle sammen sa "Adjø!"

Tom gikk inn på toget.

Toget sa "Tut!"

Og så gikk det.

Toget gikk forbi Randsfjorden, over Hønefoss, opp gjennom Hallingdal og opp til Finse.

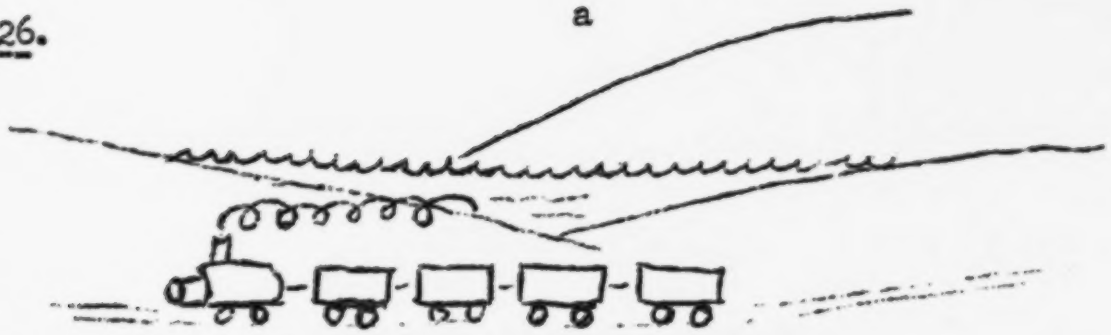
Det gikk over fjellet til Myrdal.

Fra Myrdal tok Tom et annet tog ned til Flåm.

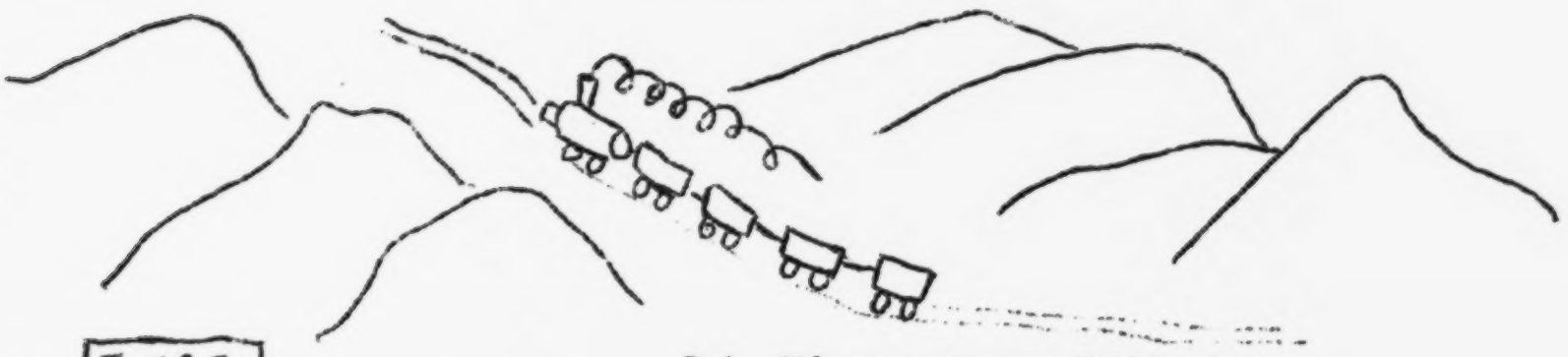
Derfra reiste han med buss til Aurland.

Øvelse 26.

a



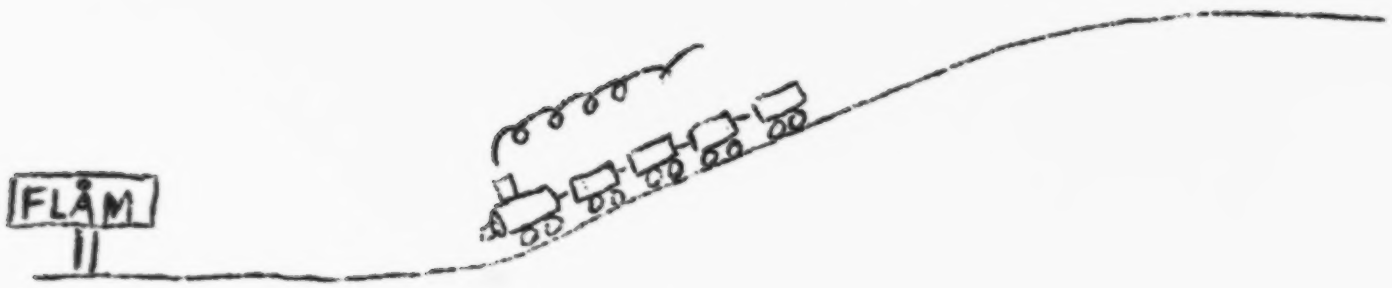
Toget gikk forbi Randsfjorden.



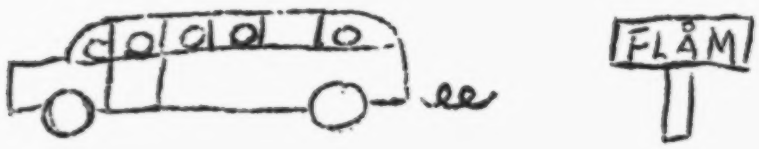
Det gikk opp gjennom Hallingdal.

Det gikk opp til Finse.

Så gikk det over fjellet.



Så gikk det ned til Flåm.



Derfra reiste Tom med buss.

b

- Reiser Tom i dag?
- Nei, han reiser ikke i dag. Han reiste i går.
- Reiste han med Bergensbanen?
- Ja, han reiste med Bergensbanen.
- Reiste han over fjellet, da?
- Ja, han reiste over fjellet til Myrdal.
- Reiste han med tog til Aurland?
- Nei, han reiste med buss fra Flåm til Aurland.

  Men vi kan reise med båt der, også.

c

Hva er riktig?

Tom reiste — med buss / med tog / med båt / med varevogn — til Myrdal.

Han tok — et tog / en buss / et fly — til Flåm.

Toget gikk — over fjellet. / over vannet. / over sjøen.

Toget gikk — forbi Randsfjorden. / over Randsfjorden. / gjennom Randsfjorden.

Tom skal bo hos bestefar og bestemor Vang på Vestlandet.

Linda bor hos bestefar og bestemor Berg på Hamar.

Vesla er hos mor og far i Amerika.

d

Hvem reiste Tom til?

Reiste han i dag?

Hvor reiste han fra?

Hva reiste han med?

Hvem skal han bo hos?

Hvor bor bestefar og bestemor Vang?

Hvor er Aurland?

Reiste Linda sammen med Tom?

Nei, Linda reiste ikke sammen med Tom.

Linda er sammen med bestefar og bestemor Berg på Hamar.

Hva pakket Tom?

Han pakket _____ og mye _____.

Hvem kjørte med ham til stasjonen?

_____, _____ og _____kjørte med ham.

Hva sa alle sammen? De sa _____.

Hva sa toget? Det sa _____.

e

På stasjonen.

- Går toget nå?
- Nei, det er for sent. Toget gikk klokka sju.
- Men går det ikke en buss nå?
- Nei, bussen gikk klokka seks. Du kommer for sent.
- Går det ikke et annet tog klokka elleve?
- Jo, det er riktig. Det går også en buss klokka ti.
- Da venter jeg til klokka ti og tar bussen.

Lekse 27.

Et brev fra Tom til Linda.

Aurland i Sogn, torsdag den 3. august.

Kjære Linda!

Jeg er nå på Aurland. Jeg hadde en fin tur fra Hamar.
Først så jeg mange store skoger og mange pene garder.
Så kjørte vi opp gjennom Hallingdal.
Det er en pen dal.
Derfra kjørte toget opp på fjellet.
Der så jeg ingen skoger og ingen garder.
Men jeg så snø! Det var rart å se snø i august.

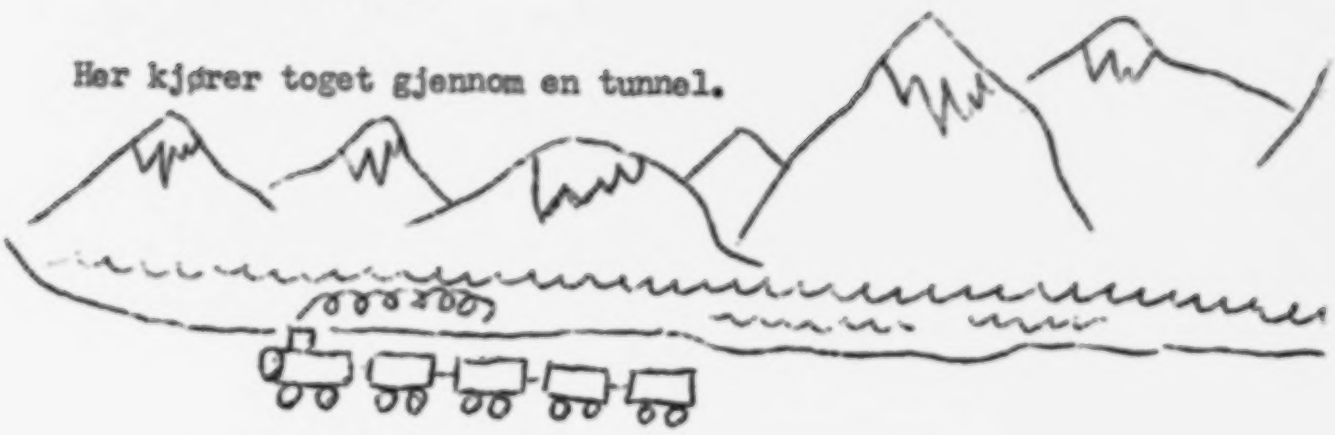
Vi kjørte gjennom mange tunneler.
Jeg så mange høye fjell.
Fra Flåm kjørte jeg med buss langs fjorden til Aurland.
Onkel Anders og tante Anna ventet på meg der.
Så kjørte vi til garden Vang.
Der var bestefar og bestemor Vang.
Alle sammen her har det bare bra.
Hils bestefar og bestemor Berg fra meg.
Og skriv snart!

Hilsen

Tom.

Øvelse 27.

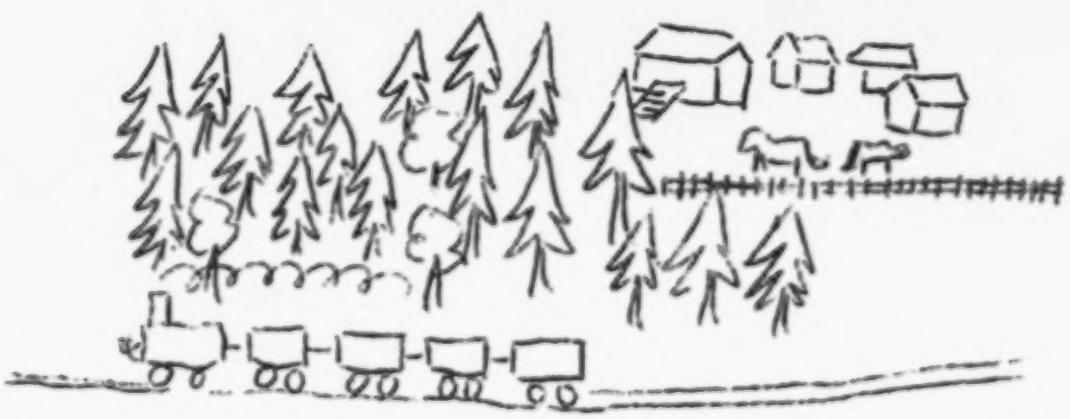
Her kjører toget gjennom en tunnel.



Her kjører det langs fjorden.

Hva ser vi i bakgrunnen?

I bakgrunnen ser vi mange høye fjell.



Her kjører det forbi en skog.

Hva ser vi i bakgrunnen?

I bakgrunnen ser vi en gard.

Her kjører toget opp på fjellet.

Ser vi mange garder og skoger?

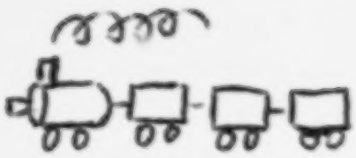
Nei, vi ser ingen garder og ingen skoger.

Vi ser bare fjell.

b

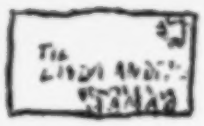
Hvor er Tom den første august?

Han er på Hamar den første august.



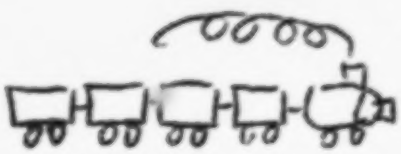
Hva gjør Tom den annen august?

Han reiser til Vestlandet den annen august.



Hva gjør Tom den tredje august?

Han skriver brev til Linda den tredje august.



Hvor er brevet den fjerde august?

Det er på toget den fjerde august.

Toget kjører til Hamar.

Hvor er brevet den femte august?

Brevet kommer til Linda den femte august.

Hun leser brevet.

Hun er glad.

den 1. august	den 2. august	den 3. august
den første august	den annen august	den tredje august
den 4. august	den 5. august	
den fjerde august	den femte august	

c

Aurland er på Vestlandet.

Det er ikke mange store skoger der.

Men det er mange høye fjell og mange fjorder der.

Hamar er på Østlandet.

Det er ikke mange fjorder og ikke mange høye fjell der.

Men det er mange store skoger og mange garder der.

d

(Conversation).

Nils: Hvor er Lars? Jeg ser ham ikke i dag.

Eva: Nei, han er ikke her i dag. Men han var her i går.

Nils: Ja, jeg så ham i går. Jeg så ham på skolen.

Eva: Han gikk hjem klokka tolv i går. Han var ikke bra.
I dag er han hjemme.

Nils: Kommer han på skolen i morgen?

Eva: Ja, han sa det.

Nils: Jeg ser ham i morgen, da.

e

Skal vi leke?

Vi er på toget.

Hør på toget!

Toget kan snakke.

Toget kan telle:

En to tre fire fem seks sju åtte ni ti

Nå går toget opp på fjellet.

Det teller sakte:

elleve.....tolv.....tretten.....fjorten.....femten.....

seksten.....sytten.....atten.....nitten.....tjue

Nå er toget oppe på fjellet.

Det går ikke så sakte nå:

tjueen tjueto tjuetre tjuefire tjuefem tjueseks tjuesju

tjueåtte tjueni tretti

Nå gå toget ned fjellet.

Det går fort.

Hør! Det teller fort!

trettien trettito trettitre trettifire trettifem trettiseks trettisju

trettiåtte trettini førti

Toget går gjennom en skog.

Sh! Sh! Kan du høre toget nå?

(in a very soft voice) førtien førtito førtitre førtifire førtifem førtiseks førtisju

førtiåtte førtini femti

Toget kommer ut av skogen.

Det går langs en sjø.

Å! Hør på toget nå!

(loudly) FEMTIEN!' FEMTITO! FEMTITRE! FEMTIFIRE! FEMTIFEM!

FEMTISEKS! FEMTISJU! FEMTIÅTTE! FEMTINI! SEKSTI!

Her er en liten by. Toget stopper ikke her.

Vi ser mange biler. Toget må gå sakte.

Tu-u-t! Tu-u-ut!

sekstien.....sekstito.....sekstitre.....sekstifire.....

sekstifem.....sekstiseks.....sekstisju.....sekstiåtte..

.....sekstini.....sytti

Nå går toget gjennom en tunnel.

Tu-u-ut! Tu-u-ut!

(Change to hollow pitch) Hør på toget nå! Er det ikke rart?

syttien syttito syttitre syttifire syttifem syttiseks syttisju

syttiåtte syttini åtti

Her er en fjord. Toget går langs fjorden.

åttien åttito åttitre åttifire åttifem åttiseks åttisju

åttiåtte åttini nitti

Se, der er en flyplass. Vi kommer til en stor by.

Toget går sakte. Det skal stoppe nå.

nittien....nittito.....nittitre.....nittifire.....nittifem.....

nittiseks.....nittisju.....nittiåtte.....nittini..

HUNDRE! Tu-u-ut! Tu-u-ut!

Toget stopper. Nå er leken slutt!

Lekse 28.

Tom får et brev fra Linda.

Hamar, lørdag den 5. august.

Kjære bror!

Takk for brevet!

I går hjalp jeg bestemor i hagen. Vi plukket jordbær og bringebær.

Bærene smakte godt og jeg spiste for mange.

Bestemor bakte en jordbærkake.

Vi malte veggene og dørene i stua i går. Det var moro. Vi malte veggene gule og vi malte dørene hvite. Men vi malte ikke vinduene.

Mons (det er katten) fikk maling på nesa. Han trodde det var fløte.

Vi skal plukke epler i morgen.

Hils alle sammen.

Ha det bra!

Hilsen din søster

Linda

Øvelse 28.

a

Hva malte Linda og bestemor?

Først malte de en vegg gul.

Så malte de en annen vegg gul.

De malte veggene gule.

Først malte de ei dør hvit.

Så malte de ei annen dør hvit.

De malte dørene hvite.

Bestemor og Linda plukket bær i går.

Plukker de bær i dag?

Nei, de plukker ikke bær i dag.

De malte veggene i går.

Maler de i dag?

Nei, i dag maler de ikke.

Tom fikk ikke brev fra Linda i går.

Får han brev fra henne i dag?

Ja, i dag får han brev fra henne.

Linda hjalp bestemor i går.

Hjelper hun henne i dag?

Nei, i dag skriver hun brev.

b

Hva er rart?

a) Mons malte veggene og dørene.

b) Takk for nesa jeg fikk i går!

c) Mons trodde malingen var snø.

d) Bestemor og Linda skal plukke katter og hunder i morgen.

e) Veggene og dørene smakte godt.

c

Sett sammen riktige deler:

1.	Linda plukket	vinduene og stolene.
2.	Linda spiste	malte stua.
3.	De malte ikke	for mange bær.
4.	Bestemor bakte	jordbær og bringebær.
5.	Bestemor og Linda	en jordbærkake.
6.	De malte	veggene og dørene.

d

Hva er riktig?

Bestemor bakte
- en eplekake.
- en jordbærkake.
- en bringebærkake.

Tom får
- ei jakke
- et fjell
- et brev

fra Linda.

De malte
- veggene
- vinduene
- stolene

i stua.

Linda skriver
- den tredje august.
- den femte august.
- den første august.

e

Bakte bestemor en bringebærkake?

Nei, hun bakte en jordbærkake.

Fikk Mons fløte på nesa?

Nei, han fikk _____ på nesa.

Spiste katten for mange bær?

Nei, _____ spiste for mange bær.

Hjalp Linda bestefar i hagen?

Nei, hun hjalp _____ i hagen.

Fikk Mons maling på øret?

Nei, han fikk maling på _____.

f

Ett ord i setningen er ikke riktig. Finn det!

(One word in the sentence is not right. Find it!)

1. Tom får et brev fra Hønefoss.
2. I går hjalp Linda bestemor i vannet.
3. Linda spiste for mange bord.
4. Veggen fikk maling på nesa.
5. Katten trodde malingen var blomster.
6. Bestemor plukket en jordbærkake.

Lekse 29.

En flink katt.

En dag var katten ute i hagen.

"I dag vil jeg hjelpe fru Berg," tenkte han. "Hun er så snill. I går fikk jeg fløte, og i dag fikk jeg fisk. Jeg vil hjelpe henne. Men hva skal jeg gjøre?"

Han gikk hit og han gikk dit.

Først så han mange jordbær.

"Nei, jeg kan ikke plukke jordbær," tenkte han. "Jeg kan ikke hjelpe fru Berg med det."

× × ×

Han gikk hit og han gikk dit.

Da så han mange bringebær.

"Nei, jeg kan ikke plukke bringebær," tenkte han. "Jeg kan ikke hjelpe fru Berg med det."

Han gikk hit og han gikk dit.

Han gikk inn i kjøkkenet. Der så han en jordbærkake på bordet.

"Nei, så fin kake fru Berg bakte i dag!" tenkte han. "Jeg kan ikke bake kaker. Jeg kan ikke hjelpe fru Berg med det, heller."

(continued next page.)

Så gikk han inn i stua.

Der så han noe rart i et spann.

"Hva er det?" tenkte han. "Er det fløte? Uff, nei! Det er ikke fløte! Det er maling. Fru Berg maler veggene. Du, så pent! Jeg kan ikke male. Nei, nei, nei! Jeg kan ikke hjelpe fru Berg med det.

Hva skal jeg gjøre? Hva skal jeg gjøre???"

x x x

Han gikk hit og han gikk dit.

Da så han ei mus.

"Å-å! Hva er det? Ei mus?

Fru Berg vil ikke ha ei mus i huset. Nå kan jeg hjelpe henne!"

Hopp! Der tok han musa!

Fru Berg var i kjøkkenet og laget middag.

Hun så katten og musa.

"Nei, kommer du med ei mus, du Mons?" sa hun. "Du hjelper meg, du! Her er melk til deg. Du er en flink katt! Takk skal du ha!"

Mons drakk melken.

"Ja, ja," tenkte han. "Jeg hjalp fru Berg i dag. Nå er jeg glad!"

Og så smilte han et stort kattesmil og gikk ut i hagen.

Øvelse 29.

a

Her er fru Berg.

Hun smiler.

Hvorfor smiler hun?

Hun er glad.

Jordbærkaken er så fin.

Veggene og dørene er så pene.

Og katten er så flink.

Her er Mons.

Han smiler også.

Hvorfor smiler han?

Han er også glad.

Fru Berg er så snill.

Han får melk.

Og melk smaker så godt.

Mons er flink i dag.

Han tar ei mus.

Han får melk.

Han drikker melken.

Han var ikke så flink i går.

Han tok ikke ei mus.

Men han fikk fløte.

Og han drakk fløten.

b

Nei, så fin kake!

Nei, så pen hage!

Nei, så pent hus!

Nei, så pent!

Du, så rart!

Du, så fint!

Du, så høye trær!

Å, så pene stoler!

c

Hva er riktig?

Fru Berg er så — stor. / snill. / høy.

I går fikk katten — fløte. / epler. / bringebær.

Malingen var — i ét spann. / i en vase. / i en ovn.

I dag fikk han — kaker. / poteter. / fisk.

Katten tenkte: — Hva skal jeg gjøre? / Jeg skal plukke epler. / Jeg skal spise jordbærkaken.

Han gikk — inn på badet. / inn i kjøleskapet. / hit og dit.

Han smilte og gikk — ut i hagen. / ut på gata. / ut i byen.

d

En dag var katten ute i hagen. Han _____ hit og han _____ dit.

Han _____ mange jordbær. "Jeg kan ikke _____jordbær," _____ han.

Han _____ inn i kjøkkenet. Der _____ han en jordbærkake.

"Fru Berg _____ en fin kake i dag," _____ han.

Da så han ei mus. "Nå kan jeg _____ fru Berg," tenkte han.

Og der _____ han musa!

Fru Berg _____ middag i kjøkkenet. "Du er en flink katt!" _____ hun.

"Takk skal du _____!"

Mons fikk melk, og han _____ melken. Han var glad.

Han _____ et stort kattesmil. "Ja, ja, jeg _____ fru Berg i dag," tenkte han.

o

Linda liker å male.

Hun har mange pene farger.

Her maler hun en vase med blomster.

Blomstene er røde, gule og hvite.

Hvilken farge er det på vasen?

Den er blå.

Liker du å male?

Lekse 30.

Bestemor Berg skriver til mor og far.

Hamar, den 5. august.

Kjære Solveig og Arne!

Hvordan har dere det?

Tom reiste til Vestlandet onsdag den annen august. Vi fikk brev fra ham i dag. Toget gikk over fjellet.

Han sa det var en fin tur. Han så mange høye fjell, og han så litt snø, også. Han kjørte med buss til Aurland. Anders og Anna ventet på ham der.

Linda har et rom oppe. Hun sier det er pent. Veggene er gule, bordet er hvitt og stolene er hvite. Vinduene er store, og derfra kan hun se hagen. I ett vindu har hun en vase med pene blomster. Hun plukket blomstene i hagen.

Linda er flink. I går hjalp hun meg i hagen. Vi plukket bær, og jeg bakte en kake.

Vi malte stua, også, og Mons, katten tok ei mus.

(continued next page).

Nå er bestefar i butikken.

Linda sitter i sofaen og skriver til Tom.

Snart skal jeg lage middag. Men jeg liker ikke å stå ved ovnen nå. Det er så pent ute.

I kveld skal vi ta en tur med varevogna. Vi skal kjøre ned til Mjøsa. Det står mange grønne trær langs sjøen, og vannet er så blått.

Jeg tror vi kan ta med oss litt mat og spise ute. Jeg har en eplekake og mye annet i kjøleskapet.

Hils alle sammen fra oss!

Hilsen

bestemor Berg

Øvelse 30.

a

Tom reiser ikke til Vestlandet i dag. Han reiste i går.

Katten får melk i dag. Han fikk fisk i går.

Bestemor maler ikke nå. Hun _____ i går.

Bestemor baker en eplekake i dag. Hun _____en jordbærkake i går.

Linda kjører med varevogna i dag. Tom _____med tog i går.

Linda plukker epler i dag. Hun _____bær i går.

Hun hjelper bestefar i dag. Hun _____ bestemor i går.

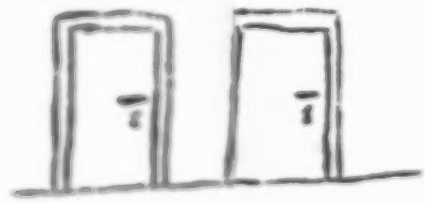
Mons tar ei mus i dag. Han _____ ikke ei mus i går.

b

Dette er _____.

Dette er _____.

Dette er _____.



Dette er _____.

Dette er _____.

Dette er _____.

c

I hagen er det mange blomster. Blomstene er røde.

I stua er det to dører. _____ er hvite.

I et rom er det fire vegger. _____ er gule.

Linda spiste mange bær. _____ smakte godt.

Linda har to vinduer. _____ er store.

Vi har fem stoler. _____ står i stua.

d

Er dette riktig? (Ja. Nei.)

1. Tom og Linda hadde en fin tur fra Oslo. _____
2. Bestefar kjørte hjem med varevogna. _____
3. Det var to trær i rommet til Linda. _____
4. Et norsk flagg er rødt, gult og blått. _____
5. Bestemor har mange båter i kjøleskapet. _____
6. Lillehammer er en liten sjø i Norge. _____
7. Det var en vask og nye annet i kjøkkenet. _____
8. Hamar er så stor som New York. _____
9. Tom så mange skoger i en tunnel. _____

e

Sett inn

stor, stort, store:

Linda har to _____ vinduer. Hun har et _____ rom.

Ved veggen står det et _____ tre. I kjøkkenet står det

et _____ bord og fire _____ stoler.

Bestefar har en _____ bil. De bor i et _____ hus.

Linda sover i ei _____ seng. Vinduene i stua er _____.

Byen Hamar er ikke så _____ som Oslo.

Karl Johan er ei _____ gate.

f

Tjue og tretti er femti.

Tjue og førti er _____.

Seksti og førti er _____.

Sytti og ti er _____.

Hitti og fem er _____

Hundre og ti er _____

VOCABULARY, LESSONS 21-30.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
21	varevogn	fin glad høflig	hadde kjørte reiste smakte så var ventet	hjemme	Å nei!	13
22	bad bord(pl.) butikk del kjøleskap ovn rom(sg.+ pl.) senger skap sofa stoler trapp vask			nede oppe	alt (sammen) av ved siden av	19
23	bjørk blomster eple epler epletre flaggstang hage tre	blått hvitt høy pen rødt stort			bak hvorfor	16
24	gater gutter jenter (Kjøsa) park sjø	pent	tror		ammen heller (either, neither) ingen som (as) numerals 40-110 (#)	20

VOCABULARY, LESSONS 21-30. Page 2.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
25	dør farge gulv rommet vase vegg vindu vinduer	brunt gule hvite pene røde store			(mye) annet hvilken	16
26	(Aurland, Bergensbanen, Finse) fjell (Flåm) gard (Hallingdal, Hønefoss, Myrdal, Randsfjorden, Sogn, Vang, Vestlandet)		gikk pakket sa tok	i går	derfra forbi gjennom hos over så (then)	24
27	bakgrunn dal fjord lek skog snø tunnel (Østlandet)			først	langs ordinals 1-5.	15

VOCABULARY, LESSONS 21-30. Page 3.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
28	bringebær bærene dørene fløte jordbær jordbærkake maling nese veggene vinduene		bakte fikk får hjalp malte plukket trodde		din moro	19
29	kattesmil spann	flink snill	hopp! laget smilte tenkte	dit hit ut ute	du(interj.) noe rart så (excl.) Takk skal du ha!	16
30	(Arne)					1
						159

CONTENTS AND GRAMMAR, LESSONS 31 - 40.

No.	Title	Contents	Grammar
31	Velkommen til Vestlandet!	Arriving at the farm.	Verbs: stod. Progressive mood in the past tense (stod og ventet)
32	Her kommer Amerikagutten.	Pancakes and cocoa.	Reflexive verbs (deg).
33	Nå må du stå opp.	Getting up.	Reflexive verbs (meg, oss, dere).
34	Du, så fine griser!	Feeding the pigs.	Reflexive verbs (seg).
35	Vi kjører inn høyet.	Haymaking.	Få + infinitive.
36	Guttene rir på Blakken.	Horseback riding.	Relative clauses (som).
37	Tom får en sykkel.	Tom's bicycle.	(Omission of possessive).
38	Tom sykler en tur.	A bicycle trip.	Comparatives.
39	En ring er flat!	" " "	Superlatives.
40	Det er moro på en gard.	Review.	

Lekse 31.

Velkommen til Vestlandet!

Det var sent om kvelden. Bussen stoppet på Aurland. En mann, en dame og to barn stod og ventet der.

"Det er sikkert onkel Helge og tante Anna," tenkte Tom. "Jeg vet de har to barn."

Tom gikk ut av bussen.

Onkel Helge: Du er sikkert Tom. Jeg er onkel Helge.
God dag og velkommen til Vestlandet!

Tom: Ja, jeg er Tom. God dag, onkel!

Onkel Helge: Dette er tante Anna. Og her er din fetter Erik og din kusine Lise.

Tom: God dag, tante. Morn, Erik og Lise.
Jeg er glad jeg kan besøke dere.

Tante Anna: Vi er også glade du kan komme.

Onkel Helge: La oss kjøre hjem til garden.
Så kan du hilse på bestefar og bestemor.

Tom: Har dere en stor gard, onkel?

Onkel Helge: Nei, den er ikke så stor. Men vi har mange dyr.
Vi har førti sauer og sytti geiter. De er på fjellet nå.
Vi har mange andre dyr, også. Og vi har trettifem høner.

Tom: Det skal bli moro å se på garden.

Øvelse 31.

a

Faren til Tom og Linda heter Arne.

Han er i Amerika nå.

Han er broren til Helge på Vestlandet.

Helge er onkelen til Tom og Linda.

Onkel Helge har en gutt.

Han heter Erik.

Erik er fetteren til Tom og Linda.

Han er tretten år.

Onkel Helge har også ei jente.

Hun heter Lise.

Lise er søsteren til Erik.

Hun er kusinen til Tom og Linda.

Hun er elleve år.

b

Tom hilser på { onkel Helge. / tante Anna. / Erik og Lise.

Han besøker { onkel Helge og tante A / Erik og Lise. / bestefar og bestemor.

Det skal bli moro { å se på garden. / å hilse på bestefar og bestemor. / å bo på Vestlandet.

c

Hva er riktig?

Bussen stoppet på Aurland — om dagen. / om kvelden. / om natta.

En mann og en dame / To barn / Hundre sauer og geiter — stod og ventet der.

Tom gikk — til Vestlandet. / ut av bussen. / ut av toget.

Her er — din fetter Mons. / din fetter Erik. / din kusine Lise.

De har — trettien / trettito / trettifem — høner på garden.

d

Sett sammen riktige deler:

1.	Tante Anna og onkel Helge	er på fjellet.
2.	Førti sauer og sytti geiter	med tog og buss.
3.	Tom reiste til Vestlandet	på Aurland om kvelden.
4.	Bussen stoppet	å hilse på bestefar og bestemor.
5.	Det skal bli moro	bor på Vestlandet.

e

Tom tenkte:

"Mannen er sikkert onkel Helge.

Damen er sikkert tante Anna.

Og gutten og jenta er sikkert Erik og Lise."

"Du er sikkert Tom," sa onkel Helge.

Bestemor og bestefar venter sikkert på oss."

"Det skal sikkert bli moro å bo på en gard," sa Tom.

f

Onkel Helge har sauer og mange andre dyr.

Tom kjørte forbi Hønefoss og mange andre byer.

Han så bjørker og mange andre trær i skogen.

Bestemor bakte en jordbærkake og mange _____ kaker.

Linda hadde tre kjoler og mange _____ klær i skapet.

Bestefar har
- sytti geiter
- førti sauer
- over hundre dyr

på fjellet.

g

Skal vi regne litt?

2 + 5 = 7

to pluss fem er sju

14 - 5 = 9

fjorten minus fem er ni

8 + 9 = 17

åtte pluss ni er sytten

19 - 13 = 6

nitten minus tretten er seks

20 + 30 = 50

tjue pluss tretti er _____.

90 - 55 = 35

nitti minus femtifem er _____.

10 + 60 = 70

ti pluss seksti er _____.

100 - 76 = 24

hundre minus syttiseks er _____.

Kan du svare?

Bestefar har sytti geiter på fjellet. Femti geiter kommer hjem fra fjellet. Hvor mange geiter har han på fjellet da?

Bestefar har trettito høner på garden. Han får tre høner. Hvor mange høner har han da?

Lekse 32.

Her kommer Amerikagutten!

Alle fem kjørte til garden Vang. Bestefar og bestemor stod på trappen.

Bestefar: Ja, her kommer Amerikagutten!

Velkommen til Vang, Tom. Nå skal du bo hos oss.

Bestemor: God dag, god dag! Å, så stor du er, Tom!

Vær så god og kom inn!

Tom: Takk!

Bestemor: Vil du ta av deg jakka? Du kan sette deg her ved bordet.

Du er sikkert sulten.

Jeg har varm sjokolade og pannekaker til deg på kjøkkenet.

Tom: Det skal smake godt.

(Sjokoladen og pannekakene smakte godt. Tom spiste fire pannekaker og drakk tre kopper sjokolade.)

Tom: Mange takk for maten, bestemor!

Bestemor: Vel bekomme.

Tante Anna: Nå er du sikkert trett, Tom. Klokka er snart ti.

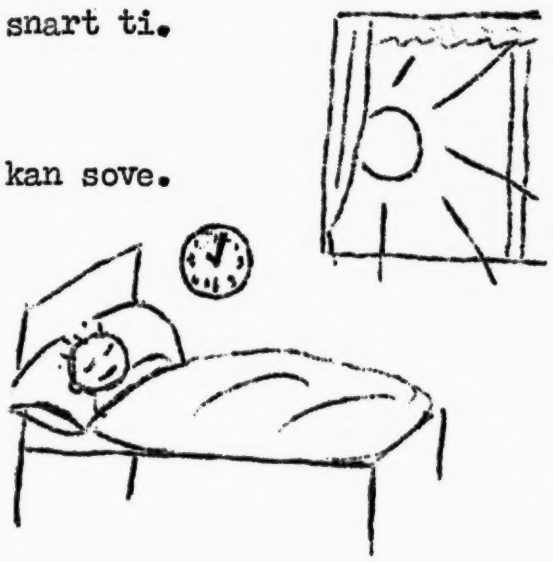
Du vil sikkert legge deg.

Tom: Ja, jeg er trett, men jeg tror ikke jeg kan sove.

Det er så lyst ute.

Bestefar: Dagene er lange om sommeren i Norge.

Det er lyst sent om kvelden.



Øvelse 32.

a

Alle fem { kjørte til en gard på Vestlandet.
kjørte til garden Vang.
så bestefar og bestemor på trappen.

Bestefar og bestemor { stod på trappen.
stod ved døra.
stod og ventet.

Sjokolade og pannekaker skal smake godt.

Maten smaker godt, bestemor.

Maten smakte godt på Hamar, også.

****

Varm sjokolade og pannekaker er god mat.

Jeg tenker på sjokolade og pannekaker og blir så sulten!

La oss gå hjem.

Jeg må ha varm sjokolade og pannekaker nå!

Jeg kan ikke vente!

b

Fru Andersen i Chicago tenker på Tom og Linda:

Tom er sikkert på Vestlandet nå.

Linda har det sikkert bra på Hamar.

Tom hadde sikkert en god tur på toget.

De er sikkert glade.

Skal du besøke din tante i Norge, Karl?

Skal du besøke din bestemor og bestefar i California?

Nei, jeg skal besøke en kusine og en fetter i Washington.

Jeg skal besøke Norge et annet år.

c

Vil du ta av deg { jakka? / hatten? / kåpen? }

Jeg tar av meg { kåpen. / hatten. / jakka. }

Du kan sette deg { ved bordet. / i stua. / på sofaen. }

Jeg setter meg { på en stol. / på kjøkkenet. / på gulvet. }

Du kan legge deg { klokka ti. / i senga. / på sofaen. }

Jeg legger meg { klokka ni. / i et rom oppe. / om kvelden. }

d

Hva er riktig?

Tom drakk
- tre kopper sjokolade.
- en kopp sjokolade.
- tre kopper melk.

Han spiste
- fire pannekaker.
- en pannekake.
- fem poteter.

Bestemor sier:
- Så liten du er!
- Så stor du er!
- Så pen jakke du har!
- Så store ører du har!

Dagene / Guttene / Husene — er lange om sommeren i Norge.

e

.Det er ikke lyst om natta.

Det blir lyst om morgenen.

Det er lyst om dagen.

I Norge er det lyst sent om kvelden.

I Chicago er det ikke lyst sent om kvelden.

Kan du svare? (Ja. Nei.)

1. Sover du om dagen? _____
2. Sover du om natta? _____
3. Er det lyst klokka ti om kvelden her? _____
4. Må Tom til sengs klokka ti om kvelden? _____
5. Går du på skolen om morgenen? _____
6. Spiser du middag om morgenen? _____

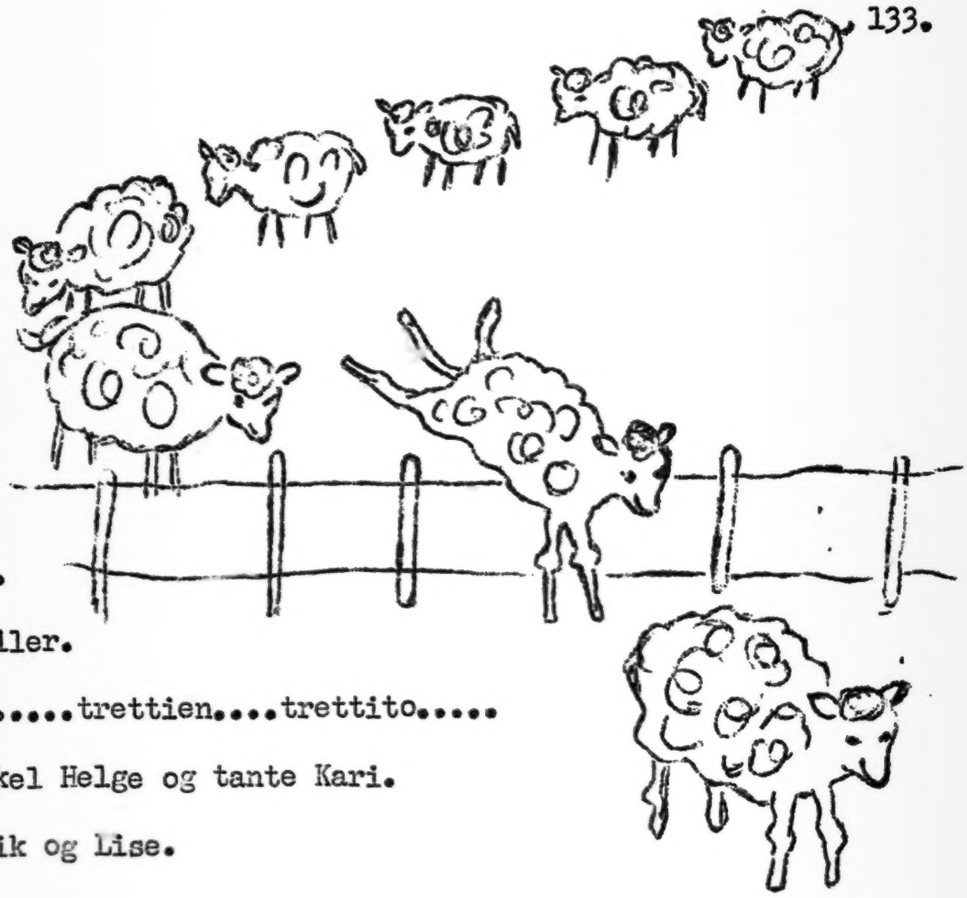
Tom kan ikke sove.

Det er så lyst ute.

Men det er sent.

Klokka er ti.

Han må sove.



Tom teller sauer.

Han teller og teller.

Tjueni....tretti.....trettien....trettito.....

Han tenker på onkel Helge og tante Kari.

Han tenker på Erik og Lise.

Og han teller.

Trettitre....trettifire....trettifem....trettiseks....

Men han kan ikke sove.

Han tenker på Linda.

Han tenker på bestefar og bestemor Berg på Hamar.

Og han teller sauer.

Trettisju....trettiåtte....trettini....førti.....

førtien.....førtito.....

Han tenker på mor og far i Amerika.

Han tenker på Vesla.

Og han tenker på Kvikk og Siri.

Førtitre....førtifire.....førtifem.....

Tom teller ikke mer.

Han sover.

Lekse 33.

Nå må du stå opp!

Erik: Nå må du stå opp, Tom!

Frokosten står på bordet.

Tom: Hva er det? Hvor mange er klokka?

Erik: Den er seks. Vi må stå opp tidlig på en gard.

Tom: Ja, jeg kommer.

Men først må jeg vaske meg og ta på meg noen klær.

Erik: Du kan vaske deg her på badet.

Tom: Hva skal jeg ta på meg?

Erik: Du kan ta på deg Olabuksa.

Vi kan ikke ta på oss fine klær i dag.

Vi må hjelpe far og bestefar.

Tom: Nå har jeg buksa og skjorta på meg.

Erik: Da kan vi sette oss på kjøkkenet og spise frokost.

Tom: Hva er dette? Er dette frokosten?

Erik: Ja, det er flatbrød. Flatbrød med smør og geitost er godt.

Men du kan få brød, også.

Tom: Jeg tror jeg vil ha litt flatbrød.

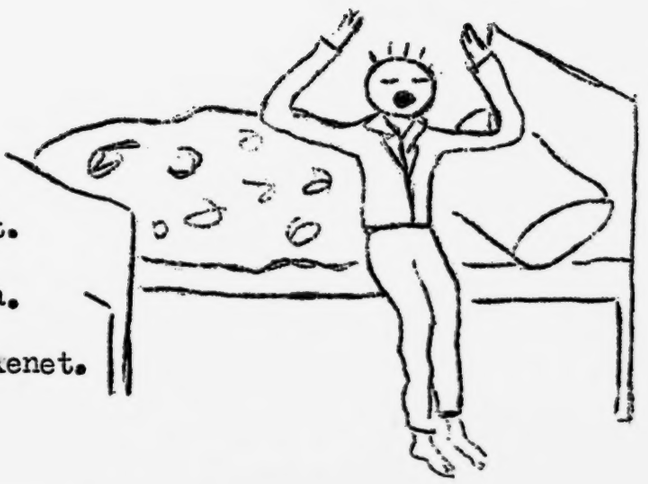
Erik: Og her har du et glass melk.

Men vi må skynde oss.

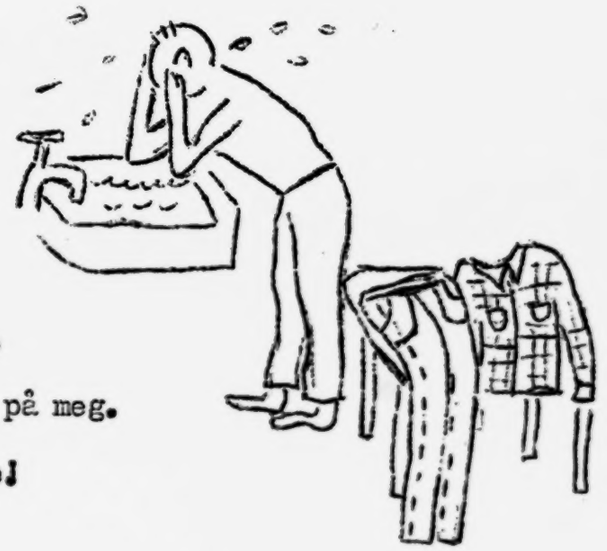
Grisene venter på mat, også.

Øvelse 33.

a

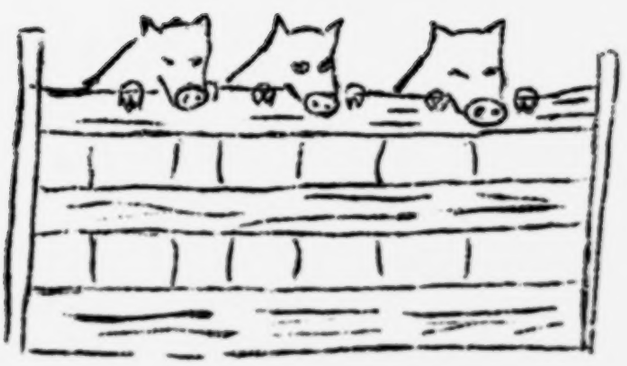


Erik sier: Tom, du må stå opp!
Du kan vaske deg på badet.
Du kan ta på deg Olabuksa.
Du kan sette deg på kjøkkenet.
Men du må skynde deg!



Tom sier: Ja, jeg kommer.
Jeg skal skynde meg.
Men først må jeg vaske meg.
Jeg må ta på meg buksa.
Og jeg må ta på meg skjorta.
Nå har jeg buksa og skjorta på meg.
Nå kan vi sette oss og spise!

Tante Anna sier: Gutter, dere må skynde dere.
Sett dere her ved bordet.
Her er frokosten.
Grisene venter på dere.
De vil ha frokost, også.



b

Hva er riktig?

Erik sier:
- Tom, du må stå opp!
- Tom, du må legge deg!
- Tom, du må ta på deg ei fin bukse.

Tom sier:
- Jeg vil ikke stå opp.
- Jeg må vaske meg.
- Jeg må ta på meg hatten.

Erik og Tom spiser
- grisene.
- noen fine klær.
- flatbrød.

Erik sier:
- Vi kan sette oss på bordet.
- Vi må ta på oss fine klær.
- Vi må skynde oss.

Guttene
- står opp sent.
- står opp tidlig.
- står opp om kvelden.

c

Søndag	skal vi spise	kjøtt og poteter	til frokost.
Mandag		fisk og poteter	
Tirsdag		kake	til middag.
Onsdag		pannekaker	
Torsdag		flatbrød med geitost	til kveldsmat.
Fredag		smør og brød	
Lørdag		kjøttkaker	
		jordbær med fløte	

d

Sett inn

noen, ingen, alle.

Tom sa: Jeg må tą på meg _____ klær.

_____ sammen står opp tidlig på garden Vang.

Det var _____ store båter på garden.

Men det var _____ dyr der.

_____ epler er grønne og _____ er røde.

_____ sauer er røde, og _____ griser er grønne.

_____ barn i Norge snakker norsk.

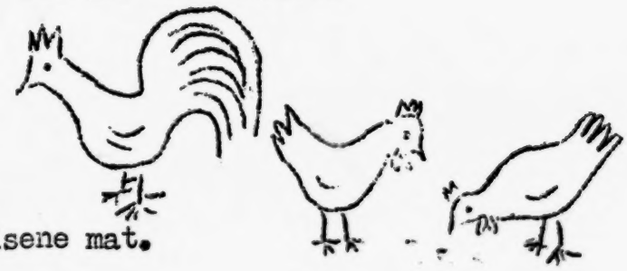
Lekse 34.

Du, så fine griser!

Guttene skynder seg ut. Tom tar med seg litt brød.

Ute ser de en hane og mange høner. Tom gir dem brødet.

De kommer til Tom og spiser.



Erik: Kom nå, Tom. Vi må gi grisene mat.

Tom: Hvor mange griser har dere?

Erik: Vi har tre griser.

Og vi har også ei ku. Bestemor melker den nå.

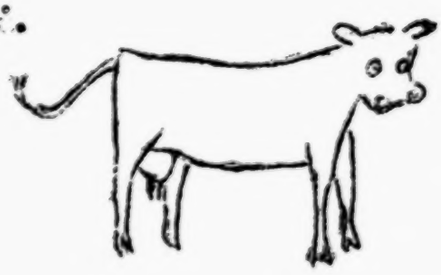
Tom: Har dere bare ei ku på garden?

Erik: Nei, vi har fem kuer. De andre er på setra.

Tom: Hvor er setra?

Erik: Setra er på fjellet. Kuene er der om sommeren.

Geitene og sauene er også på setra nå.



Erik: Kom, griser! Her er mat til dere!

Grisene: Nøff, nøff.

Tom: Du, så fine griser! Men jeg tror de må vaske seg litt.

Erik: Ja. Skal vi ta dem med oss opp på badet?

Tom: Nei, da vil sikkert bestemor få sjokk.

Erik: Jeg tror grisene var sultne. De spiste alt sammen.

Nå må vi gå ut og hjelpe bestefar.

Øvelse 34.

a

Erik sier: "Vi må skynde oss."

Tom skynder seg ut,
og Erik skynder seg ut.
Guttene skynder seg ut.

Tom tar med seg litt brød.
Han gir brødet til hønene.

Erik tar med seg mat til grisene.
Han gir maten til grisene.

Tom vasker seg,
og Erik vasker seg.
Grisene vasker seg ikke.
Men Erik og Tom er ikke griser.
De er gutter.
Og gutter vasker seg.

Tom var sulten,
og Erik var sulten.
Guttene var sultne.
Grisene var også sultne.
Alle sammen spiste frokost.
Så var de ikke sultne mer.
De var mette.

b

Hva er rart?

1. Tom tar på seg en kjole.

2. Kua vasker seg på badet.

3. Grisen sier "Mjau!"

4. Setra er på fjellet.

5. Geitene og sauene er på setra.

6. Tom gir sjokolade til hønene.

7. Tom setter seg og spiser sammen med grisene.

8. Brødet fikk sjokk.

c

Sett riktige deler sammen:

a)	Bestemor melker kua	til hanen og hønene.
b)	Geitene og sauene	legger seg klokka ti.
c)	Tom	klokka seks.
d)	Tom gir brød	ved bordet.
e)	Guttene setter seg	er på setra om sommeren.

d

Hva gjør Tom først?

(Arrange in order):

Tom tar på seg skjorta og Olabuksa.

Tom står opp.

Tom vasker seg.

Han går ut.

Han setter seg ved bordet på kjøkkenet.

Han spiser frokost.

e

Sett sammen riktige deler:

Vi må stå opp tidlig	på bordet (on the table).
Frokosten står	på badet (in the bathroom).
Tom vasker seg	på kjøkkenet (in the kitchen).
Vi går	på en gard (on a farm).
De spiser frokost	på skolen (to school).

f

Sett inn:

1) skynder seg, 2) setter seg, 3) legger seg, 4) tar på seg,
5) tar med seg, 6) vasker seg.

Tom _____ på badet.

Han _____ på en stol.

Han _____ i senga.

Erik _____ Olabuksa.

Han _____ ut.

Han _____ mat til grisene.

g

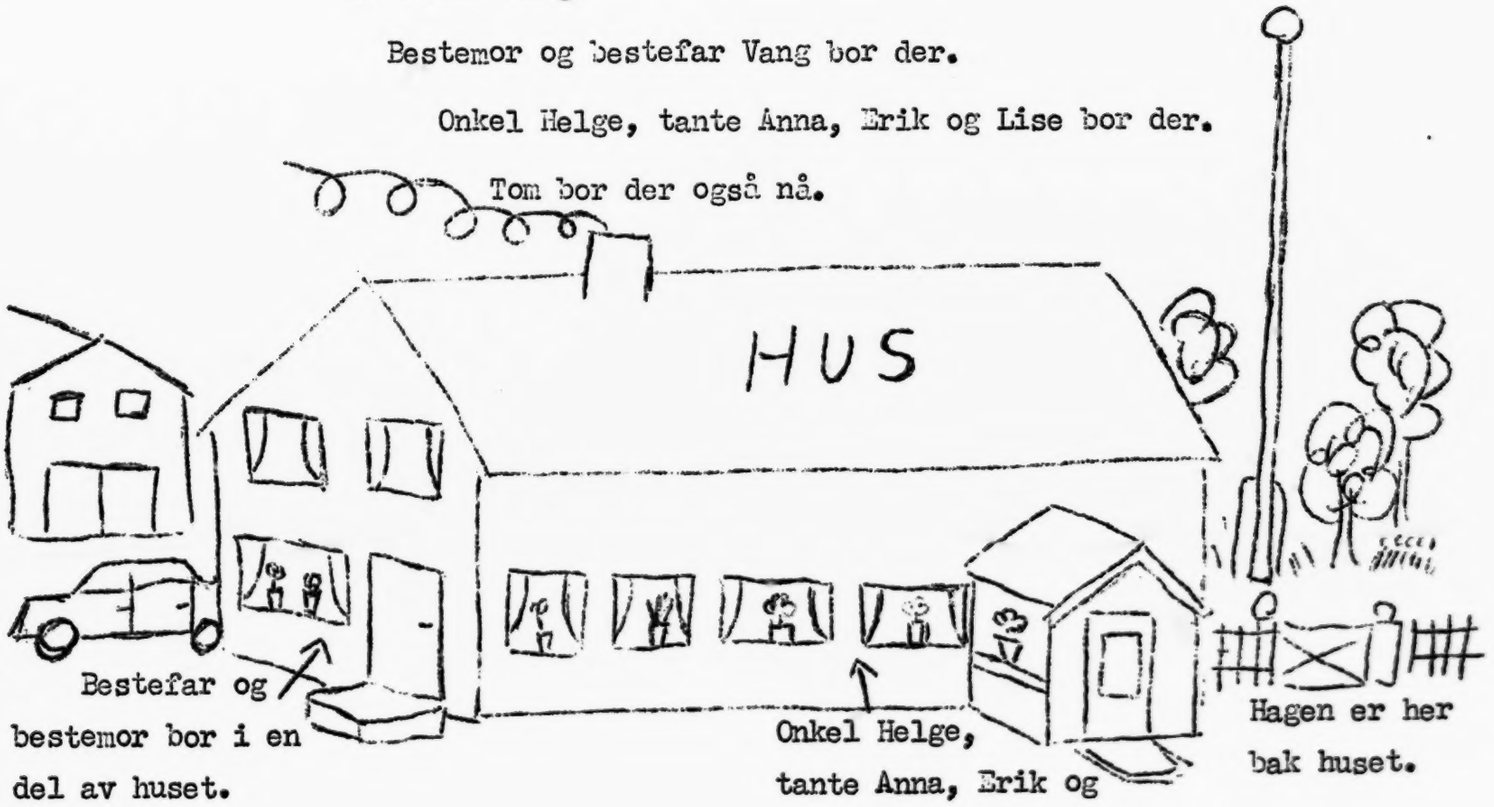
Dette er en gard.

Den heter Vang.

Bestemor og bestefar Vang bor der.

Onkel Helge, tante Anna, Erik og Lise bor der.

Tom bor der også nå.

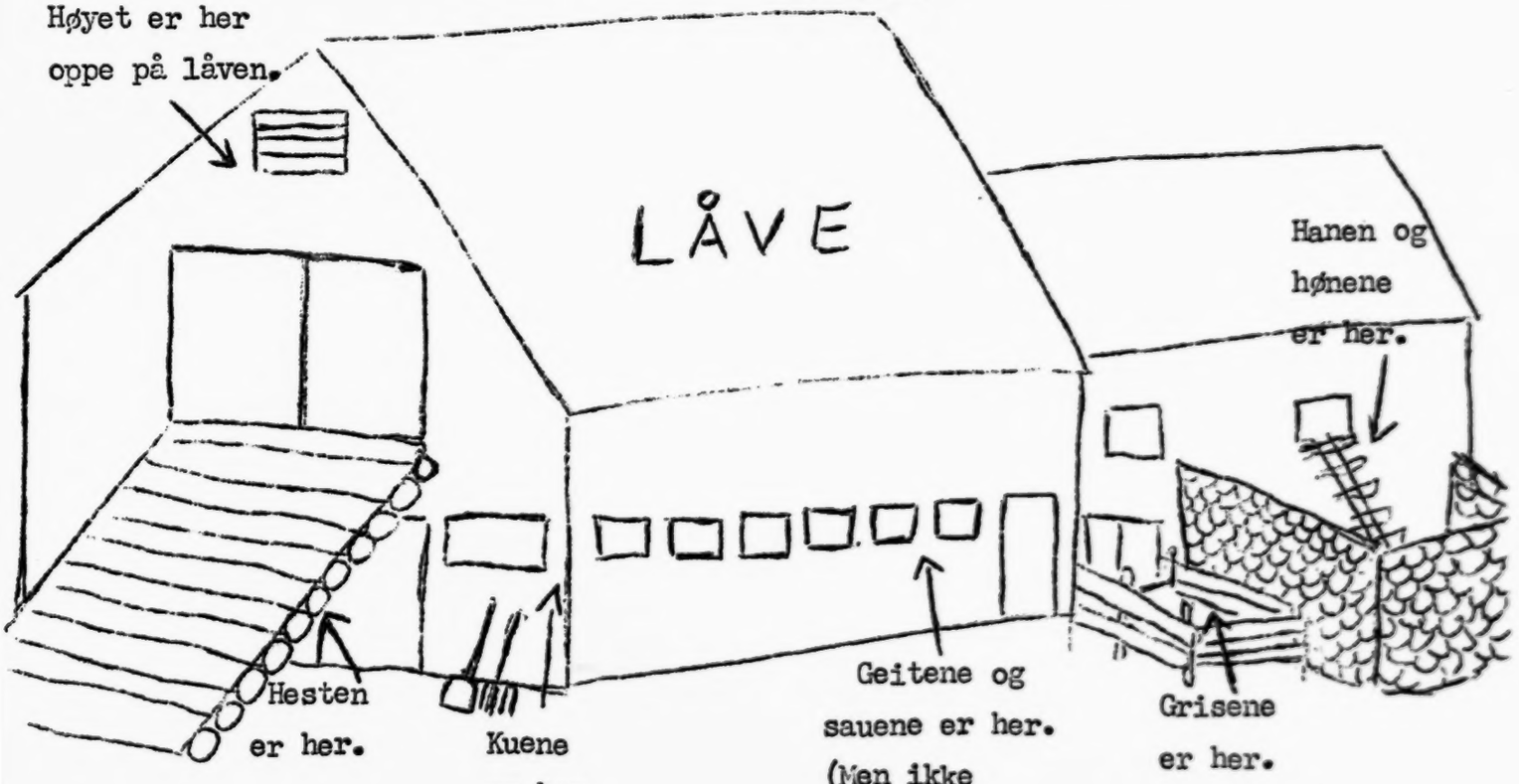


Bestefar og bestemor bor i en del av huset.

Onkel Helge, tante Anna, Erik og Lise bor i en annen del av huset.

Hagen er her bak huset.

Høyet er her oppe på låven.



Hanen og hønene er her.

Hesten er her.

Kuene er her.

Geitene og sauene er her. (Men ikke om sommeren.)

Grisene er her.

Lekse 35.

Vi kjører inn høyet.

Bestefar: Vi får sikkert regn snart.

Vi må kjøre inn høyet. Vi må skynde oss.

Onkel Helge: Ja, det må vi! Kom, gutter!

Tom: Har du traktor, onkel Helge?

Onkel Helge: Ja, men den er ikke her nå. Vi må bruke hesten.

Tom: Hva heter hesten?

Bestefar: Den heter "Blakken".

Tom: Kan jeg få sitte på vogna?

Bestefar: Ja, det kan du. Vi skal kaste høyet opp i vogna.

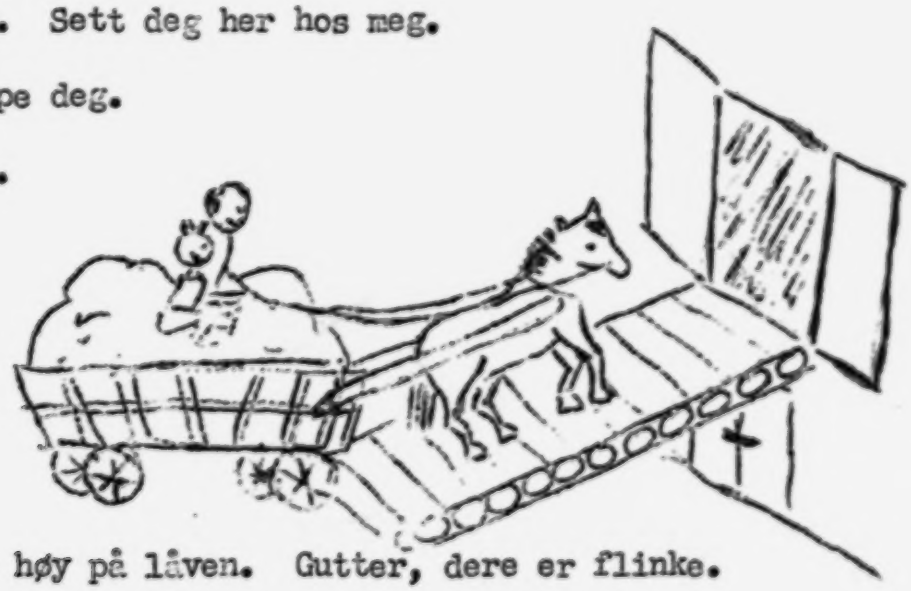
Du kan sette deg på det. Vil du kjøre hesten?

Tom: Å, det skal bli moro!

Bestefar: Skynd deg, nå. Sett deg her hos meg.

Jeg skal hjelpe deg.

Tom: Dette er moro.



Onkel Helge: Nå er det mye høy på låven. Gutter, dere er flinke.

Nå kan dere få leke litt. Vil dere hoppe i høyet?

Erik: Å ja! Og vi kan leke gjemsel på låven.

Bestefar: Men kom snart inn. Dere må vaske dere.

Vi skal spise klokka fem.

Tom: Takk, bestefar. Vi kommer snart.

Øvelse 35.

a

Hva heter de?

1) En gutt står opp klokka seks.
Han vasker seg og tar på seg ei Olabukse.
Han hjelper bestefar å kjøre inn høyet.
Han er amerikansk.
Hva heter han?

2) En annen gutt står også opp tidlig.
Faren til gutten heter Helge.
Søsteren til gutten heter Lise.
Og fetteren til gutten heter Tom.
Hva heter gutten?

3) En mann bor på en gard.
Han har mange dyr på garden.
Han har to barn.
Han er onkelen til Tom.
Hva heter mannen?

4) Et dyr bor på garden Vang.
Det er et stort dyr.
Det kjører høyet inn på låven.
Det er en hest.
Hva heter hesten?

b

Sett sammen riktige deler:

1.	Vi skal kaste	vaske dere.
2.	Vil dere hoppe	regn snart.
3.	Vi må bruke	i høyet?
4.	Vi får sikkert	sitte på vogna?
5.	Kan jeg få	hesten i dag.
6.	Dere må	høyet opp i vogna.

c

Hva er riktig?

Tom kan få sette seg
- på hesten.
- på låven.
- på vogna.
- på kua.

Hesten heter
- fru Berg.
- Mons.
- Kvikk.
- Blakken.

De kjører høyet
- inn på kjøkkenet.
- inn i stua.
- inn på låven.
- ut i hagen.

Tom og Erik kan få
- hoppe i høyet.
- lage middag.
- melke kua.
- bake en kake.

d

Det regner.

Det snør.

Det blåser.

Sola skinner.

e

Vi får sikkert regn snart.

Vi får sikkert snø snart.

Vi får sikkert vind snart.

Vi får sikkert sol snart.

Det regner om høsten.

Det snør om vinteren.

Det blåser om våren.

Sola skinner om sommeren.

Kuene er på setra om sommeren.

De kommer hjem til garden om høsten.

De er på garden om vinteren.

Og bestefar sender den på setra om våren.

Regner det i dag?

Snør det i dag?

Blåser det i dag?

Skinner sola i dag?

Hvor er du om sommeren?

Hvor er du om høsten?

Hvor er du om vinteren?

Hvor er du om våren?

Lekse 36.

Guttene rir på Blakken.

En dag går Tom og Erik i stallen. Der står Blakken.

Erik: Morn, Blakken. Her er et spann med mat til deg.
Og du skal få litt høy fra låven.
Du kan gå ut og spise, også. Du må ikke være sulten.

Tom: Skal vi gi hesten vann nå? Han må ha noe å drikke, også.

Erik: Ja, det må han. Kom, Blakken!

Tom: Tror du vi kan ri på Blakken?

Erik: Jeg må spørre far først.
Men han er ikke hjemme nå. Og ikke bestefar, heller.

Tom: La oss gjøre det likevel.

Erik: Ja. Kom, vi må skynde oss og sette oss opp på hesten.

(Guttene rir hesten fort. Hesten blir varm og trett.
Da kommer bestefar hjem. Erik og Tom skynder seg og hopper av hesten.
Men bestefar ser den. Han blir sint.)

Bestefar: Det må dere ikke gjøre, gutter! Det vet dere!
Dere kunne falle av. Og det er ikke bra for hesten.

Tom: Men se, bestefar! Hesten smiler! Han liker det.

Bestefar: Nei, Tom, han smiler ikke. Han er sint!

Tom: Jeg forstår nå, bestefar.

Erik: Vi skal ikke gjøre det mer.

Øvelse 36.

a

Tom og Erik { går i stallen. / ser på hesten. / tar med seg et spann med mat.

Hesten { må ikke være sulten. / må ha noe å spise. / må ha noe å drikke.

Skal vi gi hesten vann? / Tror du vi kan ri på Blakken? / La oss gjøre det likevel, } sier Tom.

b

Jeg er ikke sulten.
Jeg skal spise likevel.

Jeg er ikke trett.
Jeg skal legge meg likevel.

Jeg forstår ikke norsk.
Jeg skal reise til Norge _____.

Det regner ikke nå.
Vi må kjøre inn høyet _____.

c

Hvem sier dette?

a) Tror du vi kan ri på hesten?

b) Vi må spørre far først.

c) Vi må sette oss opp på hesten.

d) Blakken må ha noe å drikke.

d

Hva er riktig?

Erik og Tom
- hopper av hesten.
- faller av hesten.
- vasker hesten.

Hesten er
- liten og rar.
- grønn og gul.
- varm og trett.

Bestefar
- er glad.
- er sulten.
- er sint.

Bestefar sier:
- Dere kunne ri på hesten.
- Dere kunne falle av hesten.
- Hesten kunne bli sulten.

Det må dere ikke gjøre!
- sier hanen og hønene.
- sier hesten i stallen.
- sier bestefar.

e

Er dette riktig? (Ja. Nei.)

Bestefar kommer hjem. _____

Erik og Tom skynder seg og lager middag. _____

Tom og Erik skal ikke ri på hesten mer. _____

Hesten spiser et epletre. _____

Bestefar rir på hesten. _____

f

Her er huset.

Her er huset som Per bygde.

Her er osten

som var i huset som Per bygde.

Her er musa

som spiste osten

som var i huset som Per bygde.

Her er katten

som fanget musa

som spiste osten

som var i huset som Per bygde.

Her er hunden

som jaget katten

som fanget musa

som spiste osten

som var i huset som Per bygde.

Her er kua

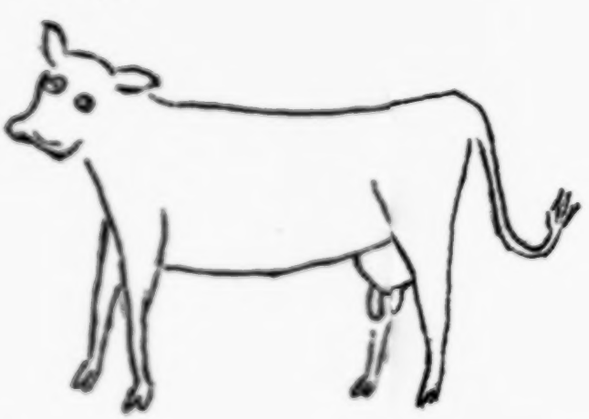
som gnarket hunden

som jaget katten

som fanget musa

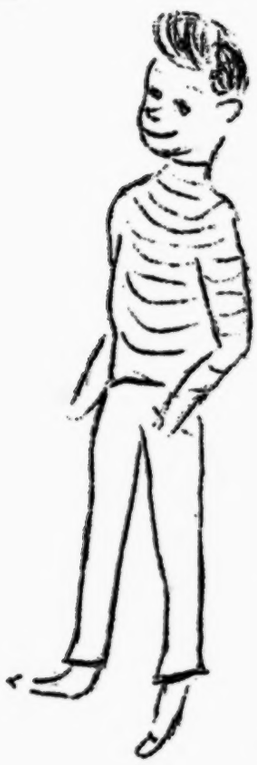
som spiste osten

som var i huset som Per bygde.



Her er jenta
som melket kua
som sparket hunden
som jaget katten
som fanget musa
som spiste osten
som var i huset som Per bygde.

Her er gutten
som likte jenta
som melket kua
som sparket hunden
som jaget katten
som fanget musa
som spiste osten
som var i huset som Per bygde.



Her er presten
som viet gutten
som likte jenta
som melket kua
som sparket hunden
som jaget katten
som fanget musa
som spiste osten
som var i huset som Per bygde.

Lekse 37.

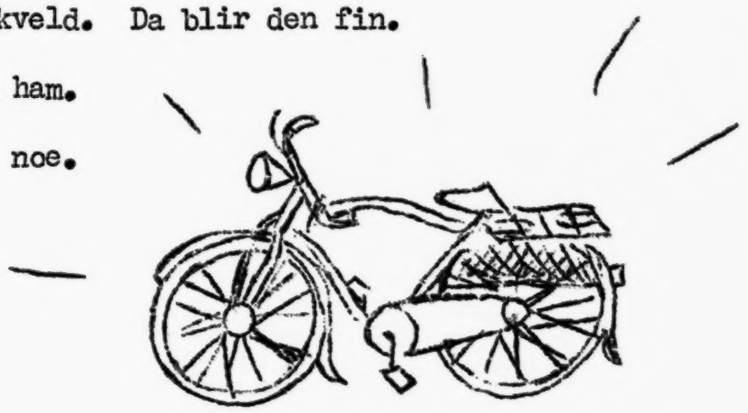
Tom får en sykkel.

Tom er ute og ser på dyra. Bestemor sitter i stua og strikker. Bestefar kommer inn. Han har en avis i handa.

Bestemor: Anders, les ikke avisen nå. Jeg vil snakke med deg. Tom må ha en sykkel. Har vi ikke en gammel sykkel?

Bestefar: Jo, den står på låven. Jeg har litt grønn maling. Jeg kan male den i kveld. Da blir den fin. Men si ikke noe til ham.

Bestemor: Nei, la oss ikke si noe.



Klokka er kvart over åtte. Frokosten står på bordet.

Tom: Morn, bestemor og bestefar!

Bestemor: Morn, Tom. Kom, sett deg og spis nå.

Bestefar: God morgen! Se ut i hagen, Tom! Ser du noe der ute?

Tom: Å, bestefar! En sykkel! Er den til meg? Å, tusen, tusen takk! Jeg må ut og sykle nå!

Bestemor: Nei, Anders, hvorfor sa du det nå? Maten står på bordet. Gutten må spise.

Men Tom var ikke sulten mer.

Han syklet og syklet og syklet hele dagen.

Øvelse 37.

a

Klokka er kvart over seks.

Det er tidlig.

Bestefar står opp klokka kvart over seks.

Klokka er kvart på sju.

Bestefar og bestemor spiser frokost.

Onkel Helge og tante Anna spiser også frokost nå.

Klokka er ti på sju.

Onkel Helge gir grisene mat.

Grisene spiser klokka ti på sju.

Klokka er ti over sju.

Bestemor melker kua i dag.

Hun melker den klokka ti over sju.

Klokka er fem på åtte.

Tom står opp klokka fem på åtte.

Han går ned på kjøkkenet.

b

Er Tom ute eller inne?

Tom er ute.

Ser han på dyra eller på høyet?

Han ser på dyra.

Er bestemor i kjøkkenet eller i stua?

Hun er i stua.

Skriver hun eller strikker hun?

Hun strikker.

Har bestefar en avis eller ei bok?

Han har _____.

Er sykkelen gammel eller ny?

Den er _____.

Står sykkelen på låven eller på badet?

Den står _____.

Skal bestefar male den blå eller grønn?

Han skal male den _____.

c

Hvem skal sykle på sykkelen?

Skal kua på garden

Skal toget fra Oslo

Skal bestemor Vang

Skal gutten fra Amerika

sykle på sykkelen?

d

Hva er riktig?

e

Klokka er kvart over åtte. Da skal Tom stå opp.

Klokka er kvart på ni. Da skal Tom spise frokost.

Klokka er tolv. Da skal Tom spise middag.

Klokka er ett. Da skal Tom hjelpe bestefar.

Klokka er ti på to. Da skal Tom gå i butikken.

Klokka er fem på sju. Da skal bestemor lage litt mat.

Klokka er ti over sju. Da skal Tom spise kveldsmat.

Klokka er ni. Da skal Tom legge seg.

f

Bestefar liker å lese.

Han leser avisen.

Han leser Bibelen.

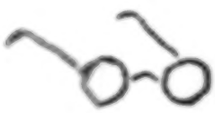
Han leser om hester og kuer.

Han leser om Norge.

Han leser om Amerika og mye annet.

En dag hadde han ei bok om fisker.

Bestemor Vang var i kjøkkenet.



"Du Inga," sa bestefar. "Jeg ser ikke brillene.

Jeg må ha briller. Vet du hvor de er?"

"Se på bordet," sa bestemor i kjøkkenet. "De er sikkert der."

"Nei, sa bestefar. "De er ikke der. De er ikke på stolen, heller.

Og de er ikke i skapet, og ikke på badet. Jeg forstår det ikke."

Bestemor Vang gikk inn i stua.

Hun så på bestefar.

"Nei, Anders!" sa hun og smilte.

"Det er et speil på bordet. Se i speilet. Hva ser du der?"

Der var brillene på nesa til bestefar!

****

Hva er ikke riktig?

Bestefar leser
- Bibelen.
- avisen.
- briller.
- om hester.

Hva er riktig?

Brillene var
- i skapet.
- i speilet.
- på stolen.
- på nesa til bestefar.
- på bordet.

Lekse 38.

Tom sykler en tur.

Tom var ute og syklet.
Han syklet på veien.
Han syklet forbi alle butikkene.
Han syklet opp en bakke og ned en bakke.
Nå så han ingen hus mer.
Men han så fjorden på høyre side, og mange bakker og trær på venstre side.
Han så noen fjell, også.

Han syklet og syklet.
Sola gikk vekk.
Himmelen ble grå.
"Begynner det å regne?" tenkte Tom.
Himmelen ble grårere og grårere.
Så begynte det å regne.

Tom ble våt.
Først ble han våt på jakka.
Så ble han våt på skjorta og buksa.
Det blåste litt også, og han begynte å fryse.
"Jeg må sykle hjem," tenkte han.

Da hørte han et pang!
"Hva var det?" tenkte han.
Han så ned på sykkelen.
Hva var det som sa pang?

Øvelse 38.

a

Det begynner å regne.
Jeg begynner å lære norsk.

Tom begynner å fryse nå.
Han begynte å sykle klokka ett.

Begynte du å lære norsk i august?
Nei, jeg begynte å lære det i september.

Tom begynner å bli våt nå.
Det begynte å regne klokka tre.

b

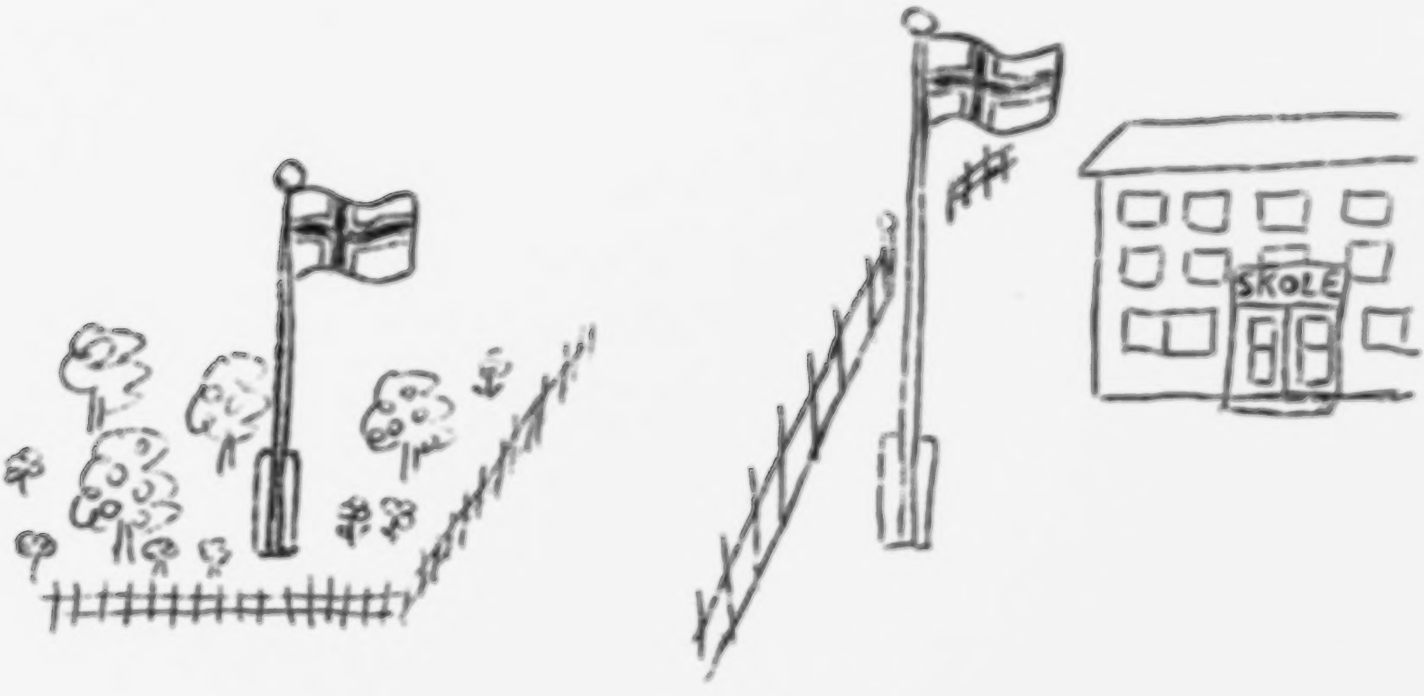
Himmelen ble grå.
Den ble grårere og grårere.

Kjolen i skapet er pen.
Kjolen på stolen er penere.

Tom ble våt.
Han ble våtere og våtere.

Tom er flink.
Onkel Helge er flinkere.

Flaggstangen i hagen er høy.
Flaggstangen på skolen er høyere.



c

Hva er ikke riktig?

Tom ble våt
- på jakka.
- på skjorta.
- på buksa.
- på hesten.

Tom syklet
- opp en bakke.
- ned en bakke.
- forbi butikkene.
- ut på fjorden.

Han så
- fjorden.
- noen fjell.
- noen grønne kuer.
- mange trær.
- mange bakker.

Det begynte
- å regne.
- å blåse.
- å snø.

d

Hva er riktig?

Tom hørte
- en katt som sa "Kjau!"
- en gris som sa "Nøff!"
- en hund som sa "Vov!"
- noe som sa "Pang!"

Han tenkte:
- "Jeg må sykle til Oslo."
- "Jeg må sykle hjem."
- "Sola begynner å skinne."
- "Dette er en fin tur."

e

Hvilken jente gjør noe rart?

Lise strikker ei jakke.

Anne lager frokost.

Berit dekker bordet.

Kristine maler en stol.

Sonja reiser til Oslo.

Inga vasker opp.

Else baker en kake.

Grete kjører hesten inn i stua.

Lesson 39.

En ring er flat!

Tom stoppet. Han så på sykkelen. Han så på ringene.

En ring var flat!

"Hva skal jeg gjøre nå?" tenkte han.

Han så opp på himmelen. Det regnet mer og mer.

"Jeg kan ikke sykle mer," tenkte han. "Og jeg kan ikke gå, heller. Det er for langt. Hva skal jeg gjøre? Jeg fryser. Og jeg er våt, også."

Men han så ingen hus og ingen folk.

Så gikk han under et tre.

Han ventet og ventet.

Ingen folk kom. Ingen sykler og ingen biler.

Tom begynte nesten å gråte.

"Nei, jeg vil ikke gråte," tenkte han.

Da så han noe på veien. Det var bestefars bil!

Tom hoppet ut på veien og vinket. Bestefar!

Bilen stoppet. Bestemor og bestefar var i bilen.

De var glade. Men Tom var gladest.

"Å, jeg var så redd," sa bestemor. "Det var bra vi kjørte hit. Men fryser du ikke, gutt?"

"Jo," svarte Tom.

Bestemor hadde med seg et teppe. Hun tullet Tom inn i teppet.

Så kjørte de hjem.

Tom fikk et stort glass varm melk, og så måtte han legge seg.

Øvelse 39.

a

Tom sykler i dag,
og han syklet i går.

Toget stopper i dag,
og det stoppet i går.

Det regner i dag,
og det regnet i går.

Tom hopper i dag,
og han hoppet i går.

Mons får melk nå,
og han fikk melk i går.

Per kommer nå,
og Ola kom i går.

b

Kan du svare?

Hvorfor syklet ikke Tom mer?

En ring var _____.

Hvorfor gikk han ikke hjem?

Det var for _____.

Hvor gikk han?

Han gikk under _____.

Hvordan var været?

Det _____.

Hva så Tom på veien?

Han så _____.

Hva hadde bestemor med seg?

Hun hadde med seg et _____.

c

Kom til meg, Mons!
Kom hit!

Tom er her.
Det var bra vi kjørte hit.

Vi har sol her i Aurland.
Mange folk kommer hit om sommeren.

Gå til bordet, Tom!
Gå dit!

Oslo er en pen by.
Vi kan kjøre dit med bil.

Sauene og geitene er på setra.
Vi skal reise dit søndag.

d

Bestemor var glad.
Bestefar var også glad.
Men Tom var gladest.

En sau er pen.
Ei geit er også pen.
Men hesten er penest.

En sykkel kjører fort.
En bil kjører fortere.
Men et fly kjører fortest.

Tom var våt.
Jakka var våtere.
Men vannet var våtest.

****

Himmelen var blå.
Men nå er den grå.
Å, dette er en sørgelig sang!
Himmelen blir grårere og grårere.
Men snart blir den blårere og blårere.
Ja, da blir det moro på Vang!

Lekse 40.

Det er moro på en gard.

1.

Kjære mor og far!

Det er moro på en gard.

Men uff! Vi står opp tidlig!

Klokka kvart over seks må jeg skynde meg på badet og vaske meg. Så må jeg ta på meg klær og spise frokost.

Det er en rar frokost (vi spiser flatbrød med smør og geitost), men det smaker godt.

Så går vi ut og gir dyra mat, og bestemor melker kua. Vi har tre griser og mange høner. Men vi har bare ei ku her nå. Det er fire kuer og over hundre geiter og sauer på setra.

Hesten heter Blakken. Den er penest av alle dyra her. Vi kjørte høyet inn på låven med den.

Jeg hjalp også bestefar å kjøre høy. Han sa jeg var flink.

(Continued next page.)

2.

Men vi får ikke ri på Blakken.

En dag sa jeg til Erik:"Skal vi ri på Blakken?"

Erik svarte ja. Men vi skal ikke gjøre det mer!

Hesten ble varm og trett og sint. Bestefar kom hjem, og han var sint, også. Sa bestemor noe om det i brevet?

Jeg fikk en sykkel av bestefar og bestemor!

Den er fin og grønn.

En dag syklet jeg en lang tur. Men det begynte å regne. Jeg ble våtere og våtere. Da hørte jeg et pang!

Hva tror dere det var? En ring var flat, og jeg kunne ikke sykle mer. Det var for langt å gå hjem, også.

Jeg var litt redd da, men jeg begynte ikke å gråte. Jeg stod under et tre og ventet og ventet.

Så kom bestefar og bestemor i bilen. Vi kjørte hjem, og jeg fikk varm melk. Så måtte jeg legge meg.

Er ikke dette et langt brev?

Men nå er jeg trett i handa.

Morn da!

Hilsen *Tom.*

Øvelse 40.

a

Tante Anna vasker tre kjoler i dag.

En kjole er grønn. Den er pen.

En kjole er rød. Den er penere.

En kjole er hvit. Den er penest.

Bestefar er ute i sola. Han er varm der.

Tante Anna er på kjøkkenet. Det er _____ der.

Bestemor står ved ovnen. Det er _____ der.

Tom er høy.

Erik er _____.

Onkel Helge er _____.

b

Klokka er ti om kvelden.

Tom må _____.

a. sette seg. b. legge seg. c. ta på seg Olabuksa.

****

Tom og Erik skal spise middag.

De må _____.

a. sette seg. b. leke gjemsel. c. ta med seg grisene.

c

Hvor mange er klokka her?

Den er _____.

Hvor mange er klokka her?

Den er _____.

d

Er dette bra? (Ja. Nei.)

1) En flat ring på en sykkel. _____

2) To gutter på en sint hest. _____

3) Ei seng til en trett gutt. _____

4) Mye høy på låven. _____

Smaker dette godt?

1) Pannekaker og varm sjokolade. _____

2) Flatbrød med smør og geitost. _____

3) Grønn maling i et spann. _____

4) En katt med fløte på. _____

e

35 trettifem.

99 _____.

49 _____.

67 _____.

72 _____.

26 _____.

f

Sett inn: skynde deg, sette seg, vaske meg:

1) Tom, du må _____! Grisene venter på mat.

2) Jeg må _____ på badet først.

3) Erik må _____ ved bordet og spise.

Sett inn: Legger seg, tar på seg, setter oss:

1) Tom og Erik _____ klokka ti om kvelden.

2) Tom _____ Olabuksa.

3) Vi _____ på kjøkkenet og spiser frokost.

Sett inn: legge dere, sette dere, ta på oss:

1) Dere er sikkert trette. Dere må _____ nå.

2) Vi skal ikke _____ fine klær i dag.

3) Dere kan _____ ved bordet i stua og skrive.

g

Kan en stor gutt gjøre dette? (Svar ja eller nei.)

Kjøre en hest? _____. Ri på ei høne? _____.

Skrive et brev? _____. Spise frokost? _____.

Reise til sola? _____. Ta på seg ei skjørte? _____.

Gi grisene mat? _____. Sykle en tur? _____.

VOCABULARY, LESSONS 31-40.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
31	barn dyr fetter geit høne kusine sau		besøke hilse (på) regne (do sums) stod stoppet		andre Det skal bli moro. minus om (during) pluss sikkert	18
32	Amerikagutten kopp morgen pannekake sjokolade sommer	lange lyst trett varm	legge (deg) sette (deg) ta av (deg) tenke på		alle	15
33	brød flatbrød frokost geitost glass gris kjøtt kjøttkaker kveldsmat Olabukse smør		ha på (meg) skynde (meg, deg, dere, oss) stå opp ta på (meg) vaske (meg)	tidlig	noen	18
34	hane hest høy(et) ku låve setra sjokk	sultne	gi melke ta med (seg)		nøff seg	13
35	(Blakken) høst regn sol traktor vind vinter vår vogn		blåse bruke hoppe kaste regne (rain) skinne snø		Kan jeg få..? (May I..?)	16

VOCABULARY, LESSONS 31-40. Page 2.

Lesson No.	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Function words and phrases	Total
36	prest stall	sint	bygde falle fanget jaget kunne likte ri (på) sparket spørre viet		av (off) likevel som	16
37	avis Bibelen briller dyra speil sykkel	hele	strikke sykle		eller God morgen! jo kvart over kvart på tusen	15
38	bakke himmel pang side vei	grå gråere flinkere høyere penere våt våtere	begynner begynte ble blåste fryse		september	18
39	folk ring (tire) sykler teppe	flat fortest gladest penest sørgelig våtest	gråte hoppet kom måtte tullet vinket	langt nesten	under	19
40						0
						149

Appendix: Tom Og Linda I Norge

Moderne norsk for amerikansk ungdom

Prepared by:

Rose Ann Genich
Gurina McIlrath
Marie Skramstad

Director:

Kenneth G. Chapman

Consultants:

Eva and Einar Haugen

UCLA
Summer 1966

The work reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Department of Health, Education and Welfare, Office of Education.

Moderne norsk for amerikansk ungdom

Første bok:

I. Innledning:

Første lekse:	"Hva heter du?"
Annen lekse:	"Hva heter det på norsk?"
Tredje lekse:	"Hvor mange?"
Fjerde lekse:	"Hva gjør vi på skolen?"

II. På skolen

Femte lekse:	"Hvem kommer i morgen?"
Sjette lekse:	"Hvordan ser han ut?"
Sjuende lekse:	"Vi hilser på en ny elev."
Åttende lekse:	"Si meg en ting."
Niende lekse:	"Det var fryktelig mye!"
Tiende lekse:	"Nei, nå må vi skynde oss!"
Ellevte lekse:	"La oss spise lunsj nå."
Tolvte lekse:	"Jeg gleder meg til det!"

III. Etter skolen

Trettende lekse:	"Vi pleier å lese lekser hjemme om ettermiddagen."
Fjortende lekse:	"Jeg liker best å drive sport selv."
Femtende lekse:	"Det ville være artig å ha egen bil."
Sekstende lekse:	"Du, Olav, vent litt!"

IV. Ekstra lekser:

"En virkelig god jul!"
"Hurrah for den syttende mai!"

Moderne norsk for amerikansk ungdom

Annen bok:

I. Hjemme

Første lekse:	"Hjemmet hans ser så norsk ut."
Annen lekse:	"Olav har bare to søsken."
Tredje lekse:	"Ja, da har dere mye mer plass her."
Fjerde lekse:	"Vi setter pris på både det gamle og det nye."
Femte lekse:	"Flatbrød knaser så herlig."
Sjette lekse:	"Vi har hver våre plikter."
Sjuende lekse:	"Det var moro i selskapet ditt."

II. I byen

Åttende lekse:	"Jeg kommer aldri over disse amerikanske drug stores!"
Niende lekse:	"Jeg må kjøpe meg noen klær."
Tiende lekse:	"Nei, så morsomt å se deg i dress og slips da!"
Ellevte lekse:	"Vi har dessverre ingen dyrehage i Norge."
Tolvte lekse:	"Her er banken."
Trettende lekse:	"Jeg har så mange steder å vise deg ennå."
Fjortende lekse:	"Vi har jo flere teatrer her."

III. Rundt omkring i landet

Femtende lekse:	"Det er dyrt å ta inn på et motell."
Sekstende lekse:	"Vi må planlegge ruten vi skal ta."
Syttende lekse:	"Denne kubberullen er uten make."
Attende lekse:	"Ja, altertavla er helt original."

A Statement of Purpose

In our "story" we have placed the setting in the United States rather than in Norway, which is the usual pattern.

There are many reasons for doing this. The foremost consideration deals with the age group for which the materials were prepared.

We feel that the Junior High students can identify more readily with the "story" if it takes place in their native country rather than in another one.

Those of Norwegian descent have seen or heard of neighboring states which were settled and developed by Norwegian immigrants. Others, not of Norwegian background, will have their interest aroused through their identification with these places as they study about them in their Norwegian course.

Because the situation is that of a Norwegian boy in an American school it necessitates a comparison and contrast of Norwegian and American customs. The Norwegian boy must know certain things to be able to adjust, and so the contrast between the two countries arises naturally. The Junior High student knows about his own school and his own interests, but may not realize that even customs as ordinary as study habits can vary from country to country.

Book two attempts to point out the important contributions of Norwegian-Americans.

Besides being able to identify with his own age group and interests he will have had some knowledge of immigrants and will continue to study about them in his history courses. Thus his study in a vital area will have been enhanced.

Furthermore, by learning about one immigrant group he may become more appreciative of the unique contributions of all other minority groups.

A strong reason for setting the story in a city in the United States is that the stories in both the text being used on a higher level and in the elementary materials now being developed "happen" in Norway.

On a beginning level, no matter what age, there is only so much one can say using Norway as a setting. However, there are many things that need to be taught about Norwegian-Americans and their contributions to America. This has been neglected in the past. This book should provide a needed link in a sequence of materials for the teaching of Norwegian.

Rose Ann Cenich
Curina McIlrath
Marie Skramsted

Første lekse: "Hva heter du?"

The teacher brings cards to class with Norwegian first names in large letters and gives one to each pupil, thereby assigning a Norwegian name to each boy and girl for use in class during the course. The following are some suggested names:

Piker:		Gutter:	
Astrid	Karen	Arne	Kåre
Berit	Kristen	Anders	Kjell
Brita	Lisa	Alf	Knut
Borghild	Liv	Bjørn	Leiv
Dagny	Margit	Bård	Lars
Eli	Mari	Dag, Dagfinn	Mons
Eva	Marit	Erik	Nils
Guri	Nanna	Einar	Odin
Grete	Orlaug	Finn	Ole
Hedvig	Randi	Gunnar	Odd
Helga	Solveig	Grim	Per
Ingrid	Siri	Harald	Pål
Inger	Tove	Helge	Rolf
Jorunn	Turid	Ivar	Sverre
Kari	Åse	Jens	Torleif
		Jon	Ulv
		Jakob	Øyvind
			Åsmund

Setninger å innøve: (Basic Sentences)

A. 1. Morn morn! (God dag!)

2. Jeg heter frøken (herr, fru) _____.

3. Hva heter du?

4. Jeg heter _____.

B. (Teacher draws man, woman, boy and girl on board).

5. Hva er det?

6. Det er en mann.

Første lekse (fortsatt)

7. Hva heter han?
8. Han heter Berg.
9. Det er en kvinne.
10. Hun heter fru Berg.
11. Det er en gutt.
12. Han heter Olav Berg.
13. Det er en pike.
14. Hun heter Åse Berg.

C. (Pointing to the figures one by one:)

15. Hvem er det?
16. Det er Berg (fru Berg, Olav, Åse)
17. Hva er han?
18. Han er en mann.
19. Han er ikke en kvinne.

D. (Turned to class:)

20. Jeg er lærer (lærerinne).
21. Du er elev.
22. Du er også elev.
23. Du er ikke lærer (lærerinne).
24. Morn da.
25. Takk for i dag.

Tall: en (ett), to, tre, fire, fem, seks, sju, åtte, ni, ti.

Første lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

A.

1. Jeg heter
   - Anne.
   - Marie.
   - Åse.
   - Liv.
   - Berit.

   - Olav.
   - Audun.
   - Tor.
   - Per.
   - Arne.

2. Du heter
   - Eli.
   - Karin.
   - Randi.
   - Siri.
   - Solveig.

   - Mons.
   - Bjørn.
   - Tor.
   - Stein.
   - Erik.

3. Spørsmål og svar: (Questions and answers)

   Sp: Hva heter du? Sv: Jeg heter _____.

   Hva heter jeg? Du heter _____.

B.

1. Det er
   - en mann.
   - en kvinne.
   - en gutt.
   - en pike.

2. Hva heter
   - han?
   - hun?
   - jeg?
   - du?

3. Hun heter
   - Åse.
   - Kari.
   - Liv.
   - Guri.

4. Han heter
   - Erik.
   - Tor.
   - Per.
   - Olav.

5. Arne, si "God dag" til Liv.

   Liv, si "God dag" til Arne.

   Arne, si til Liv hva du heter.

   Liv, si til Arne hva du heter.

Første lekse (fortsatt)

(B.) (5.) Tor, si til Berit hva hun heter.

Berit, si til Tor hva han heter.

osv.

6. (Teacher points:)

Hva heter jeg?

Hva heter du?

Hva heter han?

Hva heter hun?

7.

Jeg
Du
Han
Hun

heter _____.

C. Spørsmål: (Questions)

1. Hvem er det? (points to board and class)

Det er _____.
(name)

2. Han

er er ikke	en mann. en kvinne. en gutt. en pike.

3. Hun

er er ikke	en mann. en kvinne. en gutt. en pike.

4. Hva er

hun?
han?
jeg?
du?

5. (Teacher points)

Hva er hun?
Hva er han?
Hva er jeg?
Hva er du?
Hvem er det?

Første lekse (fortsatt)

D.

1. Jeg | er / er ikke / er også | lærerinne. / lærer. / elev.

2. Du | er / er ikke / er også | lærerinne. / lærer. / elev.

3. | Han / Du / Hun / Jeg | | er / er ikke | elev.

4. Han er | en mann. / en gutt. / lærer. / elev.

5. Hun er | en kvinne. / en pike. / lærerinne. / elev.

6. Regning:

to og tre er fem

fem og tre er åtte

sju og en er åtte

fire og to er seks

sju og to er ni

ni og en er ti

Første lekse (fortsatt)

Barneregler: (Two Norwegian counting rhymes, like "Eenie, meenie, miny moe".)

1. Akka bakka
banke rakka.
Etla metla
sjing sjong
filli fong.
Issa, bissa
hopp stopp.
Du er ute.
(A good verse for practicing double consonant pronunciation.)

2. Ole dole doff.
Kinkliane koff
Koffliane
Birkebane
Ole dole doff.

Annen lekse: "Hva heter det på norsk?"

Setninger å innøve:

A. Hva heter det?

1. Dette heter "et skrivebord" på norsk.
2. Hva heter det på norsk?
3. Det heter "et skrivebord".

(Teacher pointing)

4. Det heter "en pult" på norsk.
5. Hva heter det på norsk?
6. Det heter "en pult" på norsk.

(Repeat the following nouns:)

en kalender	ei dør	et gulv
en stol	ei bok	et tak
en vegg	ei klokke	et vindu
en skole	ei tavle	et bilde
en klasse		et klasserom

B. Hvor er det?

7. Skrivebordet står på gulvet.
8. Pulten står også på gulvet.
9. Kalenderen står på skrivebordet.
10. Boka ligger på skrivebordet.
11. Bildet henger på veggen.
12. Tavla henger også på veggen.
13. Eleven sitter på en stol.
14. Klassen sitter i klasserommet.
15. Klasserommet er i skolen.
16. Hvor står pulten?
17. Hvor ligger boka?

Annen lekse (fortsatt)

(Setninger å innøve:)

18. Hvor henger bildet?

19. Hvor sitter eleven?

20. Hvor er klasserommet?

Muntlige øvelser:

A.

et klasserom
et skrivebord
et vindu
et gulv
et bilde
et tak

1. Dette heter

ei bok
ei dør
ei tavle
ei klokke

på norsk.

en kalender
en vegg
en stol
en pult
en klasse

2. Spørsmål: (Questions)

Sp: Hva heter

det
dette

på norsk? (Teacher points to objects)

Sv: Det heter _____ på norsk.

B.

1.

Skrivebordet
Pulten
Stolen
Eleven
Læreren
Kalenderen

står på gulvet.

Annen lekse (fortsatt)

(B.)

2. | Piken / Eleven / Læreren / Mannen / Kvinnen / Gutten | sitter på stolen.

3. | Bildet / Tavla / Kalenderen | henger / henger også | på veggen.

4. | Boka / Bildet | ligger / ligger ikke | på skrivebordet.

5. Hvor står | pulten? / eleven? / kalenderen? / mannen? / skrivebordet?

6. Hvor henger | tavla? / bildet? / kalenderen?

7. Hvor sitter | klassen? / piken? / gutten? / kvinnen?

8. Spørsmål: (Questions)

Hvor er _____? _____ er i klasserommet. / i skolen.

Hvor står _____? _____ står på gulvet.

Hvor henger _____? _____ henger på veggen.

Hvor sitter _____? _____ sitter på / i _____.

Hvor ligger _____? _____ ligger på _____.

Tredje lekse: "Hvor mange?"

Tall: elleve, tolv, tretten, fjorten, femten, seksten, sytten, atten, nitten, tjue, tjueen, tjueto, tjuetre, osv.

tretti, førti, femti, seksti, sytti, åtti, nitti, hundre.

Setninger å innøve:

A. Hvor mange pulter er det i klasserommet?

1. Det er mange pulter i klasserommet.
2. Er det mange pulter i klasserommet?
3. Ja, det er mange pulter i klasserommet.
4. Hvor mange pulter er det i klasserommet?
5. Det er _____ pulter i klasserommet.

(Bruk: en vegg, en stol, en elev, en gutt, en pike, et bilde, et vindu, ei tavle, *ei bok)*irregular

B. Er det mange skrivebord her?

6. Det er ett skrivebord her (der borte).
7. Er det mange skrivebord her (der borte)?
8. Nei, det er ikke mange skrivebord her (der borte).
9. Her (der borte) er det bare ett skrivebord.

(Bruk: et gulv, et tak, ei dør, ei klokke, *en kalender, *en lærer(lærerinne), *en mann)*irregular

C. Flere, mange, noen.

10. Flere (mange, noen) bøker ligger på skrivebordet.
11. Flere (mange, noen) elever sitter ved vinduet.
12. Flere (mange, noen) stoler står ved døra.
13. Flere (mange, noen) bilder henger på veggen.
14. Det er flere (mange, noen) klasserom i skolen.

Tredje lekse (fortsatt)

D.

15. Gutter har bilder.

16. Guttene har bildene.

17. Elever sitter på stoler.

18. Elevene sitter på stolene.

19. Bilder henger på vegger.

20. Bildene henger på veggene.

EKSEMPLER:

SUBSTANTIVER

Entall		Flertall	
ubestemt	bestemt	ubestemt	bestemt
en stol	stolen	stoler	stolene
ei dør	døra	dører	dørene
et vindu	vinduet	vinduer	vinduene
et tak	taket	tak__	takene
*ei bok	boka	bøker	bøkene
*en lærer	læreren	lærere	lærerne
*en mann	mannen	menn__	mennene
*en kalender	kalenderen	kalendrer	kalendrene

Muntlige øvelser:

A.

1. Det er mange | pulter / vegger / stoler / elever / gutter / piker / bilder / vinduer / tavler / bøker | i klasserommet.

Tredje lekse (fortsatt)

(A.)

2. Sp: Er det mange _____ i klasserommet?

   Sv: Ja, det er mange _____ her.

3. Hvor mange | elever / kvinner / pulter / tavler / bøker | er det i klasserommet?

4. Sp: Hvor mange _____ er det i klasserommet?

   Sv. Det er ____ _____ i klasserommet.

5. The class repeats the model sentence after the teacher. Then the teacher changes the first noun from singular to plural. The class repeats the sentence and changes the second noun, too.

Læreren: Du er en gutt.
Alle sammen: Du er en gutt.
Læreren(cue): Ole og du...
Alle sammen: Ole og du er gutter.

Læreren: Du er en kvinne.
Alle: Du er en kvinne.
Læreren(cue): Du og fru Jensen...
Alle: Du og fru Jensen er kvinner.

Læreren: Han er en mann.
Alle: Han er en mann.
(cue): Han og Jensen...
Alle: Han og Jensen er menn.

Læreren: Han er elev.
Alle: Han er elev.
(cue): Han og hun...
Alle: Han og hun er elever.
(cue): Alle sammen...
Alle: Alle sammen er elever.

Læreren: Marit er en pike.
Alle: Marit er en pike.
(cue): Marit og Kari...
Alle: Marit og Kari er piker.
(cue): Marit og Kari og Anne...
Alle: Marit og Kari og Anne er piker.

Tredje lekse (fortsatt)

(A.)

6. The teacher says the basic sentence. The class repeats. Then the teacher substitutes another noun. The class must use the new word in the sentence, in the plural.

Alle:	Gutter sitter.
Læreren:	pike
Alle:	Piker sitter.
Læreren:	mann
Alle:	Menn sitter
Læreren:	elev
Alle:	Elever sitter.
Læreren:	kvinne
Alle:	Kvinner sitter.

B.

1. Det er ikke mange | gulv / tak / dører / klokker / kalendrer / lærere / menn | i klasserommet.

2. Sp: Er det mange _____ i klasserommet?

   Sv: Nei, det er ikke mange _____ her.

3. Hvor mange | skrivebord / tak / dører / klokker / kalendrer / lærere / menn | er det i klasserommet?

4. Sp: Hvor mange _____ er det i klasserommet?

   Sv: Det er bare _____ _____ i klasserommet.

Tredje lekse (fortsatt)

(B.)

5. Alle: Her er det bare en gutt.
Læreren: tre
Alle: Her er det bare tre gutter.

Alle: Her er det en kvinne.
Læreren: sju
Alle: Her er det sju kvinner.

Alle: Her er det en pult.
Læreren: mange
Alle: Her er det mange pulter.

Alle: Her er det bare ett bilde.
Læreren: to
Alle: Her er det bare to bilder.

Alle: Her er det bare ett tak.
Læreren: ett
Alle: Her er det bare ett tak.

Alle: Her er det en bok.
Læreren: mange
Alle: Her er det mange bøker.

Alle: Her er det et vindu.
Læreren: ni
Alle: Her er det ni vinduer.

Alle: Her er det ei dør.
Læreren: to
Alle: Her er det to dører.

Alle: Her er det et skrivebord.
Læreren: nitten
Alle: Her er det nitten skrivebord.

Alle: Her er det ei tavle.
Læreren: seksten
Alle: Her er det seksten tavler.

6. The teacher gives the class a model sentence. The class repeats it. The teacher says a number. The class repeats but uses the number and so changes the noun to plural.

En bok ligger på pulten
to
To bøker ligger på pulten.

Tredje lekse (fortsatt)

(B.)

(6.)

Et bilde henger på veggen.
fem
Fem bilder henger på veggen.

En mann sitter ved døra.
tjue
Tjue menn sitter ved døra.

Ei klokke henger på veggen.
tre
Tre klokker henger på veggen.

En pult står på gulvet.
fjorten
Fjorten pulter står på gulvet.

C.

1. Flere / Noen / Mange — bøker ligger på pulten.

2. Flere — bøker / bilder / kalendrer — ligger på skrivebordet.

3. Flere — klokker / kalendrer / bilder / bøker / piker — står på skrivebordet.

4. Mange — stoler / piker / gutter / elever / skrivebord / pulter — står ved døra.

5. Noen — elever / piker / gutter / kvinner / menn — sitter — ved pulten. / ved vinduet. / i klasserommet. / ved døra. / ved skrivebordet. / ved tavla.

6. Noen — bilder / kalendrer / tavler — henger på veggen.

Fjerde lekse: "Hva gjør vi på skolen?"

Setninger å innøve:

1. Vi er tenåringer.
2. Vi går på skolen.
3. Hva gjør vi på skolen?
4. På skolen skriver vi.
   leser
   tegner
   lærer
5. Vi skriver på et ark papir.
6. Vi skriver også på tavla.
7. Vi skriver med penn og blyant.
8. Vi skriver også med et stykke kritt.
9. Av og til tegner vi bilder.
10. Vi leser i bøker på skolen.
11. Men vi leser lekser hjemme.
12. Vi lærer om mange ting.
13. Vi lærer norsk i norsktimen.
14. Vi snakker norsk i norsktimen.
15. Vi lærer om tall i matematikktimen.
16. Læreren hjelper oss med leksen.
17. Læreren stiller spørsmål.
18. Da svarer vi på spørsmål.
19. Vi leser hardt på skolen her.
20. I Norge leser de hardt på skolen også.

Fjerde lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. På skolen | skriver / leser / tegner / lærer | vi.

2. Vi er | tenåringer. / gutter. / piker. / elever.

3. Hun | skriver / tegner | – med – | et stykke kritt. / penn. / blyant.
   | skriver / tegner | – på – | tavla. / et ark papir.

4. Han tegner | flere / tre / mange / noen / fjorten / ti | bilder.

5. Elever tegner bilder | hjemme. / på skolen.

6. Jeg leser | lekser / i bøker. / om mange ting.

7. Vi | leser / snakker / lærer | norsk i norsktimen.

Fjerde lekse (fortsatt)

8. Vi [leser / lærer / snakker / skriver] om mange ting.

9. [Han / Hun / Tenåringen / Læreren] hjelper oss.

10. [Læreren / Piken / Eleven] stiller et spørsmål.

11. Da [lærer / snakker / svarer / leser / skriver / tegner] vi.

12. Da svarer [han / jeg / du / hun / vi / Liv / Tor] på spørsmål.

13. Vi leser hardt [på skolen. / her. / i Norge. / hjemme.]

14. Jeg [leser / skriver / snakker / tegner / lærer / svarer] også. / ikke.

Fjerde lekse (fortsatt)

15. Du | leser / skriver / snakker / tegner / hjelper | ikke.

16. Commands - to be acted out.

1. Skriv på et ark papir!
2. Gå bort til bildet!
3. Gå bort til tavla!
4. Stå!
5. Skriv på tavla!
6. Tegn på tavla!
7. Sett deg på stolen!
8. Snakk!
9. Tegn et bilde på tavla!
10. Skriv på tavla med kritt!
11. Still et spørsmål!
12. Skriv på et ark papir med blyant!
13. Sitt på pulten!

(This could be used as a "Simon sier" game. Elev does not fulfill command unless leader (Lærer or elev) prefaces command by a Norwegian equivalent of "Simon says".)

Fjerde lekse (fortsatt)

"La oss synge litt"

Fader Jakob

Fader Jakob, fader Jakob, sover du, sover du?
Hører du ei klokka, hører du ei klokka?
Bim, bam, bom. Bim, bam, bom.

Fader Jakob, fader Jakob, sover du, sover du?
Hører ikke klokka, hører ikke klokka,
Din, dang, dong. Ding, dang, dong.

Syng og vær glad

Lese og skrive og regne er bra,
men å få synge litt
men å få synge litt
det gjør oss glad.

Bedre og bedre

Bedre og bedre dag for dag
Bedre og bedre dag for dag.
Du skal more deg og smile
selv om verden syns du burde fortvile.
Selv om stillingen er svak
så syng med velbehag:
ah, ah, ah, ah, ah, ahm ah
det går bedre og bedre dag for dag!

Ro, ro, ro din båt

Ro, ro, ro din båt, ta din åre fatt!
Vuggende, vuggende, vuggende, vuggende
over Kattegat.

Femte lekse: "Hvem kommer i morgen?"

Samtale: A Norwegian class at a Junior High School in Minneapolis, Minnesota, is called to order.

1. Læreren: God morgen (Alle sammen).
2. Elever: God morgen.
3. Læreren: Hvordan står det til med dere i dag?
4. Elever: Bare bra, takk.
5. Hvordan står det til med deg?
6. Læreren: Takk, bare bra.
7. I morgen kommer det en ny elev.
8. Bob: Er det en søt pike?
9. Donna: Hvem kommer i morgen?
10. Læreren: Det kommer en norsk gutt, ikke en søt pike.
11. Donna: Hva skal han gjøre her?
12. Læreren: Han skal gå på skolen sammen med dere.
13. Bob: Hva heter han?
14. Læreren: Han heter Olav Steinvik.
15. Bob: Jeg forstår ikke riktig.
16. Vær så snill å si navnet en gang til.
17. Læreren: Han heter Olav Steinvik.
18. Donna: Kan han snakke norsk?
19. Bob: Selvfølgelig kan han det.
20. Donna: Kanskje han kan hjelpe oss med norsken.

Femte lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

PRONOMENER

Nominative:				Objective:			
Entall		Flertall		Entall		Flertall	
I	jeg	we	vi	me	meg	us	oss
you	du	you	dere	you	deg	you	dere
he she it	han hun det, den	they	de	him her it	ham henne det, den	them	dem

Muntlige øvelser:

1. Hvordan står det til med

dere?
Donna?
deg?
Bob?
læreren?
oss?
meg?

2. (This is to drill the use of hvordan other than the idiom hvordan står det til.)

Hvordan | skriver / leser / kommer / snakker | han?

3.

I dag
I morgen

kommer det

en søt pike.
en ny elev.
tre piker.
en gutt fra Norge.
en mann.
mange gutter.
en pike fra Norge.
to menn.
fire kvinner.
en elev fra Norge.
noen menn.
noen elever.
noen gutter.

Femte lekse (fortsatt)

4. Det kommer
   - en lærer
   - tre gutter
   - flere piker fra Norge
   - en mann
   - en elev
   - en kvinne
   - en gutt fra Norge

   i dag.

5. Hvem
   - kommer – i morgen? / i dag?
   - er – du? / det? / han?
   - skriver / leser – det? / flere bøker? / boka?

6. Forstår du
   - meg?
   - mannen?
   - oss?
   - ham?
   - boka?
   - bildet?
   - tenåringer?

7. Vær så snill
   - å si det.
   - å komme.
   - å lese det.
   - å tegne det.
   - å hjelpe meg.
   - å hjelpe oss.
   - å svare på det.
   - å spørre.
   - å stille spørsmål.

8. Han
   - skal
   - kan
   - vil

   komme i morgen.

Femte lekse (fortsatt)

9. | Kan / Vil / Skal | han | snakke norsk? / tegne bilder? / si det en gang til? / gå på skolen? |

10. Hva | kan / vil / skal | han | gjøre / tegne / lese / skrive / si / svare på | i Norge? / her? / på skolen? / i morgen? / i dag?

11. Selvfølgelig | kan han snakke norsk. / kommer han. / er han en norsk gutt.

12. Kanskje læreren | kan hjelpe oss. / vil presentere ham. / skal spørre det.

"La oss lese litt":

Bare jeg kan få en mann,
kan han hete hva han vil:
Jeremias, Jonathan,
Jokum, - Jokum en gang til,
Inkel, Finkel, Farao,
Trim og Trym og Trararo,
Sniff og Simon Suppespann,
Tokelill og Posepill.
Bare jeg kan få en mann
Kan han hete hva han vil.

(Fra: Andre Bjerke's ABC)

Sjette lekse: "Hvordan ser han ut?"

Samtale: It is the same day in the Norwegian class. The teacher explains a little more about the Norwegian boy.

1. Donna: Hvordan ser han ut?
2. Læreren: Her har jeg et bilde av ham.
3. Han har lyst, blondt hår og blå øyne.
4. Ikke alle har mørkt hår og brune øyne som deg, Bob.
5. Donna: Får jeg se bildet?
6. Læreren: Ja, vær så god.
7. Her har du det.
8. Du kan sende det videre.
9. Bob: Er han stor eller liten? Høy eller kort?
10. Kanskje han kan sparke fotball?
11. Læreren: Jeg vet ikke.
12. Det ser vi ikke på bildet.
13. Donna: Ja, han ser kjekk ut!
14. Men han er nokså tynn.
15. Læreren: Ja, kanskje det.

Farger: (colors) (en farge = a color) (*irregular)

1.	blå	*blått	*blå	= blue
2.	brun	brunt	brune	= brown
3.	grønn	*grønt	grønne	= green
4.	grå	*grått	*grå	= grey
5.	gul	gult	gule	= yellow
6.	hvit	hvitt	hvite	= white
7.	lyserød	lyserødt	lyserøde	= pink
8.	rød	rødt	røde	= red
9.	svart / sort	svart / sort	svarte / sorte	= black

(This list is for reference)

Sjette lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

ADJEKTIVER

Entall	Flertall
En gutt er stor_.	Gutter er store.
Ei bok er stor_.	Bøker er store.
Et tak er stort.	Tak er store.
Gutten er stor_.	Guttene er store.
Boka er stor_.	Bøkene er store.
Taket er stort.	Takene er store.
En stor_ gutt	Store gutter.
Ei stor_ dør.	Store bøker.
Et stort tak.	Store tak.

Muntlige øvelser:

1. [Gutten / Piken / Eleven] ser [snill / liten / høy / stor / kjekk / kort / søt / tynn] ut.

(Vær forsiktig! En pike er søt; en gutt er kjekk!)

*2. Du kan sende [det / et ark papir / bildet / boka / pennen / blyanten / kalenderen / den] videre.

Sjette lekse (fortsatt)

*3.	Donna Jeg Vi Læreren Han Bob Hun Du	hjelper	ham. det. deg. oss. dere. den.	

(*For drills 2 and 3, students may refer to pronoun chart in Femte lekse.)

4.	Pennen er	ny. blå. brun. kort. gul. rød. hvit. liten.	
5.	Bildet er	ikke nokså	stort. lyst. brunt. mørkt. grønt. rødt. hvitt. nytt.

6. The teacher says the model sentence, "Pennen er brun", for the class. The class repeats the sentence. Then the teacher gives a new word, such as "blyanten". The class says the sentence again, but uses "blyanten" instead of "pennen". The students must change "brun" to "brunt" when necessary.

Læreren:	Pennen er brun.
Alle:	Pennen er brun.
Læreren:(cue)	blyanten
Alle:	Blyanten er brun.
Læreren:(cue)	gutten
Alle:	Gutten er brun.

Sjette lekse (fortsatt)

(6.)

Læreren:(cue)	håret
Alle:	Håret er brunt.
Læreren:(cue)	skrivebordet
Alle:	Skrivebordet er brunt.
Læreren:(cue)	bildet
Alle:	Bildet er brunt.
Læreren:(cue)	pulten
Alle:	Pulten er brun.
Læreren:(cue)	gulvet
Alle:	Gulvet er brunt.
Læreren:(cue)	krøllen
Alle:	Krøllen er brun.

7. The teacher says a sentence for the class. The class repeat it. Then the teacher says one adjective. The class must repeat the sentence, with the adjective in the proper place.

Læreren:	Han har en munn.
Alle:	Han har en munn.
Læreren:(cue)	stor
Alle:	Han har en stor munn.
Læreren:(cue)	liten
Alle:	Han har en liten munn.
Læreren:	Han har en fot.
Alle:	Han har en fot.
Læreren:(cue)	tynn
Alle:	Han har en tynn fot.
Læreren:(cue)	stor
Alle:	Han har en stor fot.
Læreren:	Du har en nese.
Alle:	Du har en nese.
Læreren:(cue)	rød
Alle:	Du har en rød nese.
Læreren:(cue)	søt
Alle:	Du har en søt nese.
Læreren:(cue)	kort
Alle:	Du har en kort nese.
Læreren:	Hun har et bein.
Alle:	Hun har et bein.
Læreren:(cue)	tynn
Alle:	Hun har et tynt bein.
Læreren:(cue)	kort
Alle:	Hun har et kort bein.

Sjette lekse (fortsatt)

(7.)

Læreren:	Han har en krøll.
Alle:	Han har en krøll.
Læreren:(cue)	gul
Alle:	Han har en gul krøll.
Læreren:(cue)	blond
Alle:	Han har en blond krøll.
Læreren:	Jeg har hår.
Alle:	Jeg har hår.
Læreren:(cue)	mørk
Alle:	Jeg har mørkt hår.
Læreren:(cue)	lys
Alle:	Jeg har lyst hår.

osv.

8. The class repeats the sentence after the teacher. The teacher says a number and the class must say the sentence again with the number and the plural of the noun.

Læreren:	Jeg har ei tå.
Alle:	Jeg har ei tå.
Læreren:(cue)	ti
Alle:	Jeg har ti tær.
Læreren:	Hun har en krøll.
Alle:	Hun har en krøll.
Læreren:(cue)	mange
Alle:	Hun har mange krøller.
Læreren:	Han har en finger.
Alle:	Han har en finger.
Læreren:(cue)	ti
Alle:	Han har ti fingrer.
Læreren:	Gutten har ei tå.
Alle:	Gutten har ei tå.
Læreren:(cue)	mange
Alle:	Gutten har mange tær.
Læreren:	Jeg har et øre.
Alle:	Jeg har et øre.
Læreren:(cue)	to
Alle:	Jeg har to ører.

osv.

Sjette lekse (fortsatt)

9. Veggene er

mørkegrå.
brune.
hvite.
høye.
store.
lysegule.

10. Er

skrivebordene
veggene
pultene
øynene

svarte?
brune?
blå?
hvite?
store?
grønne?
lyserøde?

11. Vær så snill

og send det videre.
og sitt.
og se på dette.
og skriv:
og tegn et bilde.
og les videre.

Skriftlige øvelser:

1. Fyll ut setningene: (Write in the answers)

   1. Alle _____ har kropper.
   2. På _____ har han et _____.
   3. Et menneske har også et ansikt. Ansiktet er en del av hodet. På hodet er det hår og ører. I ansiktet er det en _____, en _____, en _____, to _____ og to _____.
   4. Mange piker har _____ i håret.
   5. Mange gutter har ikke _____ i håret.
   6. Mennesket i tegningen har en lang tynn _____.
   7. Hvor mange _____ har du på hver hånd?

Sjette lekse (fortsatt)

(1.)

8. Et menneske har bare fem _____ på hver _____.
9. Han har også fem _____ på hver _____.
10. Store menn kan ha store _____ i armene.
11. Piker har ikke så store hender og _____ som gutter.
12. Det er bare en _____ på hver finger.
13. Hvor mange _____ er det på hver fot?
14. Har mannen en blyant i _____?
15. Når hun snakker om oss så åpner hun _____.
16. Har en pike en nese i _____?
17. Ligger du på _____ eller _____?
18. Vi kan se vinduene med _____ våre.
19. Vi sitter ikke med _____ på pulten.
20. Når hun smiler ser vi hvite _____.

2. Bruk disse uttrykkene i hele setninger:

1. Vær så god
2. Vær så snill
3. Ikke alle har
4. å se ut
5. Hvordan står det til
6. å få se
7. å sende videre
8. i morgen
9. sammen
10. å gå på skolen

Sjette lekse (fortsatt)

Leker: The teacher begins by pointing out body parts on herself or on a picture. "Dette er et hode", "dette er en arm". The class can continue learning by pointing to various parts in response to the teacher's questions, "hvor er munnen?", "hvor er føttene?". Then, the teacher can give commands to the class, as follows below:
(The game may be played as "Simon sier")

1. Løft ett bein!
2. Løft to bein!
3. Strekk armen i været!
4. Strekk armene i været!
5. Åpne munnen!
6. Legg hodet på pulten!
7. Løft hodet!
8. Hold blyanten din i hånden!
9. Hold blyanten din i neven!
10. Se på tavla!
11. Lukk (igjen) øynene!
12. Lukk opp øynene!
13. Stå på beina!
14. Sett hendene på hoftene!
15. Bøy kneet!
16. Bøy armen!
17. Sett albuen på pulten!
18. Bøy ryggen!
19. Stå på tå!
20. Pek på nesen!

After the students know these commands, they can give directions to each other.

Sjette lekse (fortsatt)

Leker:

To barneregler til:

I. Tille tå
tåtille
tillerose
apalfruen
den store hesten i skogen.

(These are names for the toes, beginning with the little toe, ending with the big toe.)

II. Tommeltott
slikkepott
langemann
gullebrand
lille Petter Spellemann.

(These are names for the fingers, beginning with the thumb, ending with the little finger.

Si det fort! (Tongue twister)

Fire fine hvite fisker på et fint hvitt fat.

Gnage kuknoker.

Sjette lekse (fortsatt)

"La oss synge":

GYMNASTIKK-MARSJ

Mot i brystet, vett i pannen, stål i ben og arme,
ryggen rak og blikket fritt, se det er bra!
Tåle slit og tåle sludd og tåle frost og varme
slike gutter (jenter), det vil gamle Norge ha.
Hold nå takten der! Intet mudder her!
La dem se vi er av rette slag!
Bare lek? Ja, men av den skal fremtids krefter vokse,
derfor er det alvor i vår lek i dag.

Der hvor lien brattest stuper, setter han utover,
gutten på de glatte ski, så spruten står.
Jenten etter! Fæle ting hva slik en unge vover!
Du skal se en vakker dag hun gutten når!
Snø og is og vann, fjell og skog og strand,
der er nok en kan få prøve på.
Ski og skøyter, båt og hjul det er en lyst å bruke,
beste kunsten dog på egne ben å stå!

Øve, øve jevn og trutt og tappert, det er tingen.
Alltid bedre, om og om og om igjen!
Født som mester, født som helt, å nei, det ble da ingen.
Mot og kraft de vinnes litt og litt om senn.
Ta nå muntert i! Intet fuskeri!
Er da ikke vi mor Norges børn!
Vi skal lære, vi skal øve, vi skal krefter vinne,
krefter som kan holde ut en alvorstørn.

J. Nicolaisen

Sjette lekse (fortsatt)

"La oss synge"

PER SPELMAN

Per Spelman han hadde ei einaste ku
Han bytte bort kua, fekk fela igjen,
Du gamle, gode fiolin, du fiolin, du fela mi!

Per Spelman han spela, og fela ho let,
så gutane dansa, og gjentene gret.
Du gamle, gode fiolin, du fiolin, du fela mi!

Og om eg vert gamal som stein under bru,
så aldri eg byter bort fela for ku.
Du gamle, gode fiolin, du fiolin, du fela mi!

KJERRINGA MED STAVEN

Kjerringa med staven høgt oppi Hakedalen.
Åtte potter rømme, fire merker smør,
så kinna Kari, Ola hadde før.
Kjerringa med staven.

Kjerringa med kjeppen
hoppa over bekken.
Men så datt'a neri,
og så vart'a blaut.
Og så gikk'a heimatt,
og så fekk'a graut.
Kjerringa med kjeppen.

Å KJØRE VATN

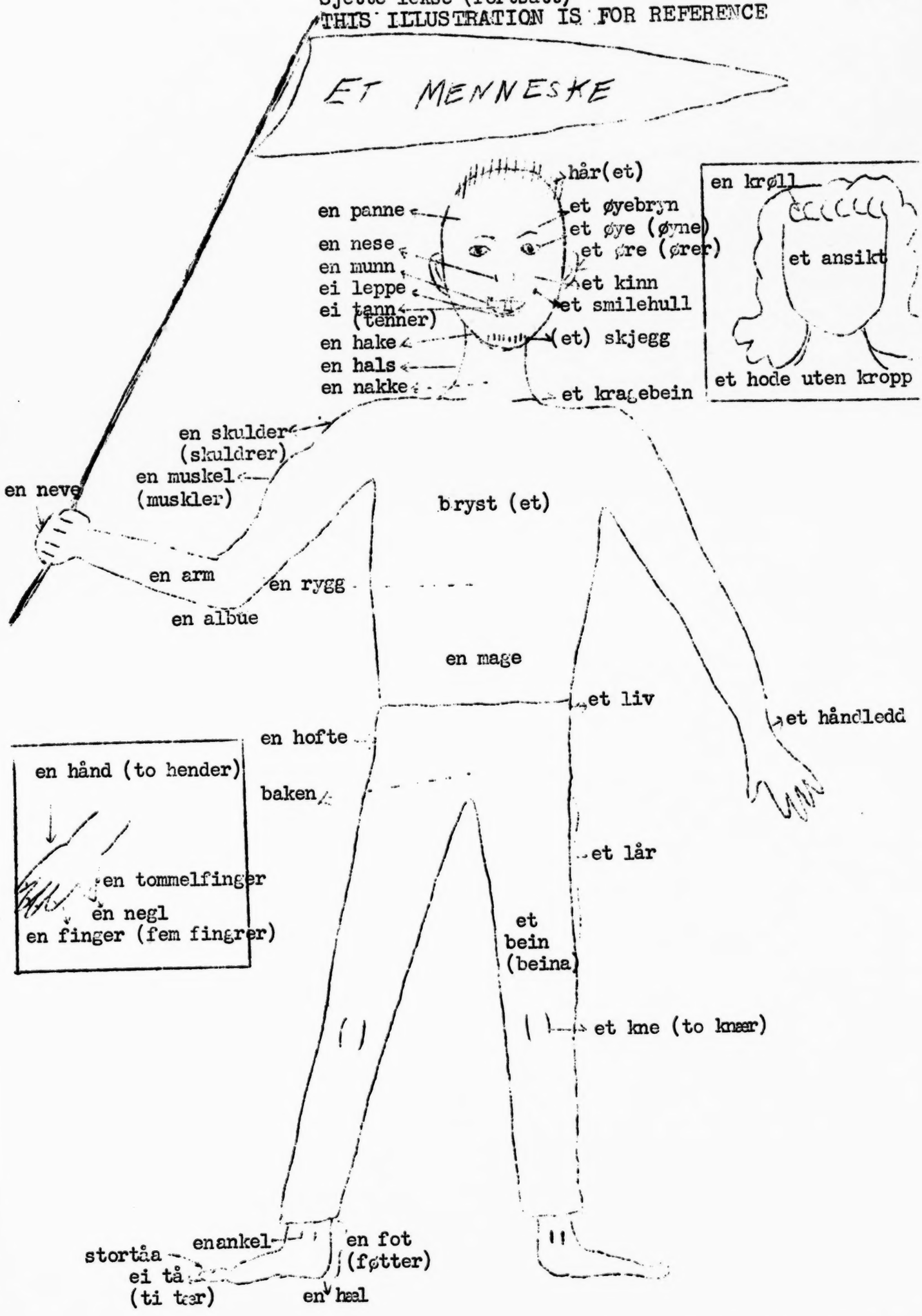
Å kjøre vatn, å kjøre ved, å kjøre tømmer over heia,
å kjøre å dom kjøre vil, je kjører jenta mi eia.
De raue roser og de øyer blå, det vakre jenter holder je uta.
Helst når je får den je vil ha, da er det morosamt å leva.

Det står et tre i min faders gård, det har så underlige greiner.
Og hvis je ikke blir gift i år, så vil je leve åleine.
De raue roser osv.

Å kjøre å dom kjøre vil, je kjører, kjerringa mi eia.
Hu er så god, og hu er så snill, je kan visst aldri bli lei a.
De raue roser og de øyer blå, mi eia kjerring holder je uta.
Nå har je fått den je vil ha, nå er det morosamt å leva.

Sjette lekse (fortsatt)

THIS ILLUSTRATION IS FOR REFERENCE



Sjuende lekse: "Vi hilser på en ny elev."

Samtale: Bob og Donna have been chosen to represent the class and help Olav until he becomes more familiar with the school and the American way of doing things.

1. Læreren: God dag (alle sammen). I dag hilser vi på en ny elev.
2. Får jeg presentere en norsk elev, Olav Steinvik.
3. Det gleder oss å ha deg i klassen. Velkommen hit, Olav.
4. Olav: Horn. Hvordan står det til?
5. Klassen: Takk, bare bra.
6. Bob: Velkommen til skolen og norsktimen vår!
7. Olav: Takk for det.
8. Bob: Jeg heter Bob Newman.
9. Dette er Donna Jackson.
10. Donna: Horn, Olav. Du skal gå på skolen sammen med oss, ikke sant?
11. Olav: Ja, det skal jeg.
12. Jeg skal bo i Amerika i to år, og det er jeg glad for
13. Donna: I to år! Så lenge! Er du alene her?
14. Olav: Nei, hele familien er med.
15. For(di) faren min skal arbeide her.
16. Donna: Så hyggelig da.
17. Bob: Hva gjør faren din?
18. Olav: I Norge er han ingeniør,
19. men her skal han studere ved universitetet.
20. Donna: Savner du vennene dine hjemme?
21. Olav: Ja, jeg må snart skrive brev til dem.
22. Men jeg skal skrive til dem på engelsk.

Sjuende lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

EIENDOMSPRONOMENER

jeg	tavla mi skolen min rommet mitt leksene mine
du	tavla di skolen din rommet ditt leksene dine
han	tavla hans skolen hans rommet hans leksene hans
hun	tavla hennes skolen hennes rommet hennes leksene hennes
vi	tavla vår skolen vår rommet vårt leksene våre
dere	tavla deres skolen deres rommet deres leksene deres
de	tavla deres skolen deres rommet deres leksene deres

Muntlige øvelser:

1. Læreren / Bob / Piken / Mannen / Kvinnene / En gutt / Noen tenåringer hilser på meg. / deg. / dere. / dem. / ham.

2. Får jeg presentere en ny elev? / klassen vår? / vennen din? / en tenåring?

Sjuende lekse (fortsatt)

3. Det gleder

ham dere dem	å gå på skolen. å hilse på Olav. å bo i Amerika. å bo i Norge.

4. Velkommen til

Amerika. skolen vår. norsktimen vår. rommet vårt. klassen min.

5. *Bob og Donna

vil skal kan må	savne vennene i Norge. møte en ny elev. gå på skolen. bo i Amerika. arbeide her. studere ved universitetet. hilse på oss. skrive brev til vennene.

*What are the differences between vil, skal, kan, må?

6. Jeg er glad for

at Olav kommer. at Olav er her. at jeg skal få hilse på ham. at vi skal bo her.

7. Øvelse med vår, din, min:

Læreren: Familien skal bo her.
Alle: Familien skal bo her.
(cue) min
Alle: Familien min skal bo her.

Læreren: Pennen ligger på pulten.
Alle: Pennen ligger på pulten.
(cue) min
Alle: Pennen min ligger på pulten min.

Læreren: Skal familien bo i Norge?
Alle: Skal familien bo i Norge?
(cue) vår
Alle: Skal familien vår bo i Norge?

Sjuende lekse (fortsatt)

(7.)

Læreren: Skriver du brev til vennene?
Alle: Skriver du brev til vennene?
(cue) dine
Alle: Skriver du brev til vennene dine?

Læreren: Hvor er blyantene?
Alle: Hvor er blyantene?
(cue) dine
Alle: Hvor er blyantene dine?

Læreren: Her er pennene.
Alle: Her er pennene.
(cue) mine
Alle: Her er pennene mine.

Læreren: Hvor er vennen?
Alle: Hvor er vennen?
(cue) vår
Alle: Hvor er vennen vår?

Læreren: Skal familien arbeide her?
Alle: Skal familien arbeide her?
(cue) din
Alle: Skal familien din arbeide her?

8. Får jeg

skrive brev?
møte deg i morgen?
presentere vennen min?
gå på skolen snart?
hilse på vennen din?
skrive på tavla?
tegne bilder nå?
snakke i timen?
bo i Norge?
se bildet?

9. Han

er
er ikke

lærer.
ingeniør.
lærerinne.

10. Hvor lenge

skal
må

dere bo i Amerika?
du lese høyt?
han lese lekser?
hun studere ved universitetet?
du arbeide her?
vi gå på skolen?

Sjuende lekse (fortsatt)

Spørsmål og svar:

1. Læreren: Kommer det en ny elev i dag?
   Alle:
2. Læreren: Hvor kommer han fra?
   Alle:
3. Læreren: Hvem får presentere Olav?
   Alle:
4. Læreren: Gleder det oss å hilse på Olav?
   Alle:
5. Læreren: Hvor lenge skal familien Steinvik bo i Amerika?
   Alle:
6. Læreren: Hva gjør faren her i Amerika?
   Alle:
7. Læreren: Arbeider faren i Norge?
   Alle:
8. Læreren: Hva sier Bob når han hilser på Olav?
   Alle:
9. Læreren: Hva sier Donna når hun hilser på Olav?
   Alle:
10. Læreren: Hvor er vennene til Olav?
    Alle:
11. Læreren: Vil du presentere vennene dine for klassen?
    Alle:

Skriftlige øvelser:

1. Faren _____ (my) skal arbeide her.
2. Faren _____ (your) er lærer.
3. Faren _____ (our) er i Norge nå.
4. Familien _____ (my) skal bo her i to år.
5. Familien _____ (your) bor ikke i Norge.
6. Familien _____ (our) er ikke stor.
7. Savner du vennene _____(your)
8. Skal jeg skrive til vennene _____ (our) i dag?
9. Når kommer vennene _____ (our) i dag?
10. Moren _____ (his) skal ikke bo her i fem år.

Sjuende lekse (fortsatt)

11. Brevet _____ (his) kommer fra Norge.
12. Klassen _____ (his) er svært morsom.
13. Pennen _____ (her) ligger på pulten.
14. Familien _____ (her) er hyggelig.
15. Skolen _____ (your, pl.) ser pen ut.
16. Rommet _____ (your, sg.) er stort.
17. Rommet _____ (your, pl.) er meget lyst.
18. Rommet _____ (our) har flere bilder på veggene.

Åttende lekse: "Si meg en ting."

Samtale: Olav, Donna, og Bob snakker sammen.

1. Olav: Si meg en ting. Dere sitter jo når læreren kommer inn.
2. Vi reiser oss.
3. Bob: Hvorfor det?
4. Olav: Det er høflig å hilse når en voksen kommer inn.
5. Donna: Jaså, så pussig!
6. Bob: Er det noe annet du vil vite?
7. Olav: Nå skal vi se:
8. Ja, hvorfor henger det et flagg på veggen der borte?
9. Bob: Det henger et flagg i alle klasserom i Amerika.
10. Olav: Jaså? I Norge henger det ofte et bilde av kongen.
11. Men flagget henger ute hos oss.
12. Flagget vårt er også rødt, hvitt og blått.
13. Donna: Hva er skolefargene dine?
14. Olav: Mener du fargene på skolen?
15. Donna: Nei da. De fargene vi bruker på vimplene våre.
16. Olav: Dessverre har vi ingen vimpler på skolen.
17. Men det skal jeg fortelle vennene mine om!

EKSEMPLER I:

DEMONSTRATIVES

Entall	Flertall
den fargen	de fargene
den tavla	de tavlene
det flagget	de flaggene
denne fargen	disse fargene
denne tavla	disse tavlene
dette flagget	disse flaggene

Åttende lekse (fortsatt)

EKSEMPLER II:

hjem → hjemme → opp → oppe → inn → inne → ut → ute → ned → nede → bort → borte

Adverb of Motion

å komme
- hjem
- opp
- inn
- ut
- ned
- bort

Adverb of Place

å være
- hjemme
- oppe
- inne
- ute
- nede
- borte

Muntlige øvelser:

1. Si meg
   - hva du mener.
   - hva du heter.
   - en ting.
   - hvor du kommer fra.
   - hvorfor det?
   - hvordan jeg skal gjøre det.
   - hvor mange bøker jeg har der.
   - hvor lenge dere skal være borte.

2.
   - Jeg
   - Du
   - Dere
   - Vi

   reiser

   - meg.
   - deg.
   - dere.
   - oss.

3. Hvorfor
   - leser dere høyt?
   - lærer du norsk?
   - skriver du brev?
   - stiller du spørsmål?
   - henger flagget ute?
   - bruker vi vimpler?
   - reiser vi oss?
   - savner du ikke det?
   - savner du det?
   - vet du ikke det?
   - sender du det videre?

Åttende lekse (fortsatt)

4. Er det noe annet

du vil vite?
du vil lese?
han vil lære?
de vil se?
han vil?
hun vil si?

5. Det henger

et flagg på veggen.
et flagg ute.
et bilde av kongen i rommet.
en kalender på veggen.
ei tavle på veggen.
et bilde av vennen min på veggen.

6. Det er

noen
flere
mange
alle
ingen

bøker
gutter
flagg
mennesker
farger
skolefarger
bilder
vimpler
venner
brev

der borte.

7. (Adjective used as a pronoun:)

Læreren: Har jeg noen vimpler?
Elev: Ja, jeg har noen.

Læreren: Har Marie og Donna mange bilder?
Elev: Ja, Marie og Donna har mange.

Læreren: Har Bob noen brev?
Elev: Ja, Bob har noen.

Læreren: Har han ingen venner?
Elev: Nei, han har ingen.

Læreren: Ser vi ingen mennesker?
Elev: Nei, vi ser ingen.

Læreren: Er det flere penner her?
Elev: Ja, her er det flere.

Læreren: Er det alle farger her?
Elev: Ja, her er det alle.

Læreren: Har de ingen flagg?
Elev: Nei, de har ingen.

Åttende lekse (fortsatt)

8. Olav | bor / bor ikke | hos | dere. / oss. / ham. / meg. / deg. / dem.

9. Her har vi | flagget vårt. / vimpelen vår. / klasserommet vårt. / bøkene våre.

10. Det skal jeg fortelle | vennene mine / moren min / foreldrene mine / vennen min | om.

11. Nei, jeg mener | de fargene på vimplene våre. / de flaggene som henger ute. / det flagget der borte. / den fargen. / dette flagget her inne. / denne pulten ved skrivebordet. / denne vimpelen ikke den.

Syntaksøvelse:

Læreren: Jeg ser
Alle: Jeg ser
(cue) en bok
Alle: Jeg ser en bok
(cue) på pulten
Alle: Jeg ser en bok på pulten

Læreren: Jeg ser
Alle: Jeg ser
(cue) en bok
Alle: Jeg ser en bok
(cue) og en penn
Alle: Jeg ser en bok og en penn
(cue) og et flagg
Alle: Jeg ser en bok og en penn og et flagg.

Åttende lekse (fortsatt)

Syntaksøvelse (fortsatt)

Læreren:	Donna leser
Alle:	Donna leser
(cue)	og skriver
Alle:	Donna leser og skriver
(cue)	og tegner
Alle:	Donna leser og skriver og tegner
(cue)	på skolen
Alle:	Donna leser og skriver og tegner på skolen.

Læreren:	Donna har bøker
Alle:	Donna har bøker
(cue)	Donna og Bob
Alle:	Donna og Bob har bøker
(cue)	Donna og Bob og Marie
Alle:	Donna og Bob og Marie har bøker
(cue)	noen bøker
Alle:	Donna og Bob og Marie har noen bøker
(cue)	her
Alle:	Donna og Bob og Marie har noen bøker her.

Læreren:	Bob er kjekk
Alle:	Bob er kjekk
(cue)	og stor
Alle:	Bob er kjekk og stor
(cue)	og mørk
Alle:	Bob er kjekk og stor og mørk.
(cue)	og tynn
Alle:	Bob er kjekk og stor og mørk og tynn.

Læreren:	Donna er liten
Alle:	Donna er liten
(cue)	og søt
Alle:	Donna er liten og søt
(cue)	og har lyst hår
Alle:	Donna er liten og søt og har lyst hår.

Skriftlige øvelser:

1. Sett inn eiendomspronomener som passer:

   1. Hvorfor sitter dere når læreren _____(your) kommer inn?
   2. Jeg skriver ikke på tavla _____(our) i dag.
   3. Norsktimen _____(our) er ofte interessant.
   4. Arbeidet _____(his) gleder den nye eleven.

Åttende lekse (fortsatt)

(1.)

5. Faren _____(your) må ikke arbeide så hardt.
6. Den norske gutten viser klassen _____(our) det norske flagget.
7. Håret _____(his) var ikke krøllet.
8. Den søte piken bor i huset _____(our).
9. Klasserommet _____(our) har mange vinduer og bare ei dør.
10. Vimplene _____(our) har de fargene.
11. Vennene _____(her) hadde presentert kvinnen med den lyserøde pennen.
12. På rommet _____(our) leser vi leksene _____.
13. Skolen _____(her) er dessverre ikke stor.
14. Kalenderen _____(my) står på skrivebordet.
15. Vennen _____(my) snakker så mye.

2. Sett inn <u>demonstratives</u> som passer:

1. _____(That) bildet er stort, men ikke _____(this) bildet.
2. _____(This) klassen er stor, men ikke _____(that) klassen.
3. _____(These) veggene er hvite.
4. _____(Those) veggene er blå.
5. Mener du _____(these) veggene her?
6. Nei, jeg mener _____(those) veggene.
7. Mener du _____(that) boka på skrivebordet?
8. Nei, jeg mener _____(this) boka her på pulten.
9. Står pulten din i _____(this) klasserommet?
10. Nei, den står i _____(that) klasserommet.

Åttende lekse (fortsatt)

3. Fyll ut svarene:

a. Vi går _____(up), så er vi _____(up).
Vi går _____(in), så er vi _____(inside).
Vi går _____(out), så er vi _____(outside).
Vi går _____(down), så er vi _____(down).
Vi går _____(away), så er vi _____(away).
Vi går _____(home), så er vi _____(home).

b. Flaggene henger _____(outside) i Norge.

c. Flaggene henger også _____(outside) i Amerika.

d. Læreren går _____(out) og kommer snart _____(in) igjen.

e. Skal du være _____(at home) i dag?

f. Vil han reise _____(away) i morgen?

g. Kom _____ (in) og les leksene, er du snill!

h. Jeg bor _____(over there).

i. I Amerika bruker de vimpler _____(outside) og _____ (inside).

4. Bruk disse uttrykkene i hele setninger:

1. Si meg
2. noe annet
3. Vi reiser oss
4. hos oss
5. der borte
6. videre
7. før jeg presentere
8. nå skal du høre
9. med oss
10. ikke sant
11. i to år
12. hvor lenge
13. hjemme
14. ved universitetet
15. å se ut

Noen ordsprøk:

1. Borte er bra, men hjemme er best.
2. En får ikke noe for ingenting.
3. Bedre sent enn aldri.
4. Aldri si aldri.

Niende lekse: "Det var fryktelig mye."

Samtale: De tre vennene fortsetter å snakke sammen om skolen i Norge og i Amerika.

1. Bob: Det er morsomt å snakke norsk, ikke sant, Donna?
2. Donna: Jo, men vi skulle kanskje lære Olav litt engelsk nå.
3. Olav: Hva mener du med det? Jeg kan engelsk!
4. Donna: Jaså? Hvor og når lærte du det?
5. Olav: På skolen. Vi leser engelsk på folkeskolen og tysk på realskolen i Norge.
6. Bob: Så flinke dere er, som lærer to språk.
7. Hvilken klasse går du i?
8. Olav: Jeg går i første klasse på realskolen i Norge,
9. men her skal jeg inn i åttende klasse, sammen med dere.
10. Bob: Hvilke andre fag leser du i første real?
11. Olav: Vi leser norsk, selvfølgelig, og matematikk, verdenshistorie, geografi og fysikk.
12. Donna: Uff da. Det var fryktelig mye!
13. Fins det ikke noen morsomme fag på skolen der borte?
14. Olav: Ja, men jeg syns de er både morsomme og interessante, jeg.
15. Og alle elever har gymnastikk.
16. Guttene har sløyd og pikene håndarbeid.
17. Bob: Leser dere ikke biologi eller kjemi?
18. Olav: Nei, men vi har noe som heter naturhistorie.
19. Da leser vi om forskjellige planter, dyr og litt om mennesket.
20. Donna: Tegner du, eller synger du på skolen?
21. Olav: Begge deler.

Niende lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Det er | morsomt / interessant / bra | å lære norsk.

2. Han | skal lære henne / kan lese / vil lære meg / må snakke / skulle skrive / kan / vet | litt om det.

3. Jeg kan | engelsk. / norsk. / tysk. / det. / språket.

4. Jeg vet | det. / noe om det. / litt om Norge. / han kommer. / det er høflig. / det henger et bilde av kongen på veggen.

5. Når | lærte / leste / brukte / hengte | du det?

6. Olav er en gutt | som er nokså flink. / som er elev. / som er fra Norge. / som bor i Amerika. / som går på skolen i Amerika.

Niende lekse (fortsatt)

7.

Hvilken	bok historie	spør hun oss om?
Hvilket	fag dyr rom bilde	
Hvilke	bøker fag dyr rom bilder	

8.

Elever går	på skolen. på folkeskolen. på realskolen. i første klasse på realskolen. i åttende klasse på skolen.	

9.

	Anne er flink Tor er kjekk Bob er snill Jorunn er søt Det var interessant Det var koselig Det var fryktelig Det var morsomt	synes jeg.

10.

*Det var	interessant. et interessant brev. en interessant gutt. interessante lekser. ei interessant bok. ingen interessante fag. interessant å lese tysk.	

*Pass på! Uttalen forandrer seg! (Be careful! Pronunciation changes!)

Niende lekse (fortsatt)

11. Er det / Fins det

- noen interessante fag?
- noen morsomme fag?
- mange skoler i Norge?
- søte piker i Amerika?
- høye gutter i Norge?
- kritt ved tavla?
- bilder på veggen?

12. De skal / skulle

- lære Olav litt engelsk.
- lære ham litt norsk.
- lære meg tysk.
- lære deg et språk.
- lese engelsk.
- lese fysikk.
- lese verdenshistorie.
- lese naturhistorie.
- lese religion.

13. Vi leser både

- norsk og engelsk.
- fysikk og matematikk.
- historie og geografi.
- biologi og kjemi.

14. Jeg syns de er både

- morsomme og interessante.
- fryktelige og skrekkelige.
- høye og mørke.
- høye og lyse.
- røde og hvite.
- snille og høflige.
- kjekke og flinke.

15. Begge

- gutter
- piker
- tenåringer

går på skolen.

16. Det er et fag som

- heter "sløyd".
- heter "naturhistorie".
- heter "håndarbeid".
- er morsomt.
- er pussig.
- er interessant.

Niende lekse (fortsatt)

17. Det er

noe morsomt.
noe nytt.
noe annet.
noen bøker.
noen fag.
noen bilder.
noen mennesker.

18. Det var

fryktelig mye.
morsomt.
fryktelig.
et fryktelig fag.
fryktelige fag.
et hyggelig menneske.
en hyggelig time.
et annet fag.
en annen gutt.
en flink kvinne.
et flinkt menneske.
noen flinke piker.
høflig.

Muntlig eller skriftlig øvelse:

A. Add the word selvfølgelig to the sentences the teacher gives:

1. Vi skal lære Olav litt engelsk.
(Answer: Vi skal selvfølgelig lære Olav litt engelsk.)

2. Tor og Anne er snille.

3. De leser matematikk.

4. Han vil snakke norsk.

5. Knut og Berit skal gå hjem.

6. Dere skriver om geografi.

7. Du kan lese historieboka nå.

8. Det var fryktelig mye.
osv.

B. Take all the above sentences and add kanskje.

C. Take all the above sentences and add ikke.

D. What is the difference between selvfølgelig and kanskje?

Niende lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

1.

1. Hvilken _____ ligger på hvilket _____?
2. Hvilken _____ skriver på tavla?
3. Hvilken _____ til han sitte på?
4. Hvilken _____ går med?
5. Hvilken _____ vil du lese i?
6. Hvilket _____ henger i klasserom i Amerika?
7. Hvilket _____ vil han henge på veggen?
8. Hvilken _____ vil vi lese om?
9. Hvilket _____ papir skriver Donna på?
10. Hvilke _____ skal gå til tavla for å skrive leksen?
11. Hvilke _____ vil arbeide i dag?
12. Hvilke _____ har krøller og hvilke _____ har ikke krøller?
13. Hvilke _____ har brune øyne og hvilke _____ har blå øyne?
14. Hvilken _____ er høy og hvilken _____ er kort?
15. Hvilken _____ kommer fra Norge?
16. Hvilket _____ vil du ikke svare på i dag?
17. Hvilket _____ snakker du om?
18. Hvilken _____ skal du bruke i tegningen.
19. Hvilket _____ har farger i det?
20. Hvilket _____ står han i?

Niende lekse (fortsatt)

2. Bruk enten både eller begge:

1. Fagene er _____ morsomme og interessante.
2. Den gutten er _____ flink og kjekk.
3. _____ far og mor snakker engelsk.
4. _____ foreldre snakker norsk.
5. På folkeskolen har guttene _____ sløyd og håndarbeid.
6. Jeg leser _____ deler.
7. Jeg vet _____ venner har blondt hår.
8. Faren min skal _____ arbeide og studere her.
9. Olav leser engelsk på _____ skoler.
10. Bob og Donna går _____ i samme klassen.

3. Skriv om til en setning. Bruk som.
(Rewrite as one sentence. Use som.)

1. Dere er flinke. Dere gutter lærer to språk.
2. Vennen min er en gutt. Gutten bor i Norge.
3. Olav skriver brev til venner. Vennene er i Norge.
4. Jeg ser på boka. Boka ligger på pulten.
5. De ligger på skrivebordet. Skrivebordet står på gulvet.
6. Du hjelper ham. Han leser lekser hjemme.

Niende lekse (fortsatt)

En liste over skolefag:

engelsk(en)
fransk(en)
latin(en)
norsk(en)
  gammelnorsk
  nynorsk
tysk(en)

bokføring(en)
geografi(en)
gymnastikk(en)
historie(n)
håndarbeid(et)
religion(en)
samfunnslære(n)
sang(en)
sløyd(en)
tegning(en)

biologi(en)
botanikk(en)
fysikk(en)
kjemi(en)
matematikk(en)
naturhistorie(n)
zoologi(en)

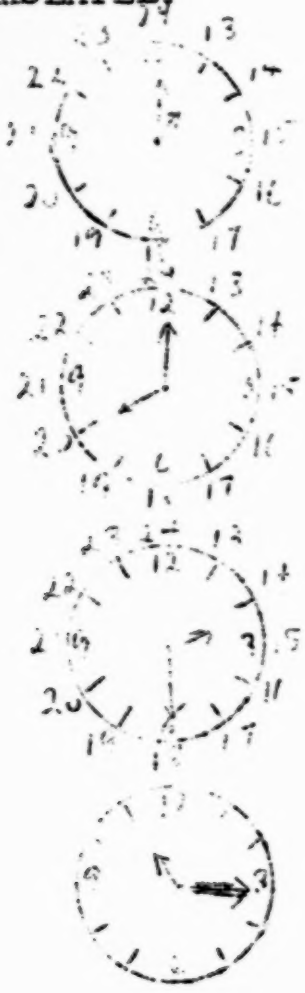
(This list is for reference.)

Tiende lekse: "Nei, nå må vi skynde oss."

Samtale: Donna, Bob og Olav snakker sammen mellom timene.

1. Donna: Hvor mange er klokka?
2. Bob: Klokka er kvart på elleve.
3. Olav: Hvor skal vi hen nå?
4. Donna: Bare bli med oss, Olav. Vi skal vise deg veien.
5. Olav: Jeg ser fra timetabellen at jeg har de samme timene hver dag.
6. Vi har forskjellige fag på forskjellige dager.
7. Og i Norge går vi på skolen seks dager i uken, i ti måneder.
8. Donna: Det må være rart å gå på skolen på lørdag.
9. Når begynner skolen?
10. Olav: Det kommer an på skolen.
11. Vi pleier å begynne klokka ni og slutte klokka halv tre.
12. Bob: Vi pleier å slutte kvart over tre.
13. Donna: Så deilig det må være å slutte klokka halv tre!
14. Bob: Er hver time førtifem minutter som her?
15. Olav: Ja da, og vi får frikvarter mellom timene.
16. Hvert frikvarter er ti minutter.
17. Men vi får tjue minutter å spise i.
18. Det heter det store frikvarteret, forstår du.
19. Bob: Ja visst. Men hva gjør dere i frikvarterene?
20. Olav: Da må alle ut for å få frisk luft, enten det er august eller januar.
21. Bob: Og vi som bare får tre minutter mellom timene.
22. Nei, nå må vi skynde oss!

EKSEMPEL:



HVOR MANGE ER KLOKKA? (Tiende lekse)

Klokka er ett om natta.
Klokka er ett om ettermiddagen.
Klokka er tretten.

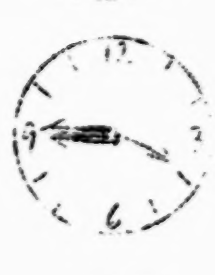
Klokka er åtte om morgenen.
Klokka er åtte om kvelden.
Klokka er tjue.

Klokka er halv tre om natta.
Klokka er halv tre om ettermiddagen.
Klokka er fjorten tretti.

Klokka er kvart | over | elleve om formiddagen.

Klokka er fem | over | tre.

Klokka er fem | på | halv fire.



Klokka er fem | over | halv fire.

Klokka er kvart | på | fire.

Klokka er fem | på | fire.

Tiende lekse (fortsatt)

Ukedagene: mandag, tirsdag, onsdag, torsdag, fredag, lørdag, søndag.

Månedene: januar, februar, mars, april, mai, juni, juli, august, september, oktober, november, desember.

EKSEMPLER:

DE BESTEMTE FORMENE MED ADJEKTIVER

Den gutten er norsk. Det er den norske gutten.
Det dyret er brun. Det er det brune dyret.
De menneskene er flinke. Det er de flinke menneskene.

den	gutten	+ norsk	= den	norske gutten
det	dyret	+ flinkt	= det	flinke dyret
denne	stolen	+ rød	= denne	røde stolen
dette	dyret	+ brun	= dette	brune dyret
de	menneskene	+ flinke	= de	flinke menneskene
de	elevene	+ norske	= de	norske elevene
disse	veiene	+ lange	= disse	lange veiene
disse	fagene	+ forskjellige	= disse	forskjellige fagene

Muntlige øvelser:

1. Læreren skriver forskjellige klokkeslett på tavla. Si dem på norsk. (The teacher writes various times on the board. Say them in Norwegian.)

3:45	11:15	1:30	7:50
3:15	11:01	12:00 noon	7:20
2:30	11:55	5:00	7:05
10:30	11:35	7:12	8:30
11:23	11:45	7:15	8:31

Tiende lekse (fortsatt)

2. Vi | går / går ikke | på skolen

- på forskjellige dager.
- på søndag.
- på mandag.
- på tirsdag.
- på onsdag.
- på torsdag.
- på fredag.
- på lørdag.

- i august.
- i desember.
- i april.
- i mai.
- i juli.

3. Vi går på skolen

- i tolv år.
- i ti måneder.
- i trettiseks uker.
- i 185 dager.
- (i) seks timer hver dag.
- i femti minutter hver time.
- i mange timer.
- i flere år.
- i forskjellige måneder.
- i noen uker.

4.

- Han skal lese
- Vi leste
- Bob arbeider
- Hun vil skrive
- Du brukte det

- i fire år.
- i sju måneder.
- i tre timer.
- i femten uker.
- i tjue minutter.
- i ni dager.

5. Det er | rart / ikke rart

- å ha de samme timene hver dag.
- å gå på skolen seks dager i uken.
- å ha frikvarter.
- å spise på skolen.
- å slutte klokka halv tre.
- å snakke tysk.

6. Det | må / kan / vil | være fryktelig

- å lese i dag.
- å begynne klokka sju.
- å slutte klokka fem.

Tiende lekse (fortsatt)

7. Det kommer an på

faren din.
hva dere gjør.
læreren.
veien.
dagen.
hvilken måned du mener.
hvilket fag han tar.

8. Elevene pleier

å begynne klokka ni.
å slutte klokka halv fem.
å lese lekser om ettermiddagen.
å lese lekser klokka fire.
å spise klokka tolv.
å gå hjem klokka kvart over to.

9.

Så fryktelig
Så skrekkelig
Så deilig
Så rart
Så pussig

det må være

å gå ut i frikvarteret.
å skrive norsk.
å ha frikvarter.
å ha forskjellige fag på forskjellige dager.
å slutte klokka to.
å begynne klokka ni.

10.

Frikvarter
Timen

er

tjue minutter.
førtifem minutter.
femti minutter.
ti minutter.

11. Add each word the teacher gives to the original sentence. You must change the form of the adjective!

1. Vi har de timene hver dag.
   a. samme
   b. kort
   c. forskjellig
   d. interessant

2. Den mannen går hjem.
   a. samme
   b. høy
   c. snill
   d. kjekk

Tiende lekse (fortsatt)

(11.)

3. Vi ser på denne klokka.
   a. stor
   b. norsk
   c. hvit
   d. gul

4. Får jeg se det bildet?
   a. stor
   b. morsom
   c. mørk
   d. interessant

12. Alle må

ut!
hjem!
inn!
bort!
ned!
opp!

13. Alle må ut

for å få frisk luft.
for å snakke sammen.
for å spise.
for å ha gymnastikktimen.

14. Vi går på skolen for

å lese geografi.
å lese matematikk.
å snakke tysk.
å kunne snakke engelsk.
å lære å tegne.
å lære et språk.
å lære å synge.

15.

Du
Jeg
Dere
Vi

må skynde

deg.
meg.
dere.
oss.

Tiende lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

1. Skriv det motsatte: (Write the opposite word.)

1. lys _____
2. stor _____
3. kort _____
4. hvit _____
5. en mann _____
6. en lærer _____
7. en pike _____
8. han _____
9. på skolen _____
10. ute _____
11. nede _____
12. å komme _____
13. å stille et spørsmål _____
14. skrekkelig _____
15. jeg _____
16. et dyr _____
17. sløyd _____
18. natt _____

2. Skriv tall!

Det er _____ måneder i et år (i året).

Det er _____ uker i nesten hver måned.

Det er _____ uker i et år (i året).

Det er _____ dager i en uke (i uken).

Det er _____ dager i et år (i året), men det er trehundre og sektiseks dager i et skuddår.

Det er en dag og en natt i et døgn.

Det er _____ timer i et døgn (i døgnet).

Det er _____ minutter i en time (i timen).

Det er _____ sekunder i ett minutt (i minuttet).

Det er _____ minutter i et kvarter.

Det er _____ minutter i en halv time.

Tiende lekse (fortsatt)

3. Skriv de følgende uttrykk på norsk:

1. on Saturday at 9:30
2. (at) 10:00 o'clock in the morning.
3. at night
4. on Wednesday at 8:00 o'clock in the evening
5. 9:15 in the forenoon
6. Friday evening at 7:30
7. on Thursday at 3:20 in the afternoon
8. at 6:43 A.M.
9. at one o'clock in the afternoon
10. in the morning

4. Skriv de riktige formene av hver, hvert i hver setning:

1. _____ pike har noen timer håndarbeid.
2. _____ dyr har fire bein.
3. _____ fag kan være nokså interessant.
4. _____ lærer skriver ei bok.
5. _____ skrivebord står på gulvet.
6. _____ nytt spørsmål står på tavla.
7. _____ klokke har tolv tall.
8. _____ elev i Norge går på skole seks dager i uken.
9. I _____ frikvarter går vi ut.
10. I _____ klasserom henger det et bilde av kongen.

Tiende lekse (fortsatt)

"La oss lese litt"

LAT-HANS

Mandag er min frihetsdag,
tirsdag har jeg gode stunder,
onsdag ser jeg meg omkring,
torsdag går jeg rundt og grunder,
fredag gjør jeg hva jeg vil,
lørdag stunder helgen til.-
Så er uken ute.
Snipp og snapp og snute.

(Fra: Andre Bjerke's ABC)

Ordspråk:

Ingen kjenner dagen før solen går ned.

Ellevte lekse: "La oss spise lunsj nå."

Samtale: Det er andre dagen på skolen. Det er midt på dagen. Nå skal elevene spise skolematen.

1. Bob: Klokka er tolv middag.
2. Kom! La oss spise lunsj nå.
3. Olav: Hvor skal vi han? Skal vi ikke spise skolematen ute?
4. Bob: Nei, vi må spise i "kafeteriaen".
5. Donna: Hva har du i den posen, Olav?
6. Olav: Jeg har noen smørbrød og litt frukt.
7. Donna: Hvorfor det? Du kan jo få mat her.
8. Olav: Det var interessant. Vi pleier å ta matpakke med oss.
9. Hjemme er det bare barna på folkeskolen som får mat på skolen.
10. Det heter "Oslofrokost".
11. Donna: Hva spiser barna da?
12. Olav: Alle barn får melk, en gulrot eller frukt, knekkebrød og ost.
13. Ingen skulle gå på skolen uten å spise frokost.
14. Donna: Her har vi noe som heter "Hot lunch program".
15. Olav: Så pussig! Hjemme spiser vi varm mat bare til middag.
16. Bob: Der sitter Anne med ei ny lusekofte på.
17. Donna: La oss sette oss med Tor og Anne i dag.
18. Bob: Det var greit. Tor var den gutten som satte seg ved siden av deg i går, Olav.
19. Og jeg vil gjerne spørre Anne om hun skal på dans fredag.
20. Olav: Anne ser veldig norsk ut, særlig i den fine lusekofta.
21. Bob: Det er ikke så rart. Foreldrene hennes kom fra Norge etter krigen.
22. Det er mange nordmenn i denne delen av landet.

Ellevte lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

REFLEKSIVE PRONOMENER

å reise seg:

jeg reiser meg	vi reiser oss
du reiser deg	dere reiser dere
han / hun / det reiser seg	de reiser seg

Andre refleksive verber:

å glede seg
å skynde seg
å sette seg

Muntlige øvelser:

1. Hva skal vi ha
   - til frokost? / til lunsj? / til middag?
   - i posen? / i matpakken? / i kafeteriaen?

2. Olav tar
   - noen smørbrød / tre smørbrød / et par smørbrød / ett smørbrød / litt frukt / frukten
   - med seg.

3. Bob har
   - mye / litt
   - frukt. / papir. / kritt. / mat. / melk. / brød.

Ellevte lekse (fortsatt)

4. Du | kan jo få / får jo | mat i kafeteriaen. / bøker på skolen. / frisk luft i frikvarterene. / noe frukt til lunsj. / lusekofter i Norge. / varm mat til middag.

5. Vi pleier | å ta matpakken med oss. / å spise lunsj klokken tolv. / å gå på skolen seks dager i uken. / å lese leksene om ettermiddagen. / å hilse på læreren. / å få bøker på skolen. / å sette oss ved vinduet.

6. | Ingen / Noen / Alle / Mange / Flere | spiser frokost om morgenen.

7. Det er | den gutten / den piken / det mennesket / den kvinnen / den mannen / den tenåringen | som satt ved siden av deg.

8. | Jeg / Du / Han / Vi / Dere / De | sitter sammen med henne. / satt sammen med henne.

9. Tor er den gutten som | satt ved siden av deg. / sitter ved siden av deg. / satte seg ved siden av deg. / setter seg ved siden av deg. / skynder seg bort til døra. / skyndte seg bort til døra. / har ei lusekofte.

Ellevte lekse (fortsatt)

10. Tenåringer vil gjerne

- gå på dans.
- lese matematikk.
- spise mye mat.
- ha mange frikvarterer.
- ha melk til maten.
- høre på læreren.
- lese om krigen.
- lære om Norge.

11. Piken ser

- veldig
- nokså
- ikke

- engelsk
- flink
- grei
- rar
- tynn
- stor
- mørk
- fryktelig
- norsk
- tysk
- blond
- morsom
- søt
- snill
- interessant

ut.

12. Foreldrene hennes

- kom fra Norge.
- spiste ikke middag.
- satte seg ved bordet.
- skyndte seg hjem.
- var borte.
- hadde bare ett barn.

13. I en familie er det

- foreldre.
- barn.
- mor.
- far.
- tenåringer.

14.

- Vi
- Jeg
- Du
- Dere
- Han
- Hun
- De

- må skynde
- skynder
- må reise
- reiser
- må sette
- setter

- oss.
- meg.
- deg.
- dere.
- seg.

Ellevte lekse (fortsatt)

15. Jeg vil gjerne spørre Anne

om hun skal på dans fredag.
om hennes foreldre kom fra Norge.
om hun har ei ny lusekofte.
om hun leser norsk.
om hun kan spise med oss.

Skriftlige øvelser:

1. Sett inn ord som passer:

1. Når _____ er tolv, _____ elevene lunsj.
2. I Norge spiste Olav lunsj _____.
3. I Amerika _____ Olav lunsj i _____.
4. På skolen i Amerika spiser elevene _____ i _____.
5. Olav har _____ i posen.
6. I kafeteriaen _____ vi varm _____.
7. I pakken har Olav _____ og _____.
8. Smørbrød og frukt er ikke _____ mat.
9. _____ barn på folkeskolen spiser Oslofrokost.
10. Barna får noe _____, _____ og _____ når de spiser Oslofrokost.
11. _____ skulle gå på _____ uten å spise _____.
12. Hjemme spiser Olav _____ mat bare til _____.
13. Bob vil sitte med _____.
14. Han vil gjerne spørre henne om hun skal _____ fredag.
15. Tor er den _____ som satt ved _____ av deg.
16. Anne var den _____ som hadde den _____ på seg.
17. Anne ser _____ norsk ut.
18. Foreldrene _____ kom fra Norge etter krigen.
19. Olav vil _____ med Anne fordi hun ser _____ norsk ut.
20. Etter krigen kom _____ hennes til Amerika for å bo her.

Ellevte lekse (fortsatt)

2. Spørsmål og svar. Svar på disse spørsmålene med hele setninger:

1. Når spiser elevene skolemat?
2. Hvem spiser skolematen ute?
3. Hvor har Olav matpakken?
4. Hvem skal Bob, Donna og Olav spise med?
5. Hva spiser Olav til lunsj?
6. Hvor spiser du skolematen din?
7. Hva vil Bob spørre Anne om?
8. Hvem spiser Oslofrokost?
9. Hva er en Oslofrokost?
10. Hva hadde Anne på seg?
11. Hvordan ser Anne ut?
12. Når kom hennes foreldre fra Norge?
13. Når spiser Olav varm mat hjemme?
14. Hvem vil gå på dans fredag?

3. Skriv om til en setning. Bruk <u>som</u>.

1. Den boka ligger på gulvet. Boka er interessant.
(Svar: Den boka som ligger på gulvet er interessant.)
2. Den piken sitter ved siden av deg. Den piken er grei.
3. Den gutten snakker med Arne. Den gutten er kjekk.
4. Denne maten er nokså varm. Maten står på bordet.
5. Vi leser denne boka. Boka er om Norge.
6. Anne er søt. Anne skal på dans.
7. Det dyret står ved døra. Det dyret drikker melk.
8. Dette barnet spiser frokost. Dette barnet er norsk.

Tolvte lekse: "Jeg gleder meg til det!"

Samtale: Bob, Olav, og Donna er ferdig med å spise skolematen. De sitter og snakker med Anne:

1. Bob: Smakte maten da, Olav?
2. Olav: Det smakte deilig. Jeg ble god og mett.
3. Bob: Det var sant, jeg skulle spørre deg noe, Anne.
4. Skal du på klassefest fredag ettermiddag?
5. Anne: Jeg tror det. Hvorfor spør du?
6. Bob: Kanskje du som er norsk kan presentere Olav til de andre elevene.
7. Anne: For en god idé, Bob. Det vil jeg så gjerne.
8. Olav: Har dere klassefest ofte?
9. Anne: Nei, ikke så ofte. Bare et par ganger om året.
10. Jeg gleder meg til å gå på gymnasiet.
11. Olav: Hvorfor det?
12. Donna: I gymnasiet har de flere densefester hvert år, og så fins det så mange forskjellige klubber.
13. Her har vi bare sangkor og musikk-korps. Så kjedelig da!
14. Olav: Vi pleier å gå hjem like etter den siste timen.
15. Men det er noen skoler som har sangkor og de fleste har guttemusikk.
16. Bob: Synger du eller spiller du et instrument, Olav?
17. Kanskje du har lyst til å være med i ett av dem?
18. Olav: Dessverre spiller jeg bare gitar.
19. Jeg har en spansk gitar som jeg fikk av faren min.
20. Donna: Så gøy, så kjempegøy! Jeg gleder meg til å høre deg spille.

Tolvte lekse (fortsatt)

En liste over instrumenter:

an accordian	et trekkspill
a bass	en bass
a bassoon	en fagott
a cello	en cello
a clarinet	en klarinett
a cornet	en kornett
drums	trommer
an electric guitar	en elektrisk gitar
a flute	ei fløyte
a French horn	et valthorn
a glockenspiel	et klokkespill
a harmonica	et munnspill
a harp	en harpe
a kettle drum	et pauke
an oboe	en obo
an organ	et orgel
a piano	et piano, et klaver
a piccolo	ei pikkolo
a saxophone	en saksofon
a trombone	en trekkbasun
a trumpet	en trompet
a tuba	en tuba
a ukulele	en hawaiisk gitar (ukulele)
a viola	en bratsj
a violin	en fiolin
a xylophone	en xylofon

(This list is for reference)

Tolvte lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Smakte
   - maten?
   - smørbrødet?
   - frukten?
   - osten?
   - middagen?

2. Jeg tror
   - vi skulle gå.
   - jeg skal gå.
   - det er sant.
   - moren din er hjemme.
   - han er ute.
   - det.

3. Jeg synes
   - det er kjedelig.
   - det er rart.
   - hun er søt.
   - boka er skrekkelig.
   - denne klassefesten er morsom.
   - det er pussig
   - det.

4. For en
   - god idé!
   - søt pike!
   - deilig middag!
   - flink gutt!
   - stor klasse!
   - fryktelig lekse!
   - kjekk lærer!
   - kjedelig time!

5. For et
   - koselig menneske!
   - interessant fag!
   - stort dyr!
   - lyst rom!
   - høyt tak!

6.

Jeg	gleder	meg.
Du		deg.
Han		seg.
Hun		seg.
Dere		dere.
Vi		oss.
De		seg.

Tolvte lekse (fortsatt)

7. Jeg gleder meg til å

gå på gymnasiet.
høre deg spille.
hilse på vennen din.
spille trompet.
spise middag.

8. Det gleder

meg.
deg.
ham.
henne.
dere.
oss.
dem.

9. Spiller du

et instrument?
piano?
gitar?
trompet?
klarinett?
fløyte?

10. Kanskje du har lyst til

å være med i ett av dem.
å spise lunsj nå.
å gå på dans.
å lese lekser på skolen.
å spise smørbrød.
å spille gitar.
å spille fløyte.

11. Kanskje du

ville
kunne
skulle

være med.
spise lunsj nå.
gå på dans.
lese lekser på skolen.
spise smørbrød.
spille gitar.
spille fløyte.

12. Vi skal snakke med

det
den
de

flinke	barnet.
spanske	piken.
tynne	elevene.
neste	
norske	
store	
siste	
snille	
første	

Tolvte lekse (fortsatt)

13. Add the cue-words the teacher gives to the original sentence. You must change the form of the word.

1. Læreren: Vi spiste den maten.
   Alle: Vi spiste den maten.

   (cue): deilig
   (cue): varm
   (cue): god

2. Læreren: Det var de bøkene som vi leste.
   Alle: Det var de bøkene som vi leste.

   (cue): kjedelig
   (cue): intrressant
   (cue): engelsk
   (cue): stor
   (cue): ny

3. Læreren: Fortell meg om den mannen.
   Alle: Fortell meg om den mannen.

   (cue): andre
   (cue): hyggelig
   (cue): blond
   (cue): fryktelig

4. Læreren: Vil du være med i sangkoret?
   Alle Vil du være med i sangkoret?

   (cue): stor
   (cue): norsk
   (cue): norsom
   (cue): andre

5. Læreren: Han skal spise i denne kafeteriaen.
   Alle: Han skal spise i denne kafeteriaen.

   (cue): stor
   (cue): gul
   (cue): lysegrå
   (cue): hvit
   (cue): hyggelig

Tolvte lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

1. Spørsmål og svar:
   1. Hvordan smakte maten som Olav spiste?
   2. Hvor skal Anne hen fredag ettermiddag?
   3. Hva sa Bob at Anne skulle gjøre?
   4. Hvilken klasse går elevene i?
   5. Hva sa Anne da Bob spurte henne om hun ville presentere Olav?
   6. Hvorfor gleder Donna seg til å gå på gymnasiet?
   7. Er Olav med i forskjellige klubber på skolen i Norge?
   8. Synger Olav eller spiller han et instrument?
   9. Har Olav lyst til å være med i sangkoret eller gutte-musikk-korpset?
   10. Hvem spilte den spanske gitaren?
   11. Hva gleder Donna seg til?

2. Skriv om til en setning. Bruk ikke som)
   1. Denne maten står på bordet. Maten er varm.
      Svar: Denne varme maten står på bordet.)
   2. Vi leser denne boka. Boka er ny.
   3. Den gutten snakker med Anne. Gutten er kjekk.
   4. Denne piken skal sette seg ved siden av deg. Denne piken er grei.
   5. Den mannen skriver bøker. Den mannen er norsk.
   6. Den krigen var i Norge. Den krigen var fryktelig.
   7. Dette barnet snakker norsk. Dette barnet er flink.
   8. Den gutten står ved døra. Den gutten er høy.
   9. Hun har den lusekofte på seg. Den lusekofta er brun.
   10. Den mannen sitter på gulvet. Den mannen er rar.

Tolvte lekse (fortsatt)

3. Sett inn ordene som passer:

1. Det gleder _____(him) å hilse på oss.
2. Han gleder _____til å skrive til vennene.
3. Vi gleder _____ til å spise mye frukt i California.
4. Det gledet _____(her) å gå på skolen.
5. Hun gledet _____(herself) til å gå på skolen i fjor.
6. _____ gleder dere til å spille gitar.
7. De gleder _____(themselves) til å gå hjem etter skolen.
8. Det gleder _____(them) å hilse på den søte piken.
9. _____ gledet seg til det.
10. Gleder _____ deg til å reise?

Tolvte lekse (fortsatt)

Spørre-regle:

HVOR og HVA og HVEM og HVORDAN
bodde i et hus ved Jordan.

Men en dag var HVOR blitt vekk.
HVA var nesten hvit av skrekk.

"Han er ikke kommet hjem!"
"Hvem?" sa HVORDAN. "Hva?" sa HVEM.

HVA sa: "Hvor er HVOR blitt av?"
"HVOR er vekk!" sa HVEM til HVA.

"Kanskje HVOR er falt i Jordan!"
"Jordan? Hvordan det?" sa HVORDAN.

Da kom HVOR med HVIS og sa:
"Kan HVIS bo her?" "Ja," sa HVA -
"- hvis HVIS vil!"

Nå er de fem:
HVOR, HVA, HVORDAN, HVIS og HVEM.

(Fra: Andre Bjerke's ABC)

Tongue twister: - Si det fort!

Den ferske fisken på disken til presten og presten og bispen.

Tolvte lekse (fortsatt)

"La oss synge":

Bob: Vi skal på speidertur lørdag, Olav.
Tror du at du kan lære meg noen norske sanger?

Olav: Ja, det kan jeg godt gjøre.
Skal du ta munnspillet med?
Jeg skal ta gitaren,
og kanskje David kan ta trekkspillet med.

Bob: Hvis vi spiller melodiene vil det være lettere for de andre å lære tekstene.

Olav: Hva slags sanger vil du lære?
Noe sånt?

"Nå er det mat å få.
Nå er det mat å få.
Ta med deg skje, kniv og gaffel."

Bob: Så morsomt!
Hva slags sang er det?

Olav: Vi synger den på speiderleiret når maten er ferdig.
På båten til Amerika var det en kelner som spilte melodien på et klokkespill før hvert måltid.
Den er meget lett å lære!

Bob: Så flott, da gitt!
Kan du flere sånne sanger?

Olav: Du kan jo "Frere Jacques", eller "Fader Jakob", som det heter på norsk.

Bob: Ja, men kan du en sang som vi kan synge mens vi går?

Tolvte lekse (fortsatt)

Olav: Ja, jeg kan "Reisesang" av Henrik Ibsen:

Vi vandrer med freidig mot,
vårt sinn er lett og rapp vår fot,
i høyden oppad, på fjellet,
i dypet, ved fossevellet.
La veien gå hvorhen den vil,
vi vandrer frem med sang og spill.

Her er vi i Guds natur!
Som bekken vill i fjellets ur
så stevner vi frem på ferden;
ti åpen oss ligger verden,
og derfor vi som fuglen glad
vil juble høyt i sky vårt kvad.

(Fra: Lars Søraas: Sangboka, s.67)

Olav: Du kjenner sikkert den igjen når du hører den:

Den glade vandrer kalles jeg,
for sorgløs går jeg på
den endeløse landevei
der liker jeg å gå.
Falleri fallera fallera
falle ha ha ha ha ha ha ha!
Falleri fallera
der liker jeg å gå.

Den varme sol, den er min venn,
og regnet er min bror.
Naturen, å jeg elsker den,
all verden er min bror.

Jeg kaller skogens dyr ved navn,
og alle kjenner meg.
Jeg tar dem varsomt i min favn,
og ondskap kjennes ei.

I grøftens gress jeg tar en hvil
når bonden kjører hjem,
og alle svarer med et smil
når glad jeg hilser dem.

Den glade vandrer kalles jeg,
for godt er mitt humør.
Må himlen gi meg lov å gå
på veien til jeg dør.

(Fra: Mads Berg: Skolens Sangbok, s.178.)

Tolvte lekse (fortsatt)

Olav: Jeg synes "Kveldsang" er så vakker særlig når vi er ute i naturen.

Fager kveldsol smiler, over himlen ned,
jord og himmel kviler stilt i heilag fred.

Berre bekken brusar frå det bratte fjell.
Høyr, kor sterkt det susar i den stille kveld.

Ingen kveld kan læra bekken fred og ro,
inga klokke bera honom kvilebod.

Så mitt hjarta stundar bankende i barm,
til eg eingong blundar i Guds fader-arm.

(Fra: Lars Søraas: .Sangboka, s. 39)

Trettende lekse: "Vi pleier å lese lekser hjemme om ettermiddagen.

Samtale: Skolen er slutt for i dag. Elevene skal hjem nå. Bob, Donna og Olav står utenfor skolebygningen.

1. Bob: Nå kommer Olav.
2. Han lovte å slå følge hjemover.
3. Familien hans flyttet inn i nabolaget vårt.
4. Donna: Det blir sikkert hyggelig for deg.
5. Hvordan gikk det i dag, Olav?
6. Du bærer bøkene dine enda.
7. Har du ikke en locker?
8. Olav: En locker? Hva er det for noe?
9. Donna: Det er noe vi har klær og bøker i.
10. Olav: Det må nok være et slags skap da.
11. Hjemme kan vi legge bøkene igjen i pulten.
12. Og tøyet henger vi ute på gangen.
13. For i Norge sitter elevene i samme klasserommet det meste av dagen.
14. Ellers pleier de å bære bøkene sine i en veske.
15. Donna: Så tungvint.
16. Olav: Men vi er vant til å lese lekser hjemme om ettermiddagen, skjønner du.
17. Donna: Det burde vi gjøre også, men ellers leser vi lekser på skolen.

Trettende lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

REFLEKSIVE EIENDOMSPRONOMENER (Pronouns that refer back to the subject)

Jeg har klokka mi, maten min, bildet mitt, og bøkene mine.
Du har klokka di, maten din, bildet ditt, og bøkene dine.
Vi har klokka vår, maten vår, bildet vårt, og bøkene våre.
Dere har klokka deres, maten deres, bildet deres, og bøkene deres.
Bob har klokka si, maten sin, bildet sitt, og bøkene sine.
Donna har klokka si, maten sin, bildet sitt, og bøkene sine.
Donna og Bob har klokka si, maten sin, bildet sitt, og bøkene sine.

Muntlige øvelser:

1. Han lovte a slå følge
   - hjemover.
   - til byen.
   - til skolen.

2. Familien
   - hans
   - hennes

   - flyttet inn i dag.
   - kom fra Norge.
   - tar bussen.
   - prater.
   - spiser middag.

3. Det blir sikkert
   - hyggelig
   - kjedelig
   - trist
   - interessant
   - morsomt

   for deg.

4. Det er noe vi har
   - klær
   - bøker
   - bilder
   - kalendrer
   - lusekofter
   - matpakker
   - brev

   i.

Trettende lekse (fortsatt)

5. Det må nok være

et slags skap.
et slags brev.
et slags skrivebord.

en slags frukt.
en slags mat.
en slags fest.

6. Vi kan legge

bøkene
koftene
pennene
arkene
flagget
bildene

igjen i skapet.

7. Ellers pleier vi å bære

matpakkene
bøkene
pennene
blyantene

i en veske.

8. Hva bærer

elevene
du
jeg
dere
vi
han
Bob
Donna

bøkene

sine
dine
mine
deres
våre
sine
sine
sine

i?

Add si, sin, sitt, or sine:

9. Bob har

boka _____.
klokka _____.
skapet _____.
fløyta _____.
maten _____.
vesken _____.
brevet _____.
brevene _____.
bøkene _____.

Trettende lekse (fortsatt)

10. De norske guttene savner

språket _____.
bildene _____.
familien _____.
foreldrene _____.
skolen _____.
sangkoret _____.
instrumentene _____.
fagene _____.
det store frikvarteret _____.
flagget _____.
vennene _____.
klassen _____.

11. Vi pleier å lese lekser

på skolen.
hjemme.
i det store klasserommet.
i det norske klasserommet.
i det lyse klasserommet.

12. Vi er vant til

å læse lekser på skolen.
å spille gitar.
å lese lekser om kvelden.
å lese lekser om ettermiddagen.
å skrive mange brev.
å gå hjem etter skolen.
å bære bøkene i en veske.

Skriftlige øvelser:

1. Spørsmål og svar:

   1. Olav lovte Bob å gjøre noe. Hva var det han lovte?
   2. Hvor bor familien til Olav?
   3. Hva er det som blir hyggelig for Bob?
   4. Hvorfor bærer Olav bøkene sine?
   5. Hva heter en locker på norsk?
   6. Hvor henger elevene tøyet i Norge?

Trettende lekse (fortsatt)

(1.)

7. Hvor sitter elevene i Norge det meste av dagen?
8. Hva er en veske?
9. Hva synes Donna er tungvint?
10. Er Donna vant til å lese lekser på skolen?
11. Hvor leser Olav leksene sine?

2. Bruk hans, hennes, deres, eller sin (si, sitt, sine):

1. Familien _____ kom fra Norge etter krigen.
2. Familien _____ flyttet inn i nabolaget vårt.
3. Bob spiller pianoet _____. (his own piano)
4. Alle elever leser brevene _____. (their own letters)
5. Bob spiser maten _____ (Olav's food)
6. Bob spiser maten _____ (his own food)
7. Elevene vil gjerne lese naturhistorien _____.
8. Frukten _____ er i den store posen der borte.
9. Mange piker står ved skrivebordet _____. (the teacher's)
10. Hun henger bildet _____ (his) på veggen.
11. Hun glemte at hun savnet vennene _____.
12. Hun husket at han tok boka _____ med seg.

3. Sett inn et verb fra leksen:

1. Når skolen er over, _____ Olav.
2. Olav _____ Bob å _____ følge hjemover.
3. Familien hans _____ inn i nabolaget.
4. Det _____ hyggelig for Bob.
5. Olav _____ ikke bøkene i et skap.

Trettende lekse (fortsatt)

(3.)

6. Olav _____ bøkene.
7. Hva _____ en locker?
8. Vi _____ bøker i skapet vårt.
9. Det _____ ikke lockers på skolene i Norge.
10. De kan _____ bøkene igjen i pulten.
11. De _____ tøyet ute i gangen.
12. Olav _____ bøkene i en veske.
13. Bob _____ ikke bøkene i en veske.
14. Norske elever er _____ til å lese lekser hjemme om ettermiddagen.
15. Elever _____ i samme klasserommet i Norge.

4. Bruk de riktige formene av de følgende adjektiver:

a. Sett inn riktig (riktigt, riktige) hvor det passer:

1. Hun gir ofte et _____ svar.
2. Det _____ spørsmålet står i boka.
3. Læreren har alle de _____ svarene i boken sin.
4. Du kom på den _____ skolen for å lære norsk!
5. Det er helt _____ å si "Horn!"

b. blå (blått, blå)

1. Bordet er _____.
2. Det _____ bordet står på et _____ gulv.
3. En _____ veske ligger på bordet.
4. Den _____ vesken er nokså stor.
5. Er bøkene der borte også _____?

Trettende lekse (fortsatt)

(4.)

c. sann (sant, sanne)

1. Det er _____, det du sier, Olav.
2. Historien vi leser er _____.

d. høflig (høflig, høflige)

1. Han er en _____ gutt.
2. Det er _____ å hilse når en voksen kommer inn.
3. Det _____ barn hilste på meg.
4. Tenåringer er ofte _____.

Fjortende lekse: "Jeg liker best å drive sport selv".

Samtale: Olav, Bob og Donna står fremdeles utenfor skolebygningen. De snakker om sport og så videre.

1. Olav: Hva gjør dere etter skolen da?
2. Bob: Mange gutter har fotball trening. Du vet vel hva det er.
3. Olav: Ja, men amerikansk fotball er ikke det samme som norsk fotball.
4. Faren min sa at norsk fotball heter soccer her. Er det sant?
5. Bob: Ja, vi spilte det i fjor i gymnastikk.
6. Men jeg vil heller ta del i friidrett, særlig i høydehopp.
7. Olav: Jeg og. Men jeg vil helst løpe.
8. Harald er flink til å kaste slegge.
9. Og en gang tok han førstepremie i tresteg.
10. Bob: Du vet jo vi har mye tilskuersport - kurvball, fotball, baseball.
11. Men jeg liker best å drive sport selv.
12. Olav: I like måte. Dere har svømming, tennis, golf, og mye annet, ikke sant?
13. Donna: Dere gutter tenker bare på sport.
14. Vi piker har andre interesser også.
15. Venninnene kommer ofte hjem til meg for å prate, høre på plater og drikke cola.
16. Og noen ganger drar vi til byen for å se oss litt om.
17. Bob: Glem ikke at det er flere av oss som har speidermøte etter skolen, Donna.

Fjortende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

18. Olav: Er det ikke noen av dere som har musikktimer?

19. Bob: Jo, og de må naturligvis øve seg hjemme.

20. Donna: Ja, og så er det tross alt mange som leser lekser eller hjelper til hjemme.

Muntlige øvelser:

1. Jeg vil [gjerne / heller / helst] ta del i [friidrett. / kurvball. / amerikansk fotball. / baseball. / norsk fotball.]

2. Han er flink til å [kaste slegge. / løpe. / hoppe i tresteg. / svømme. / spille golf. / hoppe i høydehopp.]

3. Jeg liker best [å drive sport / å svare på spørsmål / å synge / å spille piano / å tegne / å svømme] selv.

4. Dere gutter tenker bare på [sport! / musikk! / guttemusikken! / henne! / Norge! / mat! / golf! / leksene! / tilskuersport!]

Fjortende lekse (fortsatt)

5. Piker liker best

å prate.
å høre på plater.
å lese mange lekser.
å svømme.
å spille tennis.
å spille baseball.

6. Mange har

speidermøte
musikktimer
andre interesser
fotball trening

etter skolen.

7.

De
Vi
Dere
Han
Hun
Jeg
Du

må øve

seg.
oss.
dere.
seg.
seg.
meg.
deg.

8.

Han
Hun
De
Berit og Anne

Jeg
Vi
Du
Dere

gleder
reiser
øver
setter
skynder

seg.
seg.
seg.
seg.

meg.
oss.
deg.
dere.

9.

Vi
De
Dere
Han
Hun
Jeg
Du

ser

oss
seg
dere
seg
seg
meg
deg

litt om.

Fjortende lekse (fortsatt)

10. Vi

burde skulle ville kunne	bære bøkene i en veske. gå på speidermøte. ta musikktimer. øve oss. ha fotball trening. høre på læreren. glemme det.

11. Læreren sier en setning. Elevene sier setningen men forandrer "idag" til "igår" og verbet fra nutid til fortid. (Denne øvelse brukes etter litt diskusjon om verber.)

Eksempel: Læreren: Han setter seg idag.

Elev: Han satte seg igår.

1. Idag skriver han et brev.
2. Idag driver han med mye.
3. Idag forstår han ikke boka.
4. Idag kommer han til byen.
5. Idag hjelper hun til.
6. Idag synger vi.
7. Idag hører piker på plater.
8. Idag har jeg musikktime.
9. Idag tegner vi.
10. Idag sykler vi hjem.
11. Idag henter hun plater.
12. Idag prater de hjemover.
13. Idag arbeider han på speidermøte.
14. Idag bor Donna her.
15. Idag reiser klassen seg.
16. Idag går vi på speidermøte.
17. Idag øver han seg.
18. Idag tror han det.
19. Idag savner han Norge.
20. Idag drikker vi melk.
21. Idag glemmer du det.
22. Idag stiller vi spørsmål.
23. Idag spiser Donna frukt.
24. Idag hilser guttene på oss.
25. Idag begynner skolen.

osv.

Fjortende lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

SVAKE VERBER (Weak verbs)

1. -te Past Tense.

   a. When the stem of the verb ends in one consonant, add the following suffixes:

Infinitive	Imperative	Present	Past	Perfect Participle
å _____/e	_____!	_____/er	_____/te	har _____/t
å les/e	les!	les/er	les/te	har les/t
å svar/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å reis/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å spis/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å smak/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å møt/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å studer/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å presenter/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å hør/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å lik/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å vis/e	_____!	_____/	_____/	har _____/

   b. When the stem ends in ll, mm, nn, drop one l, m or n before adding the past participle suffixes.

å spill/e	spill!	spill/er	*spil/te	*har spil/t
å still/e	_____!	_____/	*_____/	*har _____/
å glemm/e	*glem!	_____/	*_____/	*har _____/
å skjønn/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å begynn/e	_____!	_____/	_____/	har _____/

Fjortende lekse (fortsatt)

(1.)

c. Some verbs add the -te past tense suffix even though the stem ends in two consonants. Learn these!

Infinitive	Imperative	Present	Past	Perfect Participle
å send/e	send!	send/er	send/te	har send/t
å heng/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å hils/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å skynd/e seg	_____!	_____/	_____/	har _____/

2. -et Past tense.

a. When the stem of the verb ends in two or more consonants, add the following suffixes:

å _____/e	_____!	_____/er	_____/et	har _____/et
å tegn/e	tegn!	tegn/er	tegn/et	har tegn/et
å snakk/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å savn/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å sykl/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å lukk/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å flytt/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å hent/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å åpn/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å kast/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å hopp/e	_____!	_____/	_____/	har _____/

b. Some verbs add the -et past tense suffix even though the stem ends in only one consonant. Learn these!

*å arbeid/e	arbeid!	arbeid/er	arbeid/et	har arbeid/et
*å prat/e	_____!	_____/er	_____/	har _____/et
*å gled/e	_____!	_____/	_____/	har _____/et

Fjortende lekse (fortsatt)

3. -de or -dde Past tense.

When the stem of the verb ends in a vowel, add the following suffixes:

a.

å _____/e	_____!	_____/er	_____/de	har _____/d
å bøy/e	bøy!	bøy/er	bøy/de	har bøy/d
å plei/e	_____!	_____/	_____/	har _____/
å øv/e	_____!	_____/	_____/	har _____/

b.

å _____/	_____!	_____/r	_____/dde	har _____/dd
å bo/	bo!	bo/r	bo/dde	har bo/dd
å tro/	_____!	_____/	_____/	har _____/

STERKE OG UREGELMESSIGE VERBER (Lekser 1-13)
(Strong and irregular verbs)

å bli	bli!	blir	ble	har blitt
å bære	bær!	bærer	bar	har båret
å dra	dra!	drar	dro	har dratt
å drikke	drikk!	drikker	drakk	har drukket
å drive	driv!	driver	drev	har drevet
å finne	finn!	finner det fins (finnes)	fant det fantes	har funnet
å forstå	forstå!	forstår	forstod	har forstått
å fortelle	fortell!	forteller	fortalte	har fortalt
å gjøre	gjør!	gjør	gjorde	har gjort
å gå	gå!	går	gikk	har gått
å ha	ha!	har	hadde	har hatt

Fjortende lekse (fortsatt)

(Sterke og uregelmessige verber:)

å henge	heng!	henger	hang	har hengt
å hete	---	heter	het(nette)	har hett
å hjelpe	hjelp!	hjelper	hjalp	har hjulpet
å holde	hold!	holder	holdt	har holdt
å komme	kom!	kommer	kom	har kommet
å legge	legg!	legger	la	har lagt
å ligge	ligg!	ligger	lå	har ligget
å løpe	løp!	løper	løp	har løpt
å se	se!	ser	så	har sett
å sette	sett!	setter	satte	har satt
å si	si!	sier	sa	har sagt
å sitte	sitt!	sitter	satt	har sittet
å skrive	skriv!	skriver	skrev	har skrevet
å slå	slå!	slår	slo	har slått
å spørre	spørr!	spør	spurte	har spurt
å strekke	strekk!	strekker	strakk strakte	har strukket har strakt
å stå	stå!	står	stod	har stått
å synes	---	synes	syntes	--- ----
å synge	syng!	synger	sang	har sunget
å ta	ta!	tar	tok	har tatt
å vite	vit!	vet	visste	har visst
å være	vær!	er	var	har vært

Fjortende lekse (fortsatt)

HJELPEVERBER
(Modals)

Infinitive	Present Tense	Past Tense	Perfect Participle
å kunne	kan	kunne	har kunnet
å måtte	må	måtte	har måttet
å skulle	skal	skulle	har skullet
å ville	vil	ville	har villet
å burde	bør	burde	*(har burdet)
å få	får	fikk	har fått

(* rare)

2. Skriv disse verbene i infinitiv:

1. heter
2. henger
3. går
4. har
5. leser
6. svarer
7. arbeider
8. forstår
9. er
10. savner
11. gleder
12. fins
13. synger
14. begynner
15. spiser
16. smakte
17. pleier
18. var
19. liker
20. prater
21. glemmer
22. studerer
23. reiser
24. hører
25. drikker

Fjortende lekse (fortsatt)

3. Spørsmål og svar:

1. Er amerikansk fotball det samme som norsk fotball?
2. Hva heter norsk fotball i Amerika?
3. Når spilte Bob norsk fotball?
4. Hvor spilte Bob norsk fotball?
5. Hva vil Bob heller ta del i?
6. Hva vil Olav helst gjøre?
7. Hva er Harald flink til å gjøre?
8. Hva hopper Harald fryktelig langt i?
9. Hva liker Bob best å drive med?
10. Hva er det mange gutter tenker på?
11. Hva gjør Donna etter skolen?
12. Hvorfor drar Donna og venninnene til byen?
13. Hvem har speidermøte etter skolen?
14. Noen har musikktimer. Hva må de gjøre hjemme?
15. Er det mange som leser lekser eller hjelper til hjemme?

Fjortende lekse (fortsatt)

"La oss lese":

Bob: Hva slags sport driver dere om vinteren da?

Olav: Jaha, vi går jo på skøyter og spiller hockey.
Det gjør dere også, vet jeg. Men hockey er en roff sport.
Det beste jeg vet er å gå på ski.

Bob: Jeg er enig med deg!
Jeg er ikke så flink til å gå på skøyter.
Vi bodde for lenge i sydstatene -- jeg lærte ikke før ifjor.
Men det er enda liddelig moro å gå på skøyter selv om jeg detter ned.

Olav: Men du sa du kan gå på ski.

Bob: Ja, det liker jeg mye bedre.
Men så har jeg øvd meg på det.

Olav: Ja, da er det ikke rart at du liker det!

Bob: Er du flink i slålom?

Olav: Ikke noe særlig. Jeg liker best å gå tur i skogen.

Bob: I skogen?

Olav: Javisst. Nordmenn går lange turer gjennom skogen.
Da bruker jeg langrennsski, men når jeg hopper bruker jeg Haralds gamle hoppski.
Far skal kjøpe meg et nytt par hoppski hvis jeg noen gang tar første premie i hopp.

Bob: At du tør hoppe! Det er ikke dårlig!

Femtende lekse: "Det ville være artig å ha egen bil."

Samtale: Tiden går! Men bussen står og venter.

1. Bob: Donna, skal du ta bussen hjem?
2. Donna: Javisst. Og jeg må skynde meg nå for i går gikk bussen fra meg.
3. Bob og Olav: Ha det bra! Takk for nå!
4. Olav: Er det virkelig så mange som tar bussen hver dag?
5. Bob: Ja da, og vi treffer mange venner på holdeplassen.
6. Men jeg liker best å sykle.
7. Er det langt dit du bor, Olav?
8. Olav: Ikke så svært langt. Bare et par kilometer.
9. Bob: Og du sa du ville sykle hver dag i høst.
10. Det er ikke dårlig.
11. Olav: Ja, men i vinter skal jeg kjøre med bus.
12. Det er for farlig å sykle når vinden blåser fra nord!
13. Og på grunn av trafikken kan vi ikke gå på ski.
14. Bob: Det er til og med farlig for biler og busser her om vinteren.
15. Allikevel gleder jeg meg til å få egen bil,
16. selv om jeg må klare meg med at gammelt vrak.
17. Olav: Når skal du få bil?
18. Bob: Om tre-fire år.
19. Først må jeg ta kjøretimer på skolen, for å få sertifikat,
20. og så må jeg tjene noen penger for å kjøpe den.
21. Olav: Det ville være artig å ha egen bil.
22. Men fordi vi importerer biler i Norge må jeg nok vente lenge.

Femtende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

23. Bob: Ja, men her skilles vi.

24. Jeg skal til venstre, og du må østover til høyre.

25. Vi ses i morgen! Morn da.

26. Olav: Ha det!

Retninger: nord, øst, sør(syd), vest.

Årstidene: en høst, en vinter, en vår, en sommer.

Det blåser om høsten.
Det snør om vinteren.
Det regner om våren.
Solen skinner om sommeren.

Muntlige øvelser:

1. Er det langt
   - dit?
   - til skolen?
   - til holdeplassen?
   - å sykle?
   - å kjøre med bus?

2. Jeg
   - skal sykle
   - skal ikke sykle

   - i dag.
   - i høst.
   - i vinter.
   - i kveld.

   - om høsten.
   - om vinteren.
   - om dagen.
   - om kvelden.

3. Han var i Norge
   - i seks uker.
   - i tre måneder.
   - i et par år.
   - i noen timer.
   - svært lenge.
   - i høst.
   - i vinter.

Femtende lekse (fortsatt)

4. Det er jo
   - for farlig
   - for langt
   - for koldt
   - for mørkt
   - for tungvint

   å sykle om vinteren.

5.
   - Familien
   - Alle sammen
   - Broren min
   - Faren min
   - Elevene

   går på ski

   - av og til.
   - på forskjellige tider.
   - mange ganger.
   - med meg.
   - om vinteren.

6.
   - I vinter
   - I dag
   - I går
   - Da jeg var i Norge
   - Da jeg var hos Olav
   - Da foreldrene våre var borte

   gikk vi på ski.

7. Men jeg gleder meg til
   - å få egen bil.
   - å gå på gymnasiet.
   - å høre deg spille.
   - å komme hjem.
   - å tjene noen penger.
   - å ta kjøretimer.
   - å reise til Norge.

8. Vi måtte klare oss
   - med gamle vrak
   - med gamle bøker
   - uten bil
   - uten buss

   lenge.

9. Jeg skal få egen bil
   - om tre-fire år.
   - om et par måneder.
   - om noen dager.
   - om noen uker.

Femtende lekse (fortsatt)

10. Om 2-3 år / Om 39 dager / Om et par uker / Om noen timer — skal jeg reise til Norge.

11. Tror du at jeg får lov til
- å ta sertifikat her?
- å gå på ski i dag?
- å lese lekser på skolen?
- å spise lunsj nå?
- å sykle til byen?
- å kjøre med deg, far?
- å gå på klassefest?

12.

Du / Gutten / Bob	er	gammel nok ennå.
	er ikke	
De / Guttene / Bob og Olav		gamle nok ennå

13.. Her må vi
- til høyre. / til venstre.
- østover et stykke.
- vestover et stykke.
- nordover et stykke.
- sørover et stykke.

14.
- Jeg synes det er deilig
- Det er ikke morsomt
- Flere gutter får lov til
- Det er ikke svært farlig
- Gamle mennesker liker ikke

å gå på ski.

Femtende lekse (fortsatt)

15. Spørsmål: Svar i hele setninger med "om vinteren, om høsten, om våren, om sommeren".

Når går vi på skolen?
Når går vi på ski?
Når svømmer vi?
Når sparker vi fotball?
Når sykler Olav til skolen?
Når blåser vinden fra nord?
Når går vi på dans?
Når spiller vi instrument?
Når gikk han på ski?
Når spiste vi frukt?
Når tar Olav bussen til skolen?
Når tjener vi penger?
Når reiste du til Norge?
Når spiser vi ute?
Når lærer vi norsk?

16. Replace the phrase telling where with dit or der:

Eksempel:
Læreren: Gå til tavla.
Elev: Gå dit.

Læreren: Boka ligger på pulten.
Elev: Boka ligger der.

1. Bob er på skolen.
2. Vi skal gå til byen.
3. Han kjørte til nabolaget ditt.
4. Læreren er i klasserommet.
5. Donna må skynde seg til holdeplassen.
6. Den søte piken sitter ved siden av skrivebordet.
7. Bilen står ved siden av skolen.
8. Alle elever gikk til lesesalen.
9. Fløyta ligger på pianoet.
10. Den gamle bilen kjører til høyre.

Femtende lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

1. Skriv de riktige formene:

Infinitive	Imperative	Present	Past	Perfect. Part.
_____		liker	_____	_____
å sykle		_____	_____	_____
_____	_____	_____	kjørte	_____
_____	blås!	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	tjent
_____	_____	kjøper	_____	_____
å importere	_____	_____	_____	_____
_____ seg	_____ deg	_____ seg	klarte seg	_____
*å gå på ski	_____	_____	_____	_____

2. Skriv de riktige formene:

1. Bob _____(likes) å sykle.
2. Olav _____(biked) til skolen av og til.
3. I går _____(blew) vinden svært lenge.
4. Vi _____(ride) med faren vår.
5. Hvordan skal du _____(earn) så mange penger?
6. Broren min _____(bought) et gammelt vrak i dag.
7. I Norge _____(import) de mange biler hvert år.
8. Vi _____(managed) oss lenge uten bil eller buss under krigen.
9. Moren min har _____(driven) lenge.
10. Bob har _____(earned) nok penger nå.

Femtende lekse (fortsatt)

(2.)

11. _____(Do buy) ikke mer, gutt!

12. Herr Larsen hadde _____(imported) norske ski.

13. Lillemor har virkelig _____(skied).

14. _____ på _____!(Ski!)

3. Sett inn ord som passer:

a. i dag
b. i morgen
c. i går

1. _____ skal jeg kjøre med buss.

2. Bussen gikk fra meg _____.

3. Jeg ville gjerne hjelpe deg _____.

4. Vi syklet _____ men ikke _____.

5. Hvordan gikk det _____, Olav?

6. Han skal få en ny sykkel _____.

7. Hva gjorde du _____, Donna?

8. _____ må jeg arbeide hardt, for _____ skal jeg dra til byen for å se meg om.

4. Sett inn de riktige uttrykkene:

1. Olav skal kjøre med buss _____(during the winter).

2. _____(This fall) var det svært kaldt _____ (at night).

3. Vi skal lese tysk _____(tomorrow).

4. Olav skal bo her _____(for two years).

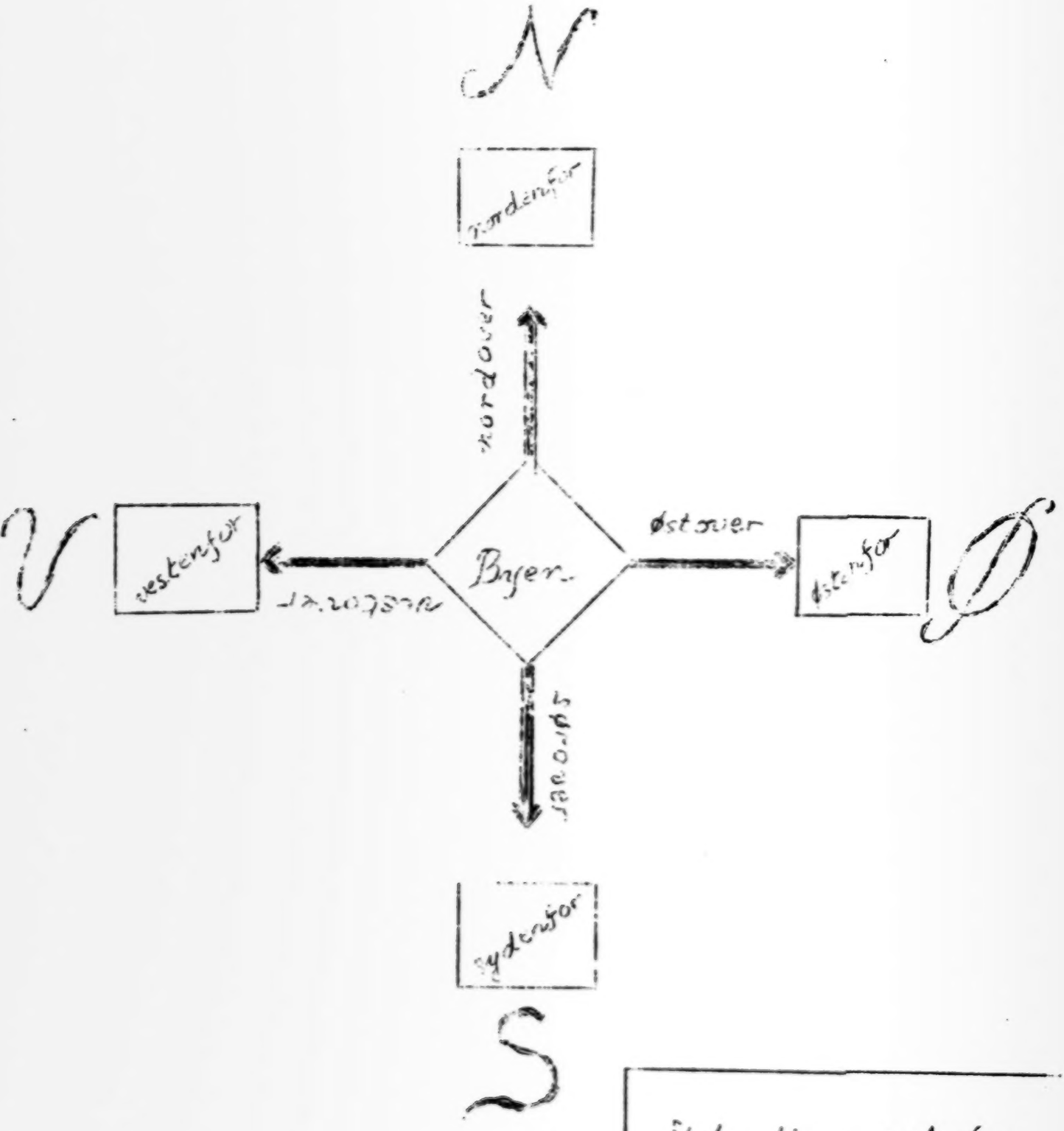
5. Olav skal reise hjem til Norge _____(in two years).

Femtende lekse (fortsatt)

(4.)

6. Elever går på folkeskolen _____(for six years).
7. Far var borte _____(for a long time).
8. Jeg skal gå på ski hver dag _____(this winter).
9. I Norge går hele klassen på ski sammen et par ganger _____(during the winter).
10. _____(In a couple of months) skal barna få lov til å sykle igjen.
11. Skal du kjøpe en bil _____(some years from now)?
12. Du har vært en elev _____(for eight years).
13. Vinden begynner å blåse _____(in the fall).
14. _____(During the day) er vi på skolen.

Femtende lekse (fortsatt)



Skolen ligger nordenfor byen.

Men vi går nordover.

(This list is for reference)

Femtende lekse (fortsatt)

"La oss lese litt":

På holdeplassen.

-God dag, sa jeg. De venter på bussen?
-Ja, sa han stillferdig, jeg venter. Jeg venter alltid på bussen.
-Når De sier det, så synes jeg jeg har lagt merke til det. Det er 20-bussen, ikke sant?
-Jo, 20-bussen, bussringen. Ringbussen.
I det samme kom den. Vi stod på holdeplassen ved Rosenkrantz-gata, nummer 2 fra utgangspunktet for ruten. Men vi stod ikke alene. Da jeg kom ut av køen, traff jeg ham igjen.
-Nå, De kom ikke med De heller, sa jeg.
-Nei, svarte han. Jeg kom ikke med.
-Nå, better luck, sa jeg muntert. Det er mange mennesker.
-Ja, det er mange mennesker. De skal med bussen alle sammen.
Og det merkelige var at tross det vel var noen som var kommet med, var vi allerede blitt flere siden sist.
-Pass opp, sa jeg, der kommer den igjen.
Jeg møtte ham da jeg kom tilbake.
-De er her ennå, sa jeg.
-Ja, jeg er da det.
-Det er mange mennesker.
-Ja, det er mange mennesker. Men det er bare i den verste tiden, la han til. Jeg har selv lest det i avisen. Trafikk-ingeniøren sier det, for det er noen som klager over at den er full fra begynnelsen av. Pass opp, der kommer den igjen.
20-bussen kom nede i gata. Vi gjorde oss ferdige hver på sin kant. Da vi traff hverandre, sa han:
-Det er bare i den verste tiden.
-Hva da?
-At det er så mange mennesker. Trafikkingeniøren sier det selv. Midt på dagen skal det være mye bedre, for da er det ingen.
Jeg så på ham med hans små pakker som kunne romme hva som helst. Fiskepudding. En halv flaske rødvin i grått papir.
-Tar De alltid bussen?
-Ja, det vil si.
-Hva vil det si?
-Jeg står alltid her en stund, sa han. Og så går jeg opp til Stortings plass. Der tar jeg en bil.
-Men det må da bli fryktelig dyrt?
-Å ja De vet, men en skal jo på den annen side hjem. Her er så mange damer. Damer er sterke, sa han stille. Kanskje vi kunne dele en.
-Hva? en dame ...
-Nei, jeg mente vi skal jo nesten samme vei. Jeg har lagt merke til at De også gjerne går til Stortings plass.
-Kom! sa jeg.

av: Johan Borgen

Sekstende lekse: "Du, Olav, vent litt."

Samtale: Olav er på veien hjemover. Bob roper på ham.

1. Bob: Du, Olav, vent litt. Vil du gå på kino i kveld?
2. Olav: Jeg vet ikke. Jeg tenkte jeg burde lese.
3. Det går litt sent for meg å lese engelsk, men
   egentlig vanskelig er det ikke.
4. Bob: Det er synd (at) du ikke kan være med.
5. Jeg pleier å gå på kino lørdag ettermiddag,
6. men i kveld går det et virkelig godt stykke på
   Parkveien.
7. Og fredag kveld skal jeg på fotballkamp med broren min.
8. Olav: Det var det jeg lurte på. Og det er en ting til jeg
   lurer på.
9. Går klassen noengang i teatret?
10. Bob: På enkelte skoler gjør de kanskje det.
11. Foreldrene mine går ofte i teatret og på konsert.
12. Men jeg foretrekker å se på TV, skjønner du.
13. Har dere TV i Norge?
14. Olav: Javisst, det heter "fjernsyn" men vi sier jo "TV".
15. De fleste familiene i Norge har ikke TV ennå.
16. Vi går på kino for å høre amerikansk-engelsk,
17. for vi lærer jo bare engelsk-engelsk på skolen.
18. Bob: Har du noengang sett på TV?
19. Olav: Jeg så Familien Flint en gang hos en venn.
20. Bob: Kom bare bort til oss når du vil se på TV.
21. Olav: Takk for det. Det vil jeg svært gjerne.
22. Kanskje vi kan gå på kino en annen gang.

Sekstende lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Det | er vanskelig / er ikke vanskelig | å lese engelsk. / å forstå norsk. / å spille tennis. / å skrive brev. / å kjøre bil. / å sykle. / å tjene penger.

2. Det var | synd. / sikkert hyggelig. / tungvint. / gøy. / kjempegøy. / farlig. / svært langt. / dårlig. / artig. / gammelt.

3. | Vi går gjerne / Vi pleier å gå | — | til Bob etter skolen. / i teatret. / på kino / på konsert. / på fotballkamp.

4. Jeg vil gjerne se | en ting til. / en pike til. / et stykke til. / en skole til. / en bil til. / en vår til.

5. | Noen / Ingen | elever går i teatret. / går på fotballkamp. / venner kommer til meg. / gutter går på ski. / piker liker ham. / tilskuersporter er morsomme.

Sekstende lekse (fortsatt)

6. Han

foretrekker liker pleier	å se på fjernsyn. å høre på radioen. å svømme. å spille tennis. å spille kurvball. å komme til oss.

7. Har du noengang

sett på TV? hørt på radioen? vært på kino? vært i teatret? skrevet på tavla?

8. De

kommer	til oss. til meg. til deg. til Steinvik.
er bor spiser leser lekser hører på plater tar musikktimer	hos oss. hos meg. hos deg. hos Donna. hos ham.

9. Han burde

allikevel kanskje bare ikke også	importere biler. tjene mange penger. tenke på det. gå på ski. klare seg. love henne det. bære bøkene. se seg om.

10.

Vimplene De Gitaren Den Et flagg Det	ligger lå har ligget	på bordet.

11.

Jeg Du Olav Han Hun	legger la har lagt	vesken i skapet.

Sekstende lekse (fortsatt)

12. Gutten | setter / satte / har satt | sykkelen sin ved skolen.

Skriftlige øvelser:

1. Sett inn pronomener som passer:
   1. Jeg måtte se _____ om.
   2. _____ øver dere.
   3. De skal reise _____ når læreren kommer inn.
   4. _____ skynder oss til holdeplassen.
   5. Donna gleder _____ til det.
   6. _____ må sette deg nå.
   7. Vi så _____ om i byen.
   8. Bob og Donna skal skynde _____ hjem.
   9. Dere burde reise _____ i morgen.
   10. _____ skal øve seg.
2. Bruk enten "sa" eller "så":
   1. Jeg _____ på TV i går.
   2. Han _____ at han ville komme.
   3. Vi _____ den piken da hun gikk på skolen.
   4. Bob _____ på den gamle kvinnen.
   5. Den amerikanske læreren _____ noe til oss.
   6. Vi _____ et søtt barn.
   7. Han _____ det.
   8. Han _____ det.
   9. De _____ ingen biler i Nord Norge.
   10. Bob og Donna _____ "Horn" til Olav.

Sekstende lekse (fortsatt)

3. Skriv preposisjonen som passer:

1. Skal du _____ kino _____ kveld?
2. Liker han å høre _____ radioen?
3. Elever leser _____ ettermiddagen.
4. Bob skal få egen bil _____ et par år.
5. Jeg lurte _____ det.
6. Familien min går ofte _____ teatret.
7. Fredag skal jeg kjøre _____ byen.
8. Har du lyst _____ å gå på ski?
9. Du skulle spørre henne _____ en ting _____.
10. Vi spiller tennis og golf _____ sommeren.
11. Jeg gleder meg _____ det.
12. Norske elever leser engelsk _____ folkeskolen.
13. Bussen går _____ ti minutter.
14. Anne leser bøker _____ norsk.
15. I Norge gikk Olav _____ ski _____ vinteren.
16. Seg sitter _____ den store pulten.
17. Maten ligger _____ siden av radioen.
18. Hva skal vi ha _____ middag?
19. Du kan se _____ TV _____ oss.
20. Hva skriver hun _____?
21. Det er sju dager _____ uken.
22. Hva skriver hun _____?
23. _____ lørdag skal jeg til byen.
24. Olav skal bo i Amerika _____ to år.
25. Faren hans studerer _____ universitetet.

Sekstende lekse (fortsatt)

4. Sett inn de riktige formene av de følgende adjektivene:

a. Bruk adjektiv gammel (gammelt, gamle):

1. En _____ bil står der borte.
2. Broren min har et _____ vrak.
3. Det er den _____ bilen din.
4. Det _____ mennesket er artig, synes jeg.
5. De _____ skiene er for farlige.

b. Bruk adjektiv lang (langt, lange):

1. Det er bedre å ha en _____ hals enn ingen hals.
2. Det heter ikke et _____ rom, men et stort rom.
3. De _____ guttene er også høye.
4. Disse _____ leksene er vanskelige.
5. Det _____ frikvarteret heter det store frikvarteret.

c. Bruk adjektiv stor (stort, store):

1. En _____ gutt sitter på en _____ stol.
2. Læreren har et _____ skrivebord.
3. Den _____ tavla henger på veggen.
4. Dette _____ rommet heter kafeteriaen.
5. Disse _____ pakkene er tunge.

d. Bruk adjektiv farlig (farlig, farlige):

1. Bussen klarer den _____ veien.
2. Veiene er _____ om vinteren.
3. Det gamle vraket er svært _____!
4. De _____ bilene er ofte gamle.
5. Det _____ dyret spiste maten min, mor!

Sekstende lekse (fortsatt)

5. Sett inn de riktige pronomene:

1. Han gleder _____ til å kjøpe bil!
2. Det gledet _____å hilse på herr Larsen.
3. Gleder du _____ til å gå på kino?
4. Vi har gledet _____ til dette så lenge!
5. Det vil sikkert glede _____ å få vite det.
6. Hun vil glede _____ til å komme til deg.
7. Det har gledet _____ å prate med deg.
8. Læreren hadde gledet _____ til sommeren.
9. Jeg tror dere gleder _____, gutter, til å gå på fotballkamp.
10. Kan de gamle menneskene virkelig glede _____ til det?

Sekstende lekse (fortsatt)

"La oss lytte":

Bob: Hvis du har lyst, kan broren min kjøre oss til en "drive-in" restaurant.

Olav: Har han egen bil?

Bob: Ja, men den er svært gammel.
Han kjører hvor som helst i bilen sin.
Han har kjørt til Florida og Canada!

Olav: Det var virkelig langt!

Bob: Har dere "drive-in" restauranter i Norge?

Olav: Ikke akkurat det.
Vi har kiosker hvor folk kan kjøpe aviser, varme pølser, eller sjokolade.
Mange pleier å gå til Pernille,
en friluftsrestaurant i Oslo. Folk spiser ofte ute.

Bob: Det må være morsomt!

Sekstende lekse..(fortsatt)

17de mai-sang

Fremad, ja fremad i jublende rekker!
Se, hvor det skinner i skog og i li!
Hør, hvor det bruser i elver og bekker!
Isen er brutt, vi er fri, vi er fri!
Solskinn og blommer
varsler om sommer.
Leve vårt Norge, ja leve din vår!
Se, hvor det spirer og spretter og flommer!
Nå fyller Norge, vårt Norge, sitt år.

Oppad med flaggene, dagen til ære!
Fremad med sang og med klingende spill!
17de mai, du hilset skal være,
dådrike dag, da vår frihet ble til.
Fedrenes minne
styrke og binde,
mane til arbeid og føre oss frem.
Frihet de vant oss, og selv vil vi vinne
fremgang og fred i de tusende hjem.

Nasjonalsangen

Ja, vi elsker dette landet
som det stiger frem
furet, værbitt over vannet, med de tusen hjem,
elsker, elsker det og tenker
på vår far og mor
og den saganatt som senker,
senker drømme på vår jord!

Norske menn i hus og hytte,
takk din store Gud!
Landet ville han beskytte,
skjønt det mørkt så ut.
Alt hva fedrene har kjempet,
mødrene har grett,
har den Herre stille lempet,
så vi vant vår rett.

Ja, vi elsker dette landet,
som det stiger frem,
furet, værbitt over vannet
med de tusen hjem.
Og som fedres kamp har hevet
det av nød til seir,
også vi, når det blir krevet,
for dets fred slår leir°.

Av: Bjørnstjerne Bjørnson.

Moderne norsk for amerikansk ungdom

Annen bok:

I. Hjemme

Første lekse:	"Hjemmet hans ser så norsk ut."
Annen lekse:	"Olav har bare to søsken."
Tredje lekse:	"Ja, da har dere mye mer plass her."
Fjerde lekse:	"Vi setter pris på både det gamle og det nye."
Femte lekse:	"Flatbrød knaser så herlig."
Sjette lekse:	"Vi har hver våre plikter."
Sjuende lekse:	"Det var moro i selskapet ditt."

II. I byen

Åttende lekse:	"Jeg kommer aldri over disse amerikanske drug stores!"
Niende lekse:	"Jeg må kjøpe meg noen klær."
Tiende lekse:	"Nei, så morsomt å se deg i dress og slips da!"
Ellevte lekse:	"Vi har dessverre ingen dyrehage i Norge."
Tolvte lekse:	"Her er banken."
Trettende lekse:	"Jeg har så mange steder å vise deg ennå."
Fjortende lekse:	"Vi har jo flere teatrer her."

III. Rundt omkring i landet

Femtende lekse:	"Det er dyrt å ta inn på et motell."
Sekstende lekse:	"Vi må planlegge ruten vi skal ta."
Syttende lekse:	"Denne kubberullen er uten make."
Attende lekse:	"Ja, altertavla er helt original."

Første lekse: "Hjemmet hans ser så norsk ut!"

Samtale: Donna snakker med moren sin etter at hun har vært innom Olav Steinvik.

1. Donna: Mor, jeg var innom Olav Steinvik i dag.
2. Hjemmet hans ser så norsk ut!
3. Mor: Hvordan det?
4. Donna: Det er ordentlige planter med pene blomster og en masse bøker og malerier.
6. Er det ikke bare de rike som har malerier, mor?
7. Mor: Nei, foreldrene til Anne sa det er meget alminnelig.
8. Og de sa også at mange maler i fritiden.
9. Nordmenn setter visst nok pris på kunst.
10. Donna: Og så var det også en masse familiebilder overalt.
11. Tenk - selv om de blir her i bare to år,
12. har de tatt med de flotte bildene sine.
13. Mor: Mange amerikanere har familiebilder bare i et gammeldags album.
14. Donna: Olav sa at besteforeldrene i Norge heter mormor og morfar, farmor og farfar.
15. De heter ikke bare bestemor og bestefar som her.
16. Mor: Så mye greiere det må være - og så lettvint!
17. Da vet jo alle hvem en snakker om.

Første lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Jeg var innom
   - Olav Steinvik i dag.
   - lærer Vik etter skolen.
   - skolen på lørdag.
   - farmor på hjemveien.
   - lesesalen for å finne ham.
   - kafeteriaen.

2.
   - Hjemmet hans
   - Moren hennes
   - Søskenbarna hans
   - Kameraten min
   - Tanten
   - De små barna deres
   - Kona hans

   så norsk(e) ut.

3. Er det ikke bare de
   - rike
   - flinke
   - gode
   - hyggelige
   - pene

   som har malerier?

4. Nordmenn setter pris på
   - kunst.
   - malerier.
   - ordentlige planter.
   - blomster.
   - bøker.
   - skoler.
   - frukt.

5. Det var en masse
   - familiebilder
   - bilder
   - malerier
   - planter
   - blomster

   overalt.

6. Olav
   - skal hjelpe til
   - skal reise
   - skal lese
   - skal studere
   - skal bo her
   - skal bli her
   - skal ta musikktimer
   - skal ta fotball trening

   i to år.

Første lekse (fortsatt)

7. De blir | her / i Norge / i Amerika / hjemme / hos oss | i fem uker.

8. Selv om | det er kaldt / det blåser / det regner / det er januar | har jeg lyst til å spille tennis.

9. De har tatt med | de flotte bildene sine, / de norske maleriene sine. / det gammeldags albumet sitt. / den greie tanten sin. / skrivebordet sitt.

10. Det er meget | alminnelig. / kjedelig. / hyggelig. / interessant. / trist. / farlig.

11. Foreldrene til | Anne / Liv / Audun / Jorunn / Bjarne / Leif | sa det er meget alminnelig.

12. Så | mye greiere / lettvint / tungvint / deilig / kjedelig / hyggelig / rart / skrekkelig | det må være.

Første lekse (fortsatt)

13. Da vet jo alle hvem en | snakker / leser / lærer / skriver / hører / prater | om.

Skriftlige øvelser:

1. A. Match column II with column I to form compounds:

I.	II.
1. norsk	1. skolen
2. klasse	2. timen
3. Oslo	3. pakke
4. knekke	4. timen
5. folke	5. frokost
6. mat	6. brød
7. klasse	7. fest
8. etter	8. kvarter
9. musikk	9. rommet
10. skole	10. middag
11. skole	11. korpset
12. fri	12. dagen
13. familie	13. far
14. beste	14. bilder

B. Use the newly combined words in good sentences.

Første lekse (fortsatt)

2. Sett inn substantiver:

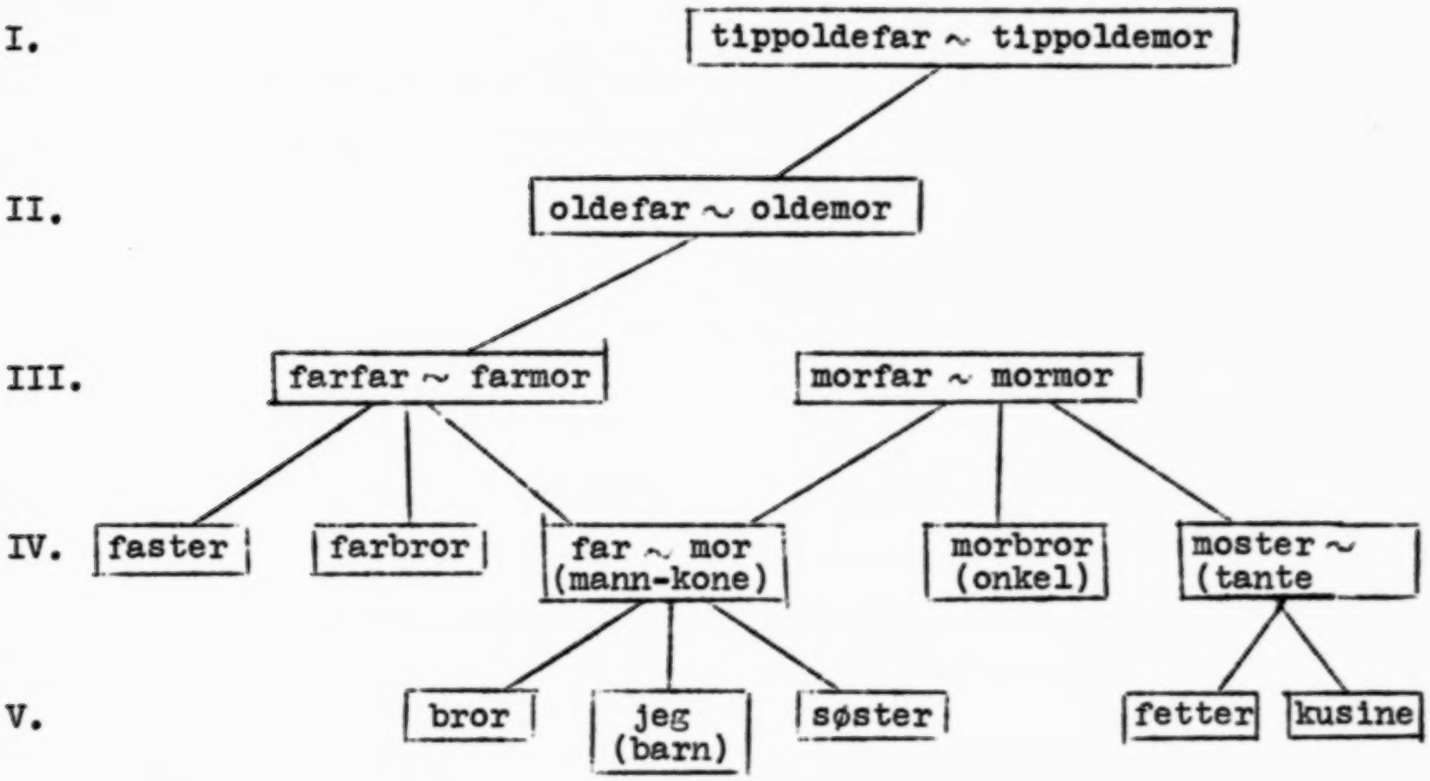
   1. _____ til Olav ser så norsk ut.
   2. Hjemmet hans har ordentlige _____ med pene _____.
   3. Det henger _____ på veggen.
   4. Det er en masse _____ overalt.
   5. Mange amerikanere har _____ bare i et gammeldags _____.
   6. Besteforeldrene i Norge heter _____ og _____, _____ og _____.
   7. Faren til moren heter _____.
   8. Faren til faren heter _____.
   9. Moren til moren din heter _____.
   10. _____ setter pris på kunst.

3. Spørsmål og svar:

   1. Hvordan ser hjemmet til Olav Steinvik ut?
   2. Hvem har blomster?
   3. Hva slags bilder og bøker har de hos Olav?
   4. Har amerikanerne familiebilder på veggen?
   5. Hvor har mange amerikanere bildene sine?
   6. Hva heter besteforeldrene i Norge?
   7. Hvorfor er det så lettvint å si mormor og farmor i steden for bestemor?
   8. Hvem setter pris på kunst?
   9. Hvem har malerier i hjemmet deres?
   10. Hva gjør mange folk i fritiden?

(Første lekse - fortsatt)

SLEKTSTAVLA (Ættetavla)



I. Tippoldeforeldre

II. Oldeforeldre

III. Besteforeldre

IV. Foreldre, tanter, onkler

V. Søsken og søskenbarn

"La oss lese":

Asbjørnsen og Moe: "Den sjuende far i huset"

Annen lekse: "Olav har bare to søsken".

Samtale: Donna fortsetter å prate med moren.

1. Mor: Har Olav mange søsken da?
2. Donna: Nei, bare to.
3. Broren hans, Harald, er tjue år gammel.
4. Han er litt eldre enn broren til Bob.
5. Og søsteren hans, Magnhild, er to år yngre enn Lisa.
6. Hun er den lille søsteren til Bob, vet du, mor.
7. Mor: Vet du om Olav har mange søskenbarn?
8. Donna: Han har bare en fetter og en kusine.
9. Det er en tante som er gift med en tannlege,
10. og de har to vakre små barn.
11. Mor: De har ikke så store familier i Norge nå som de hadde før.
12. Savner Olav og Magnhild søskenbarna svært mye?
13. Donna: Det var trist for Magnhild da de måtte reise hit.
14. Jeg som er enebarn, kan naturligvis forstå det.
15. Mor: Liker hun seg bedre nå?
16. Donna: Det går mye bedre, for nå har hun en lekekamerat.
17. Hun ser helt lykkelig ut i hvert fall.

"La oss lese":

Asbjørnson og Moe: "De tre mostrene".

Annen lekse (fortsatt)

EKSEMPLER:

ADJEKTIVER - Komparasjon

	Positive (-)	Comparative (-ere)	Superlative (-est)
Regelmessige:			
	rar	rar/ere	rar/est
	ny	ny/ere	ny/est
	søt	søt/ere	søt/est
	snill	snill/ere	snill/est
	lys	lys/ere	lys/est
	deilig	deilig/ere	deilig/st
	fryktelig	fryktelig/ere	fryktelig/st
	morsom	morsom/mere	morsom/st
	vakker	vak/rere	vak/rest
Uregelmessige:			
	god	bedre	best
	stor	større	størst
	liten, litt	mindre	minst
	ung	yngre	yngst
	gammel	eldre	eldst
	lang	lenger	lengst
	tung	tyngre	tyngst
	gjerne	heller	helst
	mange	flere	flest
	mye	mer	mest

Annen lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Han har tre søsken,
   - tre søstre.
   - tre brødre.
   - en bror og to søstre.
   - en søster og to brødre.
   - to søstre og en bror.
   - to brødre og en søster.

2.
   - Broren til Marie
   - Broren til Tove
   - Søsteren til Viva
   - Faren til Donna
   - Besteforeldrene til Turid
   - Farmor til Randi
   - Fetteren til Siri
   - Mannen til Liv

   er litt eldre enn henne.

3. Anne er
   - søsteren til Håkon.
   - mor til tre små børn.
   - tanten til Marie.
   - tanten min.
   - tanten deres.
   - kusinen til Lisa og Astrid.
   - datteren til herr Olson.

4. Søsteren hans er
   - to
   - fire
   - seks
   - sju
   - åtte
   - et
   - ti
   - tolv

   år yngre enn meg.

5. Albumet ditt er
   - nyere
   - greiere
   - penere
   - lettere
   - bedre
   - eldre
   - større

   enn mitt.

Annen lekse (fortsatt)

6. Vet du om Olav har mange

søskenbarn?
søsken?
tanter?
onkler?
fettrer?
kusiner?

7. Vet du om

han har mange søsken?
han kommer?
hun spiller tennis?
de har mange planter?
han tar del i fotball?
hun maler?

8. Hun er gift med

en tannlege.
onkelen min.
fetteren min.
en lege.
en ingeniør.
en lærer.
broren til Bob.
en stor mann.

9. Hennes mann er

tannlege.
dyrlege.
lege.
ingeniør.
lærer.
maler.
nordmann.
amerikaner.

10.

Et lite barn
En liten elev
En liten pike

Det lille barnet
Den lille eleven
Den lille piken

sitter ved siden av meg.

Annen lekse (fortsatt)

11.
- Små dyr / Små barn / Små gutter
- De små dyrene / De små barnene / De små guttene

→ spiser ofte.

12. Det var trist
- for Olav
- for den lille søsteren hans
- for moren min
- for ham
- for foreldrene hans

da de måtte reise.

13.
- Kom
- De reiste
- De måtte reise
- Han vil gjerne kjøre
- Du kan komme
- Hun burde reise

hit.

14.
- Han
- Du
- Vi
- De
- Jeg

liker
- seg
- deg
- oss
- seg
- meg

i Norge.

liker
- gitaren.
- huset.
- den tannlegen.
- den lille piken.
- mange bøker.

15.
- Olav som skal bo i Amerika
- Magnhild som har en lekekamerat
- Den som kan lære å lese norsk

er lykkelig.

Annen lekse (fortsatt)

Skriftlige øvelser:

1. Spørsmål og svar:
   1. Har Olav mange søskenbarn?
   2. Hvem er tanten til Olav gift med?
   3. Har de så store familier i Norge som de hadde før?
   4. Hvem savnet søskenbarna svært mye?
   5. Har Donna mange søsken?
   6. Hvordan liker Magnhild seg nå?
   7. Hvorfor var det så trist for Magnhild da de måtte reise fra Norge?
   8. Hvorfor ser Magnhild lykkelig ut nå?
   9. Hvor mange søsken har Olav?
   10. Hva heter søsknene til Olav?
   11. Hvor gammel er søsknene til Olav?
   12. Hvem er litt eldre enn broren til Bob?
   13. Hvor mye yngre er Magnhild enn Lisa?

2. Sett inn substantiver:
   1. Olav har to _____(brothers and sisters)
   2. Harald er eldre enn _____ til Bob.
   3. Harald er eldre enn _____ til Bob.
   4. Magnhild er to _____ yngre enn Lisa.
   5. Magnhild er den lille _____ til Olav.
   6. Det er ikke mange _____ i familien til Olav.
   7. Olav har bare en _____ og en _____.
   8. Tanten til Olav er gift med en _____.
   9. Hun har to små vakre _____.

Annen lekse (fortsatt)

(2.)

10. De har ikke så store _____ i Norge nå som de hadde før.
11. Olav og Magnhild savner _____ svært mye.
12. Donna er _____ i familien sin.
13. Magnhild liker seg bedre nå for hun har funnet en _____.

3. Skriv de riktige formene av de følgende adjektivene:

A. pen

1. Jeg synes at hun er _____.
2. Han så på den _____ blomsten.
3. Det var et _____ maleri.
4. Det var en _____ pike.
5. Blomstene var _____.

B. lykkelig

1. Han var _____.
2. Det _____ barnet lekte ute.
3. Det var da et _____ barn!
4. Om sommeren er jeg _____.
5. Vi er _____ alle sammen.

C. vakker

1. Det var en _____ dag.
2. _____ barn liker seg hjemme.
3. De _____ kvinnene snakket om tanten min.
4. Et _____ barn satte seg ved siden av meg.
5. Noen _____ piker sitter der borte.

Annen lekse (fortsatt)

5. Skriv om til en setning. Bruk enten at eller som:

   1. Jeg liker den gutten. Den gutten sparker fotball.
   2. Vi satte oss med Anne. Anne spiste i kafeteriaen.
   3. Jeg tror. Det var trist for henne.
   4. Hun er gift med fetteren min. Fetteren min er tannlege.
   5. Det er lettvint å bære bøker i en veske. Jeg synes det.
   6. Jeg synes det. Gammeldags mat er deilig.
   7. Donna liker denne maten. Maten er gammeldags.
   8. Det var trist for henne. Hun reiste fra Norge.
   9. Han tror det. Bob er hjemme.
   10. Olav synes det. Det var tungvint.

6. Skriv en kort stil over ett av de følgende emnene:

   1. Familien min.
   2. Skolen min.
   3. Klasserommet mitt.
   4. Vennen (eller venninnen) min.

7. Bruk hit eller her:

   Eksempel: Kom til hjemmet vårt.

   Kom hit.

   Lusekofta lå på denne stol.

   Lusekofta lå her.

   1. Brevene lå på dette skrivebordet.
   2. Bussen kjørte oss til dette hjemmet.
   3. Sett deg i dette klasserommet.
   4. Får han lov til å komme til oss?
   5. Tom syklet til denne holdeplassen.

Tredje lekse: "Dere har mye mer plass her."

Samtale: Bob er hos Olav for første gang.

1. Bob: Du sa at huset ditt var så stort, Olav. Det syns ikke jeg.
2. Olav: Vi syns det er stort fordi vi er vant til å bo i leilighet.
3. Vi har mange store boligblokker i Oslo nå.
4. Bob: Hvor stor var leiligheten deres, da?
5. Olav: Vi hadde ei stue og tre små soveværelser med kjøkken og bad.
6. Men her har vi fire soveværelser ovenpå,
7. stue og spisestue i første etasje,
8. og ei peisestue nedæ i kjelleren, like ved vaskerommet.
9. Bob: Ja, da har dere mye mer plass her.
10. Spiste dere på kjøkkenet i leiligheten?
11. Olav: Bare til frokost. Vi hadde en spisekrok i stua.
12. Om sommeren spiste vi på balkongen i fint vær.
13. Bob: Hadde du en balkong? Så flott da gitt.
14. Olav: Ja, det var deilig å sitte der i solveggen.
15. Mor og Magnhild solte seg om våren selv om snøen enda lå på bakken.
16. Bob: Hadde dere en fin utsikt også, kanskje.
17. Olav: Leiligheten lå i den øverste etasjen i boligblokken.
18. Så kunne vi se bortover tretoppene.
19. Det var både gran og bjørk og lønn trær i parken ved siden av.
20. Bob: Å ja! Det var der du stod og så på stjernene på himlen.

Fjerde lekse: "Vi setter pris på både det gamle og det nye."

Samtale:

1. Bob: Du, jeg har aldri sett maken til det hjørneskapet der borte.
2. Er det håndlaget?
3. Olav: Morfar laget det til mor og far som bryllupsgave.
4. Han er flink til å skjære i tre.
5. Bob: Det er overraskende at det passer så fint med de moderne bokhyllene.
6. Olav: Vi setter pris på både det gamle og det nye.
7. Vi har også tatt dette runde kaffebordet med oss.
8. Men det er trist at vi ikke har ovn i stua her som vi hadde i Norge.
9. Bob: Ovn i stua? Er du gal, mann?
10. Olav: Nei, da. Hele familien satt og koset seg i stua med bøker, aviser og håndarbeid.
11. Og kaffekjelen stod og duftet på ovnen hele kvelden.
12. Bob: Så hyggelig. Men er det nødvendig å ha ovn?
13. Olav: Nei, vi har sentralfyring overalt i byen, for det meste elektrisitet.
14. Men mange har ovn i stua i tilfelle det blir vannkraft
15. mangel og fordi familien liker en kosestund om kvelden.
16. Bob: Men her har du jo peis, Olav.
17. Olav: Ja, men vi har dessverre ikke mye møbler i peisestua.
18. Og det er vanskelig å få kjøpt ved.
19. Men allikevel skal det bli morsomt å holde juletrefest der nede.
20. Vi har god plass til mange venner.

Fjerde lekse (fortsatt)

En liste over noen møbler:

I kjøkkenet:

et kjøkkenbord
en vask (oppvaskkum)
en kjøkkenbenk
en komfur
et matskap
et kjøleskap

I stua:

en sofa
en lenestol
en gyngestol
en lampe
et lys
en grammofon
et gulvtæppe
gardiner
en løper
en ovn
et kaffebord
en peis
et slagur
ei kiste
en radio
et fjernsyn (en TV)
ei rye

På badet:

et badekar
et toalett (et W.C.)
en vask
et speil
et medisinskap

I soveværelset:

en seng
en kommode
et sengeteppe
en dyne
en pute
et kleskap
ei fillerye

Fjerde lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Han har aldri sett maken til

det hjørneskapet.
den nye balkongen.
denne piken.
den gutten.
den familien
broren din.
faren min.
ovnen i stua.

2.

Han er vant til Han er flink til	---	å skrive brev. å gå på ski. å skrive på norsk. å skjære i tre. å kose seg. å sove lenge.

3. De har

de moderne bokhyllene
et moderne bilde
en moderne ovn
mange moderne stoler
moderne biler

i Norge også.

4. Det er koselig med

et gammeldags album.
en gammeldags ovn.
gammeldagse bilder.
gammeldagse bøker.

en moderne leilighet.
et moderne hus.
moderne kaffekjeler.
moderne spisekroker.

5.

Vi		oss.
Han		seg.
De		seg.
Dere	koser	dere.
Du		deg.
Hun		seg.
Jeg		meg.

Fjerde lekse (fortsatt)

6. Hele familien sitter og

koser seg.
prater.
drikker cola.
ser på TV.
hører på radioen.
leser aviser.
spiser på balkongen.

7.

Hele kvelden
Hele natten
Hele vinteren
Hele ettermiddagen
Hele dagen

sitter vi og drikker kaffe.

8. Det var

nødvendig
trist
overraskende
morsomt
hyggelig
fint

å hilse på henne.

det minste hjemmet
det hyggeligste hjemmet
det flotteste hjemmet

9. Det er ovn i

de nyeste husene
de eldste husene
de yngste husene

nå for tiden.

den deiligste stua
den lyseste stua
den største stua

10. Vi setter pris på både

det gamle og det nye.
bøker og aviser.
piker og gutter.
kvinner og menn.
leger og tannleger.
leilighet og hus.
huset mitt og huset ditt.
stua og kjøkkenet.
de gamle og de unge.
de rike og de fattige.

Fjerde lekse (fortsatt)

10. Spørsmål og svar:

1. Hva slags hus sa Olav han bodde i?
2. Hva synes Bob om huset til Olav?
3. Er Olav vant til å bo i et hus?
4. Hvor mange rom hadde Olav i leiligheten sin i Norge?
5. Hvor mange rom er det i huset som Olav bor i nå?
6. Hvor er peisestua?
7. Hadde Olav ei peisestue i leiligheten i Norge?
8. Hvor spiste Olav frokost i Norge?
9. Hvor spiste Olav om sommeren?

Skriftlige øvelser:

1. A. Match the words in column I with the words in column II in order to form compound words.

I.		II.	
1.	holde	1.	kamerat
2.	leke	2.	barn
3.	kjøre	3.	plassen
4.	bok	4.	sertifikatet
5.	kaffe	5.	barn
6.	hånd	6.	hyllene
7.	sentral	7.	bordet
8.	tann	8.	fyring
9.	musikk	9.	far
10.	mor	10.	timer
11.	mor	11.	kjelen
12.	familie	12.	laget
13.	søsken	13.	lege
14.	ene	14.	bilder
15.	kaffe	15.	mor

Fjerde lekse (fortsatt)

(1.) B. Use the above compound words in complete sentences. If you use the idioms be sure you use them correctly.

2. Skriv dette avsnittet om igjen, men bruk fortiden (past tense)

Bestefar lager mange ting i tre. Han skjærer i forskjellige tresorter. Det kommer an på hva det skal være til. Å skjære i tre er en gammel kunst. Treskurd kan godt passe inn i moderne hjem. Bestemor synes han koser seg veldig med arbeidet. Hun koser seg mest når kaffen dufter "vær så god".

3. Skriv en stil over:

"Huset jeg bor i"

4. Sett inn adjektiver som passer:

a. rund (rundt, runde)

1. Et _____ bord står foran ovnen.
2. Har du noen gang sett en _____ stue?
3. Mange mennesker satt omkring den _____ peisen.
4. For et _____ ansikt hun hadde!
5. De _____ øynene var så blå, så blå!

b. liten (lille, små)

1. "En _____ pike med øyne blå
2. stod borte i hjørnet på tærne _____."
3. Jeg spiste det _____ smørbrødet først.
4. Den _____ vennen til Lisa er så kjekk!

Fjerde lekse (fortsatt)

(4.)

c. stor (stort, store)

1. Kjøkkenet er nokså _____.
2. Balkongen er ikke så _____.
3. De _____ stolene står borte ved peisen.
4. Jeg liker en _____ peis best.
5. Et _____ skap er vanskelig å flytte.

d. flott (flott, flotte)

1. Moren til Anne kjøpte en _____ lusekofte.
2. Den _____ lusekofte er i blått og gult og rødt.
3. Det treskapet er virkelig _____!
4. La meg se på de _____ maleriene og den _____ ovnen!

Femte lekse: "Flatbrød knaser så herlig."

Samtale: Fru Steinvik holder på med å lage middag. Olav kommer inn i kjøkkenet.

1. Olav: Du, mor, kunne jeg få lov å be Bob og Donna til middag en dag?
2. Mor: Javisst, gutten min, det må du da så gjerne.
3. Når hadde du tenkt deg å invitere dem?
4. Olav: Når som helst når det passer deg.
5. Og så syns jeg det ville være morsomt
6. om du hadde livretten min den dagen.
7. Mor: Javisst, jeg tenkte meg deg.
8. Altså søtsuppe og kjøttkaker, ikke sant?
9. Olav: Akkurat. Men tror du de vil like søtsuppe, mor?
10. Mor: Ja, det tror jeg nok. (Det tviler jeg ikke på.)
11. Og så skal jeg få tak i litt tyttebær hos kjøpmann Olsen,
12. selv om det er fryktelig så dyrt her.
13. Men det er jo så deilig med kjøttkaker.
14. Olav: <u>Må</u> vi ha grønnsaker, mor?
15. Mor: Det må vi nok skal det bli et ordentlig måltid.
16. Gulrøtter eller erter, det liker jo alle.
17. Olav: Ja vel. Men, du, mor - da syns jeg
18. at <u>hvis</u> du hadde litt salat med sur og søt fløte var det fint,
19. for <u>det</u> syns jeg er virkelig godt.
20. Mor: Ja, det er en god ide.
21. Olav: Også litt flatbrød, mor. Det knaser så herlig.
22. Mor: Ja vel, gutten min.

Sjette lekse: "Vi har hver våre plikter".

Samtale:

1. Bob: Må du hjelpe til mye i huset?
2. Olav: Ja, vi har hver våre plikter.
3. Men her har jeg noen annerledes gjøremål enn i Norge.
4. Bob: Hvorfor det?
5. Olav: Hjemme er det nesten ingen gressplen å snakke om.
6. Her må jeg klippe gresset minst en gang i uken.
7. Det verste er å måke snø, syns jeg.
8. Bob: Må du tørke når søsteren din vasker opp?
9. Olav: Uff ja. Kvinnfolkarbeid!
10. Men Harald og jeg kapptørker for å få det unna gjort.
11. Jeg syns det er mye verre å rydde sengen hver morgen!
12. For en lumpen jobb - det er vanskelig nok bare å stå opp!
13. Bob: Det behøver ikke å være så skrekkelig. Bare sov roligere!
14. Da er det ingen sak å trekke teppene opp.
15. Olav: Jeg har en dyne. Det er så vanskelig å få den glatt og pen, som man vil ha den.
17. Særlig siden jeg ligger øverst i etasjesengene våre!
18. Bob: Uff, jeg måtte gjøre rent etter hunden vår da han var liten.
19. Og mor ble så sint hver gang jeg glemte å gi ham mat.
20. Olav: Stakkars hunden! Moren din hadde rett i å være sint, syns jeg!

Sjette lekse (fortsatt)

Muntlige øvelser:

1. Spørsmål og svar:
   1. Måtte Olav hjelpe til mye i huset?
   2. Hvorfor har ikke Olav det samme gjøremål her som i Norge?
   3. Hva må Olav gjøre her minst en gang i uken?
   4. Hva synes Bob er det verste gjøremålet?
   5. Må Olav hjelpe med oppvasken?
   6. Hva gjør Harald og Olav når søsteren vasker opp?
   7. Hvorfor liker ikke Olav å rydde sengen hver morgen?
   8. Hvordan skulle Olav sove for å kunne rydde sengen lettere?
   9. Hva slags seng sover Olav i?
   10. Hvorfor ble Bobs mor sint på ham?

Sjette lekse:(fortsatt)

"La oss lese"

1. Bob: Har ikke Magnhild noen gjøremål?
2. Olav: Jo da. Hun kan strikke, stryke klær og gjøre oppvasken.
3. Men først og fremst må hun ta vare på katten sin.
4. Bob: Heldigvis slipper vi å ha gjøremål når vi reiser på ferie.
5. Olav: Ikke vi. Hos morfar i Gudbrandsdal må vi hogge og bære ved.
6. Det er ofte anstrengende, men det er moro!
7. Bob: Er det på gården eller på setra?
8. Olav: Begge steder. På setra plukker vi også bær og sopp.
9. Når Magnhild blir gammel nok skal hun bli seterjente.
10. Da kan hun passe på geitene og samtidig
11. strikke votter og strømper ferdig til høsten.
12. Bob: Er det alminnelig å være seterjente nå?
13. Olav: Nei da, langtifra!
14. Det er svært få steder hvor seteren blir brukt som før.
15. På mange steder ser vi flere folk enn kyr i fjellet.
16. Men seterlivet hører til Norges historie,
17. og det er høyst romantisk å tenke på det.
18. Derfor sier Magnhild at hun skal bli seterjente.
19. Bob: Ja vel ja. Nå skjønner jeg.
20. Piker svermer over det romantiske!

Sjette lekse (fortsatt)

"La oss synge litt"

SETERJENTENS SØNDAG

På solen jeg ser det lider alt frem,
snart er det ved høymessetide,
Å den som en stund fikk ønske seg hjem
blant folk som på kirkevei skride!
Når solskiven stiger litt så den står
der midt over skaren i kammen,
da vet jeg i dalen klokkene går
da ringer fra tårnet det sammen.

Mens ene jeg går i ødslige fjell
og kun hører bjellene klinge,
står jentenes flokk med søljer og tjeld
på vangen hvor klokkene svinge.
Nu kommer vel Odd i susende trav
som ellers på Elgsblakks-ryggen,
han klapper dens hals,
han lett springer av og binder den henne i skyggen.

Han vender seg alt, men stanser dog litt,
og taler og fløyter til folen,
og så går han inn med mandige skritt
og setter seg fremme i stolen.
Han luter seg ned og beder sin bønn,
og hever så atter sitt øye
men hvorhen da blikket pleier i lønn
å glide - det husker jeg nøye.

Det nytter ei stort å take sin bok
og synge i heien sin salme,
mitt loft er for høyt, og her er det dog
som tonene blekne og falme.
Å den som i dag fikk blande sin røst
med hans og de øvriges stemme!
- Gud give at snart det lakket mot høst,
Gud give jeg atter var hjemme!

Sjuende lekse: "Det var moro i selskapet ditt."

Samtale:

1. Bob: Takk for sist, Olav.
2. Olav: I like måte. Og takk igjen for gaven.
3. Jeg er så glad for endelig å ha et par amerikanske Olabukser.
4. Bob: Det var moro i selskapet ditt.
5. Er det sant at dere bare har familie til fødselsdags-selskap?
6. Olav: Nei, ikke akkurat det, for vi kan godt be gode venner med.
7. Bob: Jeg syns den bløtkaken var alle tiders.
8. Men jeg savnet lys på kaken.
9. Olav: Hvorfor det? Barske gutter som oss skulle ikke blåse ut lysene, hva!
10. Bob: Er det alminnelig å skrive dikt? Det Harald skrev var gøyalt!
11. Olav: Ja da, en av familien skriver ofte dikt til hedersgjesten.
12. Bob: Har dere ofte familiefester?
13. Olav: Først og fremst er det fødselsdagene, særlig den femtiende, sekstiende osv.
14. Og så er det stor stas til konfirmasjon, da en regnes som voksen.
15. Men de fineste festene er til jul og til bryllupper.
16. Bob: Ja, de er veldig fine her også.
17. Olav: Til bryllupper samles gjerne så mange av slekten som kan.

Sjuende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

18. Bob: Har du vært i bryllup noengang?

19. Olav: Nei, men broren min har forlovet seg, så da blir det nok bryllup.

20. Hele familien samles også til jul.

21. Det blir nok rart å feire jul i Amerika uten besteforeldrene og tante Eva.

"La oss lese" I "Hun må nok få en hilsen fra Norge."

Bob: Vi skal ha 'burtsdag selskap for Lisa lørdag.
Vil du og Magnhild komme?

Olav: Ja, takk. Det får vi sikkert lov til.

Bob: Ikke si noe til Lisa hvis du treffer henne.
Det er en hemmelighet!

Olav: Hvorfor er det en hemmelighet?

Bob: Vi kjøpte en nydelig liten hund til henne.
Han heter Peik. Onkel Tom passer på ham nå.

Olav: Du har jo en hund.
Hvordan kom du på å kjøpe en til til Lisa?

Bob: Hun sa så bestemt at hun var lei av å få klær som gaver.
Og hun er for gammel til å få mange leker
og for ung til å få smykker.

Olav: Liker hun å lese?

Bob: Jada. Hun går på biblioteket minst to ganger i uken.

Olav: Har hun en sparebank?

Bob: Javisst har hun det. Men Olav, du behøver ikke å ta med en gave til henne.

Sjuende lekse (fortsatt)

"La oss lese" I (fortsatt)

Olav: Hun må nok få en hilsen fra Norge - kanskje et troll!
Eller ei dukke i norsk bunad.
Det er så vanskelig å kjøpe noe til piker!

Bob: Lisa sier bestandig det samme om gaver til oss!

"La oss lese" II "Gratulerer med dagen!"

Olav: Gratulerer med dagen, Lisa!

Magnhild: Til lykke med dagen, Lisa. Og takk for innbydelsen.

Lisa: Ingen årsak. Jeg er glad for at du kom.
Og mange tusen takk for gaven.
Men det var ikke nødvendig.

Olav: Vi trodde at du skulle få en liten hilsen fra Norge.

Ved bordet:

Magnhild: Se på kaken med alle de lysene! Er det bløtkake?
Er det ikke farlig?

Olav: Ikke tull du, Magnhild.
Hun skal ønske seg noe i det hun blåser dem ut.
Hvis hun greier alle på en gang så får hun ønsket oppfylt.

Magnhild: Det er pent å se på, men vi har ikke lov til å leke med varmen.

Olav: Ti stille og spis du! Ellers får du gå hjem alene.
Nei, ikke gråt, Maggie. Jeg mente det ikke.
Unnskyld meg.

Sjuende lekse (fortsatt)

"La oss lese" II (fortsatt)

Magnhild: Her kommer Bob med en diger pakke.
Er det hemmeligheten han snakket om?

Olav: Hva tror du, Lillemor?

Lisa: Å nei, å nei! Se hva jeg fikk!
En nydelig, liten hund!
Så søt han er! Er han virkelig min?
Mange takk skal du ha far og mor!

Bob: Enn meg da?

Lisa: Du er en tullebukk som ikke fortalte meg!
Men for en hemmelighet! For en 'burtsdag!
Du skal også ha takk, Bob.

Åttende lekse: "Jeg kommer aldri over disse amerikanske drug stores!

Samtale: Olav er på vei til drugstore. Han stikker innom Bob for å se om han vil bli med.

1. Olav: Jeg må hente noen medisiner for mor.
2. Siden du blir med meg, skal jeg spandere is på deg.
3. Bob: Mange takk, men er hun syk?
4. Olav: Nei da, det er til Magnhild som har litt vondt i øret.
5. Bob: Jeg er glad for sjansen til å få slippe ut av huset en stund.
6. Bob: Lisa har noen venninner hos seg. Som de skravler!

Olav og Bob sykler langs veien:

7. Olav: Jeg kommer aldri over disse amerikanske "drug stores"!
8. Det er så merkelig å finne så mange forskjellige varer i en butikk.
9. bob: Hva er så merkelig med det?
10. Olav: Jeg er simpelthen ikke vant til det!
11. På apoteket i Norge selles bare medisin.
12. Blad og sjokolade selles enten i en kiosk eller i en tobakksforretning.
13. Bob: Hvor kjøper dere cola og is da?
14. Olav: På mange steder - en kiosk, en is bar, restauranter eller på et konditori.
15. Synes du ikke det er rart å kjøpe mat på en drug store?
16. Bob: Nei, det er veldig greit for folk som arbeider i nærheten.
17. Men har dere ikke supermarkets heller?

Åttende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

18. Olav: Nei, vi har bare noen få i Norge.
19. Men så har vi en del mindre selvbetjeningsbutikker.
20. For det meste pleier folk å handle i små butikker.
21. Bob: Hva slags butikker er det?
22. Olav: Tja - vi har melkebutikker, kjøttforretninger og kolonialer.
23. Og så selles det ofte grønnsaker, frukt og blomster på torvet!
24. Bob: Nok om det! Hva var det du sa om is, Olamann?

Niende lekse: "Jeg må kjøpe meg noen klær."

Samtale: Olav skal til byen for å kjøpe seg noen klær. Han vil gjerne få Bob til å være med fordi han ikke er så godt kjent.

1. Olav: Vil du være med til byen i morgen?
2. Jeg må kjøpe meg noen klær.
3. Bob: Javisst. Jeg må se etter en ny genser.
4. Olav: Jeg har lyst på et par gummisko som du har.
5. Turnskoene mine er så tunge og klossete.
6. Bob: Du bruker jo ikke gummistøvlene dine lenger.
7. Olav: Nei, det er greit med gummistøvler -
8. en holder seg varm og tørr på beina.
9. Både piker og gutter bruker dem på skolen i Norge.
10. Bob: Bruker piker gummistøvler med kjoler?
11. Olav: Noen ganger, men de får lov til å ha bukser på seg på skolen.
12. Det er kaldt, skjønner du, til og med i bygningen.
13. Men det er altfor varmt i bygningene her
14. å sitte med gummistøvler på.
15. Bob: Jeg er helt enig med deg i det.
16. En trenger å ha en sånn tykk frakk på seg om vinteren.
17. Og da må en sitte inne bare i skjorteermer.
18. Enten fryser en eller koker en.
19. Olav: Ja, det er akkurat som det er hos mormor i Gudbrandsdalen.
20. De fyrer bare i værelsene som brukes daglig.
21. Da er det godt å ta lange underbukser på seg.

Tiende lekse: "Så morsomt å se deg i dress og slips da!"

Samtale: Olav og Bob fortsetter å snakke om turen til byen.

1. Olav: Skal vi dra til byen straks etter skolen?
2. Mor skal bort og jeg må ha "barnevakt". Magnhild, vet du.
3. Bob: Så guffent! Men det går an fordi hun er en ordentlig tøysekopp.
4. Hvis vi hadde god tid kunne vi reise med i sentrum.
5. Men de største magasinene har filialer i shopping-senteret.
6. Olav: Du, Bob, jeg kan se på sportsjakken du har snakket om!
7. Bob: Ja - den er fin, den.
8. Og jeg har fått lov til å kjøpe den også.
9. Jeg vokset fra den gamle for lenge siden.
10. Olav: Jeg har en etter Harald.
11. Jeg får ikke en ny en fordi jeg skal få dress til konfirmasjonen.
12. Bob: Nei, så morsomt å se deg i dress og slips da!
13. Olav: Du, her kommer Donna. For et heldig treff!
14. Bob: La oss be henne med.
15. Hun kan ta hånden om Magnhild.
16. Olav: Storartet! Maggie har jo mer interesse i å se på dametøy.
17. Nå vil hun absolut kjøpe et par "bermudas".
18. De brukes ikke i Norge, vet du.
19. Men du vet hvordan jenter er om siste skrik i dameklær!
20. Bob: Og så kan vi møte dem foran Fem-og-ti butikken i villagate etter vi har handlet fra oss.
21. Olav: Kom - la oss spørre Donna!

Ellevte lekse

Samtale: Bob og Olav sykler forbi Sedersjø.

1. Bob: Nå, hva syns du om innsjøene her i byen?
2. Olav: Fint, de minner meg litt om hjemme.
3. Bob: Hvordan det? Har dere sånne?
4. Olav: Ja, vi har noen lignende i Nordmarka - hvor vi pleier å gå tur om søndagen.
5. Og så har vi jo Oslofjorden.
6. Bob: Men her kan vi bade og seile.
7. Olav: Det gjør vi og. Men dere er heldige, som kan så lett dra på kanotur.
8. Bob: Du kan sikkert være med oss på kanotur, om du vil.
9. Olav: Takk for det, du. Det ville være spennende!
10. Forrige uken var jeg i Comoparken. Den likte jeg veldig godt.
11. Vi har dessverre ingen dyrehage i Norge.
12. Men jeg var i en i Kjøbenhavn da hele familien var på tur der nede.
13. Bob: Du, vi kan godt sykle til Minnehahaparken en dag.
14. Jeg syns det er moro å se ungene klatre på Minnehaha og Hiawatha støtten der.
15. Olav: Det har jeg lyst til. Står statuen av Ole Bull der også
16. Begge to er jo laget av en norsk-amerikaner, Jakob Fjelde.
17. Bob: Jaså? Nei, Ole Bull statuen står i Loringsparken.
18. Vi skal nok dra dit en gang også.
19. Olav: Hjemme i Frognerparken har vi også et arbeid av Fjelde.
20. Det er en byste av Abraham Lincoln.

Ellevte lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

21. Bob: Annes mor sa at Frognerparken var en stein-ørken. Er det sant?

22. Olav: Nei, det er det slett ikke.

23. Det er mange fine og morsomme ting der, til og med et hypermoderne svømmebasseng.

24. Og det er en masse barn som klatrer i den parken, kan du tro.

25. Bob: Jeg håper at jeg får se Frognerparken en gang.

26. Olav: Ja, det håper jeg og.

"La oss lese litt"

Trollene som kunne tie.

Det var en gang tre troll.
De bodde på hvert sitt fjell.
De var så gamle at det grodde skog på dem.
En dag var det bråk i fjellet.
"Hva var det?" sa det ene trollet.
Så gikk det hundre år.
"Det var en katt som mjauet," sa det andre.
Så gikk det hundre år til.
Da sa det siste trollet:
"Blir det så mye snakk her, så flytter jeg."

Ellevte lekse (fortsatt)

"La oss lese"

Bob: Hvor ligger Frognerparken forresten?

Olav: Den ligger i Oslo. Skulpturene av Gustav Vigeland står der.

Bob: Har dere mange andre parker i Oslo da?

Olav: Vi har en hel masse parker.
En, Studenterlunden, ligger midt i sentrum.

Bob: Midt i sentrum?

Olav: Jaha, like nede ved slottet, og de eldste universitetsbygningene.
Nasjonalteatret ligger der også.
Og bare en to-tre kvartaler derfra er det en fin statue av President Roosevelt.

Bob: Det må legge en festlig stemning over byen.

Olav: Ja, det gjør det.
Der er det fontener, statuer, trær og blomster.
Og det er en masse benker overalt hvor folk sitter og slapper av.
Når jeg blir student skal jeg sitte og drikke kaffe i Pernille; det er en friluftsrestaurant i Studenterlunden.

"La oss synge litt"

"Blandt alle lande"

Vatn
Innsjø
Tjern
Elv
Bekk
Vei
Os
By
Ås
Vidde
Fjord
Slette
Lavland
Øy
Vei
Bukt
Holme
Fyr
Nes

Tolvte lekse: "Her er banken".

Samtale:

1. Olav: Det er en fornøyelse, Bob, å bli med deg til byen.
2. Disse livlige vrimlene av folk og biler er spennende.
3. Bob: Ja, det er det nok. Her er banken.
4. Er det ikke dit du skal hen?
5. Den stenger døra klokka to.
6. Olav: Så tidlig da?
7. Bob: Det er så kontorpersonalet kan få arbeidet sitt unna før klokka fem.
8. Olav: Over dammen gjør de arbeidet mens vi sitter der og venter på dem.
9. Kassereren: Hvordan kan jeg stå til tjeneste, min unge mann?
10. Olav: Jeg vil sette pengene mine i sparebanken.
11. Kassereren: Vil De fylle ut dette blankettet med navnet og adressen?
12. Hvor mange penger vil De sette inn?
13. Olav: Bare $25.00, men det blir 175 kroner i norske penger.
14. Kassereren: De er praktisk som vil spare.
15. Vær så god, her er bankboka.
16. Olav: Takk kkal De ha.
17. Bob: Du, Olav, hva skal du bruke pengene til?
18. Olav: Jeg ville kjøpe et nytt par ski.
19. Bob: Det trenger jeg også.
20. Skiene mine gikk i stykker i fjor, men heldigvis ikke beina.

Trettende lekse: "Jeg har så fryktelig mange steder å vise deg ennå".

Samtale:

1. Olav: Hvor er postkontoret hen?
2. Jeg lovte å sende denne pakken til mormor for mor.
3. Jeg må også kjøpe noen frimerker og areogrammer.
4. Bob: Bare se etter en bygning med det amerikanske flagget foran.
5. Olav: Står ikke flagget foran alle offentlige bygninger her?
6. Bob: Ja, men postkontoret har også de røde og blå brevkassene på fortauet.
7. Det er slett ikke vanskelig å kjenne det.
8. Olav: Vi må skynde oss hvis vi skal innom Rådhuset og Politistasjonen i dag også.
9. Bob: Ja, jeg har så fryktelig mange steder å vise deg ennå.
10. Minnekirken, Administrasjonsbygningen i St. Paul og Messeområdet.
11. Alt mulig, Minnesota har den største State Fair i statene.
12. Olav: Skritehals!
13. Bob: Det er jo det de sier. Du får se for deg selv.
14. Vi har så mange steder å besøke ennå.
15. Olav: Uff da, det er så ekkelt å ha så dårlig tid!

Fjortende lekse: "Vi har jo flere teatrer".

Samtale:

1. Donna: Du, Anne, vil du være med til byen i dag?
2. Jeg har lyst til å se på den nye utstillingen på Minneapolis Kunstinstitutet.
3. Anne: Fint da! La oss det. Jeg vil gjerne se på de maleriene av Andrew Wyeth.
4. Donna: Du kan forklare meg alt, siden du er lovende kunstnerinne.
5. Olav: Hva er det du sier?
6. Donna: Hun er så flink som bare det!
7. Hun går på tegningtime hver lørdag på Walker Kunstinstitutet.
8. Olav: Jaså gitt! Jeg visste ikke at jeg kjente en kunstnerinne!
9. Men si meg en ting. Hvor ligger Walker henne?
10. Anne: Det ligger i nærheten av Loring Park, hvor Ole Bull står og ser på folk.
11. Utstillingene er ofte hypermoderne og ypperlig morsomme.
12. Donna: Du, Olav, det ligger like ved Tyrone Guthrie Teatret.
13. Olav: Nettopp! Nå skjønner jeg hvor det ligger.
14. Bygningen er imponerende.
15. Den har skarpe, rene linjer og fargene inne er friske og livlige.
16. Allermorsomst var det å sitte i første rad rett foran scenen.

Fjortende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

17. Olav: Forestillingen var høyst imponerende.
18. Donna: Jeg syns det er kjedelig å gå i teatret.
19. Olav: Vi er vant til det fordi vi går i skoleteatret.
20. Det er mange ordentlige teatrer i Oslo.
21. Staten understøtter dem så at vi får billig adgang.
22. Donna: Vi har jo flere teatrer her, men Gutrie er uten make i Midwesten.
23. Olav: Det kan jeg godt skjønne.
24. Skuespillerne var meget dyktige.

Femtende lekse: "Det er dyrt å ta inn på et motell".

Samtale: Hos Steinviks. Herr Steinvik heter Erik, fru Steinvik heter Grete. Familien planlegger en tur.

1. Erik: Du, Grete, skal vi kanskje ta oss en ferie til sommeren?
2. Vi skulle jo se så mye som mulig mens vi er her.
3. Det er synd at Harald skal tilbake til Norge, men Olav og Magnhild kan være med.
4. Grete: Hvis du har tid nok med studiene dine så kan vi godt gjøre det.
5. Olav: Det høres gøy ut.
6. Det er så mange steder jeg vil gjerne besøke.
7. Bob sier at det er liddelig morsomt å bade i Stillehavet.
8. Erik: Ta det med ro, Olav.
9. Olav: Men hvordan skal vi reise? Kan vi reise med fly?
10. Jeg har så fryktelig lyst til å reise med jet.
11. Erik: Nei da, Olav, det er for dyrt.
12. En ser bare terrenget og skyene når en reiser med fly.
13. Grete: Kan vi ikke ringe til jernbanestasjonen for opplysning?
14. Kanskje de ville sende oss en togtabell.
15. Erik: Det kan vi godt.
16. Vi kunne jo bestille biletter til buss eller tog.
17. Men, Grete, du skjønner, jeg hadde tenkt å ta bilen.
18. Grete: Å sånn, ja. Hvorfor sa du det ikke før? For en mann!

Femtende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

19. Olav: Du, far, kan vi ta campingutstyr med?

20. Erik: Det er greit, for det er dyrt å ta inn på et motell.

21. Olav: Da kan vi sove ute under åpen himmel hver natt?

22. Det var moro da vi var i Italia for tre år siden.

23. Erik: Pass deg, gutten min. Jeg tror at moren din vil helst ligge i telt.

24. Olav: Ja, vær så god, mor, det er det samme for meg.

25. Men vi gutter kan ligge ute! Ikke sant, far?

26. Erik: Vi får se, du.

27. Grete: Det er en storartet idé å ta camping tur. Vi har jo utstyr - soveposer, et kokekar, en primus.

28. Men vi har jo råd til å ta inn på et motell av og til.

29. Jeg må ha ferie, jeg og!

30. Olav: La meg stikke bort til bensinstasjonen nå.

31 De har en masse kart gratis.

Sekstende lekse: "Vi må planlegge ruten vi skal ta."

Samtale: Planlegningen av turen fortsetter.

1. Erik: Nå, Olav, kom du. Mor og jeg sitter og ser på kartet.
2. Vi må planlegge ruten vi skal ta.
3. Grete: Magnhild leker ute, men hun sa at hun bare vil besøke Disneyland.
4. Det er det eneste stedet hun bryr seg om.
5. Olav: Er det langt til vestkysten? Kan vi kjøre dit på en dag?
6. Erik: Nei, nå får du gi deg, Olav.
7. Det tar nok en seks-sju dager, hvis vi skal se på noe.
8. Moren din syns at vi bør stanse ved Det norsk-amerikanske Museet i Decorah.
9. Olav: Uff da, så ekkelt å gå på et museum.
10. Det er slett ikke morsomt å se på gammelt dametøy og gamle møbler.
11. Erik: Nei da, Olav, dette museet har Indianer saker og en geværsamling.
12. Det ville være morsomt, ikke sant?
13. Grete: Vi må ha god tid på turen.
14. Det kan hende vi blir forsinket et eller annet sted.
15. Kanskje vi får lyst til å bli på et sted lenger.
16. Erik: Og vi er ikke vant til sånne store kjørebaner.
17. Det blir nok tungt å kjøre over fjellene.

Sekstende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

18. Grete: Uff, ja. Jeg gruer meg til ørkenen.
19. Men vi kan glede oss til å se fjellene igjen.
20. Kanskje vi kan overnatte i fjellet i flere dager.
21. Olav: Kan vi ikke reise til Florida også?
22. Erik: Nei, da, Olav, skjønner du ikke hvor Florida ligger henne?
23. Det er den store halvøen som ligger ved østkysten.
24. Vi skal jo til vestkysten.
25. Det er mange mil imellom.
26. Olav: Men hvor skal vi hen da?
27. Grete: Vi skal kjøre sydover, tenker jeg, og dra gjennom Northfield.
28. Da kan vi kjøre til Decorah og så videre til Salt Lake.
29. Vi har noen slektninger der vi kan besøke.
30. Erik: Da skal vi sydover igjen til den sydligste delen av California.
31. Og så langs kysten i mange, mange mil.
32. Grete: Det blir den deiligste delen av reisen, synes jeg.

Syttende lekse: "Denne kubberullen er uten make."

Samtale: Olav og familien er kommet til Decorah, Iowa. De har sett seg omkring Luther College, og er funnet frem til Det norsk-amerikanske Museet. De har hilst på direktøren, Dr. Marion Nelson, som skal vise familien omkring i Museet.

1. Erik: Hvor skal vi begynne?
2. Jeg ante ikke at det var så mange saker her!
3. De norske immigrantene var flinke til å bevare norsk kultur her i gulllandet.
4. Det ser jeg nå.
5. Jeg synes det er meget rørende.
6. Grete: Og tenk at de stiftet så mange skoler!
7. Det overrasket meg.
8. Erik: Ikke bare det.
9. Flere slektled har fortsatt å vise interesse for den norske arven.
10. Det er aldeles enestående.
11. Direktøren: Ja, her møttes to forskjellige kulturer.
12. Vi har en kopi av et hus fra Gudbrandsdalen fra det attende århundre.
13. Vi har også noen tømmerhus som immigrnntene bodde i.
14. Olav: I Friluftsmuseet på Bygdøy har jeg sett et tømmerhus fra Dakota.
15. Det blir interessant å se om de er like.
16. Direktøren: Her har vi noe som du ikke vil finne i Norge.
17. Denne kubberullen er uten make.
18. De måtte jo lage alt selv.
19. Erik: Det er forbausende at de klarte seg med så lite.

Syttende lekse (fortsatt)

Samtale: (fortsatt)

20. Olav: Far, der borte er det en prærievogn.

21. Var de virkelig så små?

22. Grete: Det var sikkert trangt i en sånn prærievogn,

23. når de måtte ha med alt de eide.

24. Erik: Ja, men de hadde mot, og det var det som gjaldt.

Attende lekse: "Ja, altertavla er helt original".

Samtale: Olav og familien er fremdeles i Museet i Decorah, Iowa.

1. Olav: Mor, se på indianerstatuen! Så skrekkelig gøy!
2. Han ligner jo den som står i Lille Grensen hjemme!
3. Hvor er de ekte indianersakene hen, herr Direktør?
4. Direktøren: Vent litt. Jeg skal vise deg dem.
5. Først må dere alle se en altertavle som er utskåret i tre.
6. Grete: Så vakker den er. Jeg har aldri sett maken.
7. Direktøren: Ja, altertavla er helt original.
8. Jeg skal fortelle Dem mer om den senere.
9. Magnhild: Mor, denne vevstolen er virkelig brukbar!
10. Det er noen som bruker den nå. Se!
11. Grete: Naturligvis. Her er det mange ting som de trengte til daglig bruk.
12. Magnhild, se på disse mangletrærne og disse nydelige kistene.
13. Jeg skulle ønske vi hadde en pen kiste med rosemaling hjemme!
14. Erik: Olav, la oss se hva slags redskap mannfolk brukte i gamle dager.
15. Før i tiden var en mann både bonde og snekker og smed.
16. Olav: Ål reit, men vi må se indianersakene og geværene også.
17. Grete: Tenk at dette museet eksisterer!
18. Erik: Ja, jeg er forundret over at jeg ikke har hørt mer om det.
19. Det er noe vi kan alle være stolt av.
20. Olav: Jeg er veldig glad for at vi kom, far.

Attende lekse (fortsatt)

"La oss lese litt": "Men denne altertavla er enestående!"

Erik og Direktøren av Museet snakker sammen.

Erik: Vil De fortelle meg litt mer om altertavla nå, herr Direktør?

Direktøren: Ja, med fornøyelse. Hva vil De vite om den?

Erik: De sa en Lars Christensen har laget den?

Direktøren: Det vet jeg ikke sikkert.
Han var en bonde fra Benson, Minnesota,
men han kom som unggutt fra Vestlandet.
Han laget altertavla til Kirken i Benson.
Men folk trodde den var for gammeldags,
så de ville ikke ha den.

Erik: Hadde han et mønster eller en tegning å følge?

Direktøren: Jeg tror nok han tenkte på de gamle tavlene han så i Norge.
Men så hadde han en stor bibel med bilder i som han sannsynligvis så på.

Erik: Ja, men allikevel ser den helt original ut.

Direktøren: Det er en merkverdig blanding av gammelt og nytt.
Tavla er ikke en kopi. Den er original og ekte.

Erik: Det ser ut som han ikke ble ferdig med den.

Direktøren: Nei, det er sant.
Han mistet visstnok motet å gjøre den ferdig
siden ingen var interessert i den.

Erik: Hva slags redskap brukte han til å skjære med?

Attende lekse (fortsatt)

"La oss lese litt" (fortsatt)

Direktøren: Han brukte lommekniven sin, merkelig nok.
Legg merke til de forskjellige tresortene han brukte.

Erik: Jeg skal fortelle far til konen min alt om dette.
Han er flink til å skjære, som det er, men denne altertavla er enestående!

(Læreren kan skrive til Museet etter fargene lysbilder til fremvisning i klassen. Han kan også få tilsendt brosjyrer om Museet.)